

Indica - Indigo SW

**USO E MANUTENZIONE**



# USO E MANUTENZIONE

INDICA 1.4 - 5 porte GLX (BENZINA)

INDICA 1.4 - 5 porte DLX Dicor 16v (TURBO DIESEL)

INDIGO 1.4 SW GLX (BENZINA)

INDIGO 1.4 SW LX Dicor 16v (TURBO DIESEL)

*Il presente Libretto Uso e Manutenzione è stato preparato per poter conoscere il funzionamento delle dotazioni di bordo del veicolo TATA Indica e Indigo SW e per fornire tutta una serie di utili informazioni e raccomandazioni riguardanti la sicurezza di utilizzo e di marcia.*

*Tale Libretto è una dotazione essenziale del veicolo e deve sempre essere custodito all'interno, pronto alla consultazione.*

*Una regolare manutenzione assicura una costante affidabilità ed un funzionamento libero da problematiche.*

*Per la manutenzione della TATA Indica e Indigo SW abbiamo creato una rete di Concessionari e Centri Autorizzati di Assistenza TATA che saranno sempre disponibili per ogni tipo di necessità.*

*Ricordiamo di seguire scrupolosamente il programma di manutenzione, facendo eseguire gli interventi presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.*

### **TATA MOTORS LTD.**

Vi invitiamo a leggere con attenzione il "Libretto di garanzia", per capire ciò che è coperto dalla garanzia e per conoscere i Vostri diritti e le Vostre responsabilità.

Per mantenere inalterato il livello di prestazioni e di affidabilità, è importante che l'installazione di accessori o la realizzazione di modifiche siano effettuate con estrema cautela e con la consulenza di un Concessionario. Ogni installazione impropria può compromettere il livello di sicurezza e le prestazioni offerte dal veicolo, oltre che far immediatamente decadere il diritto di godere della copertura della garanzia.

Si raccomanda l'utilizzo di ricambi originali, progettati e prodotti secondo i nostri precisi standard qualitativi, in modo da mantenere inalterate le condizioni di funzionamento della Vostra TATA Indica e Indigo SW. Vi invitiamo a non utilizzare ricambi non originali, che sicuramente, a lungo termine, risultano essere più costosi.

Le informazioni e le specifiche fornite in questo Libretto sono da ritenersi aggiornate alla data di stampa dell'opuscolo; il costruttore si riserva il diritto di effettuare modifiche nell'estetica e nelle specifiche o di apportare aggiornamenti al veicolo senza alcun obbligo di dover aggiornare veicoli precedentemente venduti.

Questo libretto copre tutte le versioni di TATA Indica e Indigo SW, per cui potrete trovare descrizioni di equipaggiamenti o accessori non presenti sul Vostro veicolo.

**Per i veicoli TATA Indica e Indigo SW a benzina trasformati GPL o metano, fare riferimento alla documentazione fornita dall'allestitore.**

## Antifurto immobilizer

Il veicolo è dotato di antifurto immobilizer con telecomando. Si prega di seguire queste indicazioni nell'uso.

**Sbloccare le porte premendo il tasto UNLOCK sul telecomando, in quanto questa operazione disinserisce anche l'antifurto. Se si sbloccano le porte con la chiave, si deve poi in ogni caso premere lo stesso pulsante per disinserire l'antifurto.**

Se gli indicatori di direzione stanno lampeggiando (ad esempio quando si tenta l'avviamento dopo alcuni minuti dall'apertura delle porte), una pressione sul pulsante UNLOCK del telecomando interromperà il lampeggio; una ulteriore pressione disinserirà il sistema e permetterà al veicolo di avviarsi.

Per ulteriori informazioni fare riferimento alle pagine della sezione "Chiavi ed immobilizer".

## Informazioni relative alla sicurezza

La sicurezza Vostra e delle altre persone è molto importante. Vi invitiamo a leggere con attenzione le informazioni relative alla sicurezza, che sono evidenziate nei riquadri dopo la parola **ATTENZIONE**.

Non essendo possibile informarVi su tutte le situazioni relative alla guida ed alla manutenzione che potrebbero generare rischi o pericoli, Vi invitiamo ad usare il buon senso.

Nei riquadri dopo la parola **Nota**, troverete invece informazioni per un utilizzo migliore del veicolo.

### **Nota:**

Ogni 10.000 km per i veicoli TATA Indica/Indigo SW **con motore a benzina trasformato a GPL o Metano** si deve procedere alla regolazione del gioco delle valvole.

1. Introduzione . . . . .	pag.	2	7. Manutenzione e cura del veicolo . . . . .	pag.	91
2. Indice per argomenti . . . . .	pag.	4	• Manutenzione generale		
3. Tutela dell'ambiente. . . . .	pag.	5	• Lava parabrezza		
4. Informazioni immediate . . . . .	pag.	9	• Filtro aria		
• Informazioni necessarie in una stazione di servizio			• Impianto raffreddamento motore		
5. Prima di mettersi alla guida . . . . .	pag.	13	• Olio e filtro olio motore		
• Interno vettura			• Tensione cinghie motore		
• Chiavi ed immobilizer			• Filtro carburante		
• Impianto freni con ABS			• Olio trasmissione		
• Air Bag			• Tappo rifornimento carburante		
• Strumenti di controllo			• Frizione e freni		
• Quadro strumenti			• Servosterzo		
• Altri controlli			• Batteria		
• Riscaldamento, ventilazione e aria condizionata			• Catalizzatore		
• Abitacolo ed accessori			• Candele		
6. Avviamento e guida del veicolo . . . . .	pag.	73	• Ruote e pneumatici		
• Lista di controllo			• Impianto elettrico		
• Avviamento e spegnimento del motore			• Cura del veicolo		
• Come prepararsi alla guida			8. Informazioni importanti. . . . .	pag.	121
• Risparmio di carburante			• Numerazione componenti		
• Guida in condizioni difficili			• Carburante, liquido refrigerante e lubrificanti		
			• Specifiche tecniche		
			• Etichette adesive		
			• Prodotti Shell consigliati		

- **PRENDERSI A CUORE LA TUTELA DELL'AMBIENTE**

## Prendersi a cuore la tutela dell'ambiente

Uno dei nostri principali obiettivi è sempre stato di produrre autoveicoli utilizzando tecnologie che tutelino l'ambiente. Una serie di caratteristiche sono state incorporate nella progettazione del veicolo in modo da assicurare una compatibilità ambientale attraverso tutto il ciclo di utilizzo.

Siamo pertanto in grado di assicurarVi che il Vostro veicolo risponde alla normativa europea e che ha positivamente superato tutti i test studiati dal Costruttore per la soddisfazione delle più severe norme relative alle emissioni.

Il veicolo è dotato del sistema OBD (On Board Diagnostics) che controlla continuamente vari impianti del veicolo (iniezione, accensione, scarico) e che può trovare eventuali difetti nel sistema di controllo delle emissioni. La centralina accenderà la spia MIL (Malfunction Indicator Lamp) nel quadro strumenti, per avvisare il guidatore che è stato trovato un difetto.

Anche Lei, come utente del veicolo, può partecipare attivamente alla tutela dell'ambiente utilizzando il veicolo nel modo più idoneo: molto dipende dal Suo stile di guida e dal livello di manutenzione a cui sottopone il mezzo. Qui di seguito Le elenchiamo alcuni validi suggerimenti.

## Durante la guida:

- Evitare frequenti e brusche accelerazioni.
- Non sovraccaricare il veicolo per non sollecitare eccessivamente il motore.
- Evitare di utilizzare dispositivi che richiedano alte potenze in condizioni di traffico ridotto.
- è consigliabile riscaldare al minimo il motore al primo avviamento a freddo per evitare che la bassa temperatura possa provocare un aumento delle emissioni di monossido CO e idrocarburi incombusti HC.
- Controllare frequentemente i consumi del veicolo e, nel caso di aumento degli stessi, far verificare lo stato del veicolo da una Officina Autorizzata TATA.
- Spegnerne il motore durante le code dovute al traffico intenso o ai semafori: nel caso la situazione richieda di mantenere acceso il motore, evitare frequenti avviiamenti.
- Nei veicoli a benzina, utilizzare solamente benzina senza Piombo.
- Nei veicoli a gasolio, utilizzare solamente gasolio con contenuto di zolfo inferiore a 0,05%.
- Non è necessario dare una accelerata prima di spegnere il motore, per non consumare inutilmente carburante.

- Spegnere il motore solo quando il suo regime sia quello del minimo e con veicolo perfettamente fermo.
- Inserire la marcia superiore non appena possibile: in questo manuale troverete una tabella riepilogativa di sicuro interesse.

### **Manutenzione del veicolo:**

- Accertarsi di rispettare le scadenze del Programma di Manutenzione e che gli interventi siano effettuati presso Centri Autorizzati di Assistenza TATA.
- Non appena verificaste l'esistenza di perdite di lubrificante o carburante, Vi invitiamo a provvedere per la loro eliminazione.
- Utilizzate solamente lubrificanti di tipo conforme alle specifiche e carburanti puliti e non contaminati.
- Accertarsi che filtro carburante, filtro olio, aspirazioni e sfiati siano periodicamente controllati e, se necessario, sostituiti.
- Se la spia MIL è accesa, portare immediatamente il veicolo in officina.
- Non versate lubrificanti o liquidi refrigeranti usati in pozzi di scarico o griglie di giardini; portare filtri e batterie usati

negli appositi centri di raccolta previsti dalla attuale legislazione.

- Non permettere alle persone non autorizzate di intervenire sulle regolazioni del motore o di apportare modifiche non autorizzate dal Costruttore.
- Non permettere mai a nessuno di far muovere il veicolo senza carburante (con motorino di avviamento) in quanto ciò provoca danneggiamenti ai componenti del motore e del catalizzatore.
- Non pulire elementi frenanti e dischi frizione con aria compressa ma solo aspirando, per evitare dispersione delle polveri nell'atmosfera.

**Durante l'effettuazione degli interventi di manutenzione o riparazione del veicolo, ponete grande attenzione ad alcuni componenti fondamentali che influenzano in modo diretto le emissioni:**

- 1. pompa di iniezione diesel, pompa benzina nel serbatoio, iniettori;**
- 2. sistemi di aspirazione e scarico (verificare perdite);**
- 3. testata per valvole non a tenuta;**
- 4. tutti i filtri tra cui quello dell'aria, del lubrificante e del carburante (controllo periodico);**



5. catalizzatore;
6. sistema di accensione, luce tra gli elettrodi delle candele (motori a benzina);
7. connessioni elettriche ai sensori;
8. filtro a carboni attivi (motori a benzina);
9. giunti tubazioni carburante;
10. sistema EGR (motori Diesel).

Il Libretto di Uso e Manutenzione contiene ulteriori utili informazioni riguardanti precauzioni per la marcia e per la manutenzione del veicolo volte a preservare la qualità dell'ambiente; Vi invitiamo a familiarizzare con esse prima di iniziare la marcia.

- **INFORMAZIONI NECESSARIE IN UNA STAZIONE DI SERVIZIO**

Olio motore al livello max sull'astina:  
 motore Benzina ± 4,5 lt  
 motore DICOR ± 5,5 lt

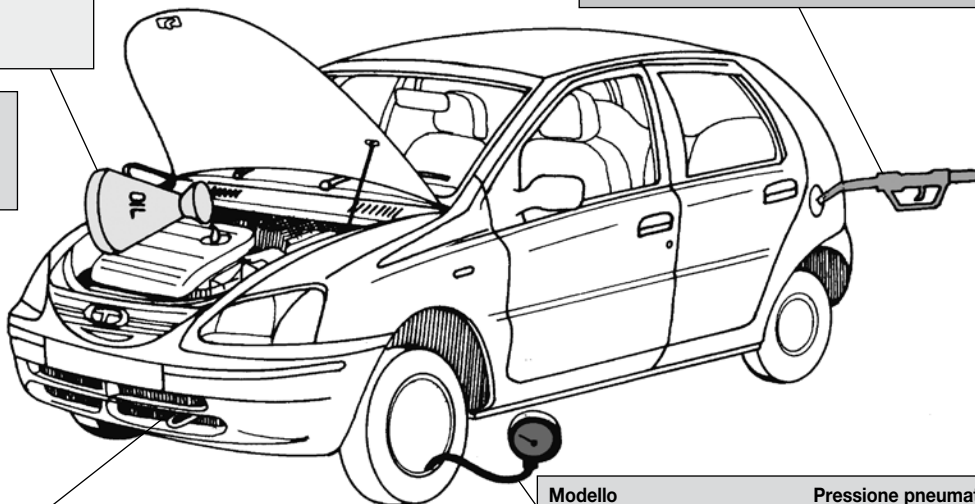
Liquido refrigerante  
 + acqua (50:50) = 6 lt Benzina  
 6,5 lt DICOR

Capacità vaschetta  
 liquido lavaparabrezza: 3,5 lt

Liquido freni: 0,265 lt

Olio trasmissione: 3,3 lt

Capacità serbatoio carburante: 37 lt



Modello	Pressione pneumatici	
	Ant.	Post.
Indica GLX Benzina Euro III	2,0 bar	1,7 bar
Indica GLX Benzina Euro IV	2,0 bar	1,7 bar
Indica Turbodiesel Euro III	2,3 bar	1,9 bar
Indica 1.4 Dicor Euro IV	2,5 bar	1,9 bar
<b>Dimensione pneumatici</b>	<b>175/60 R 14</b>	

**IMPORTANTE:** i veicoli con motore a benzina dotati di catalizzatore devono essere riforniti di carburante senza piombo con numero di ottano (RON) superiore a 95

Per le specifiche relative ai lubrificanti ed ai relativi intervalli di sostituzione fare riferimento alle relative tabelle.

**Olio motore al livello max sull'astina:**  
 motore Benzina ~ 4.5 litri  
 motore DICOR ~ 5.5 litri

**Capacità serbatoio carburante: 42 litri**

**Liquido refrigerante  
 + acqua (50:50) = 6 lt Benzina  
 6,5 lt DICOR**

**Capacità vaschetta  
 liquido lavaparabrezza: 3,5 litri**

**Liquido freni: 0,270 litri**



**Olio trasmissione: 3,3 litri**

Modello	Pressione pneumatici	
	Ant.	Post.
Indigo SW GLX Euro III	1,8 bar	1,8 bar
Indigo SW GLX Euro IV	1,8 bar	1,8 bar
Indigo SW Turbodiesel Euro III	1,8 bar	1,8 bar
Indigo SW 1.4 Dicor Euro IV	2,1 bar	2,1 bar
<b>Dimensione pneumatici</b>	<b>175/65 R 14</b>	

**IMPORTANTE:** i veicoli con motore a benzina dotati di catalizzatore devono essere riforniti di carburante senza piombo con numero di ottano (RON) superiore a 95

Per le specifiche relative ai lubrificanti ed ai relativi intervalli di sostituzione fare riferimento alle relative tabelle.



- **INTERNO VETTURA**
- **CHIAVI ED IMMOBILIZER**
- **IMPIANTO FRENI CON ABS**
- **AIR BAG**
- **STRUMENTI DI CONTROLLO**
- **QUADRO STRUMENTI**
- **ALTRI CONTROLLI**
- **RISCALDAMENTO, VENTILAZIONE  
E ARIA CONDIZIONATA**
- **ABITACOLO ED ACCESSORI**



1. Quadro strumenti
2. Avvisatore acustico
3. Pulsanti accessori
4. Air Bag conducente
5. Regolazione livello fari
6. Leva marce
7. Freno di parcheggio

8. Accendisigari (se presente)
9. Pulsanti vetri elettrici
10. Pannello controllo riscaldamento, ventilazione, AC
11. Bocchette ventilazione
12. Orologio digitale

## Chiavi e telecomandi

Il veicolo ha in dotazione 3 chiavi identiche che servono per le seguenti funzioni:

1. chiudere le porte anteriori,
2. operare nel blocchetto di avviamento dotato di bloccasterzo,
3. chiudere il portellone posteriore,
4. chiudere il cassetto porta oggetti,
5. disattivare l'interruttore Air Bag lato passeggero.

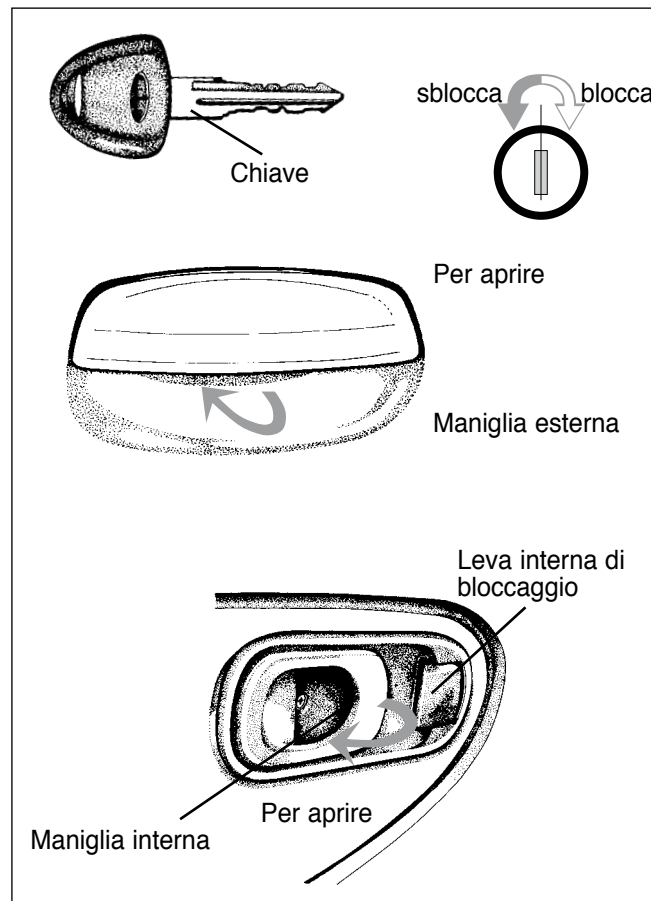
Inoltre vengono forniti in dotazione un telecomando dell'antifurto immobilizer ed un codificatore con connettore. Il telecomando serve sia azionare la chiusura centralizzata e sbloccare le porte, che per disinserire l'immobilizer, consentendo l'avviamento del motore.

Vi invitiamo a tenere due di queste chiavi ed il codificatore in un posto sicuro da utilizzare in caso di emergenza.

### ATTENZIONE:

**Per sostituire una chiave non utilizzate chiavi reperate localmente, ma ordinate una chiave grezza al Concessionario.**

**NON LASCIATE MAI LE CHIAVI ALL'INTERNO DEL VEICOLO.**





## Serrature delle porte

Le porte anteriori possono essere bloccate o sbloccate dall'esterno con l'ausilio della chiave oppure dall'interno utilizzando la levetta interna di bloccaggio porte; nel Vostro veicolo, sia la porta del guidatore, che quella del passeggero anteriore hanno la serratura; per bloccare dall'interno ogni singola porta, tirare indietro l'apposita levetta.

Dato che il veicolo è dotato di chiusura centralizzata, quando si blocca o si sblocca la porta del guidatore dall'esterno con la chiave, anche le altre tre porte si bloccano o si sbloccano, con eccezione del portellone posteriore, che è escluso dal sistema.

È possibile bloccare dall'interno tutte le porte azionando la levetta della porta dell'autista.

### **ATTENZIONE:**

**È possibile bloccare le porte senza l'uso della chiave o del telecomando. Infatti se si porta la levetta di bloccaggio delle due porte posteriori all'indietro e si chiude la porta questa si blocca e non si può più aprire dall'esterno.**

Per l'uso del telecomando fare riferimento all'apposito paragrafo.

Per aprire la porta dall'esterno, sollevare l'apposita maniglia, dopo aver sbloccato la serratura con la chiave o con il telecomando; ogni porta è dotata di maniglia di apertura.

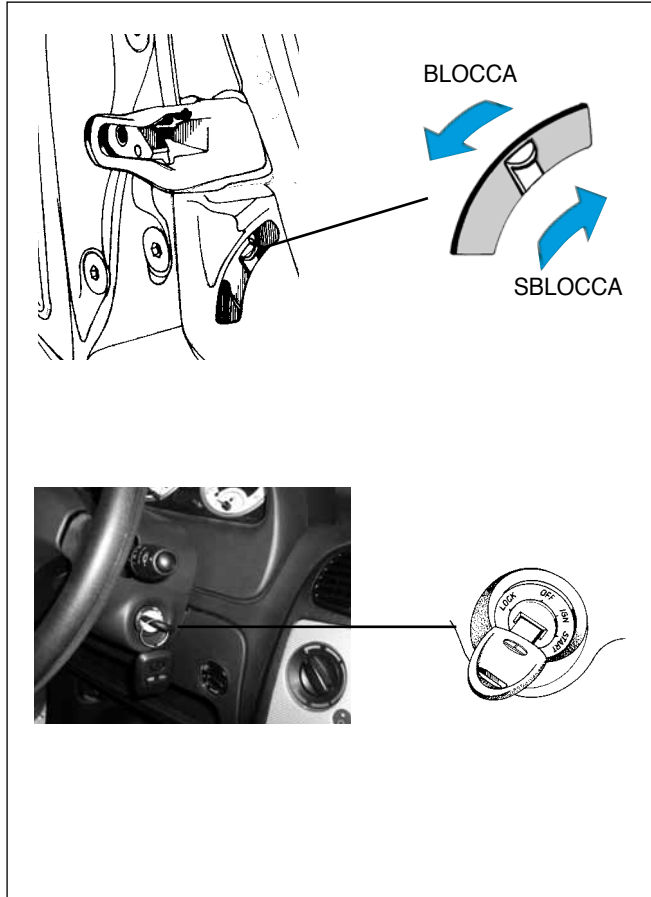
Per aprire la porta dall'interno tirare la maniglia interna verso l'esterno.

## Serratura di sicurezza per bambini

Entrambe le porte posteriori sono dotate di serratura di sicurezza per bambini: infatti abbassando, prima di chiudere la porta stessa, la apposita levetta posizionata sul lato verticale della porta vicino alla serratura, si inserisce il dispositivo di sicurezza che impedirà, da quel momento in poi, l'apertura della porta dall'interno, lasciando libera invece l'apertura dall'esterno.

### **ATTENZIONE:**

**Quando non è necessario, escludete il dispositivo di sicurezza.**



**Blocchetto di avviamento con dispositivo bloccasterzo incorporato**

Tale interruttore multiplo ammette le seguenti quattro posizioni che vengono selezionate attraverso la chiave in dotazione.

1. Posizione LOCK: la chiave può essere inserita o estratta solamente in questa posizione. Quando la chiave è estratta, lo sterzo è bloccato e per sbloccarlo sarà necessario reinserire la chiave e portarla in posizione OFF.
2. Posizione OFF: in tale posizione lo sterzo è libero, si accende l'orologio digitale e si alimenta l'impianto audio.

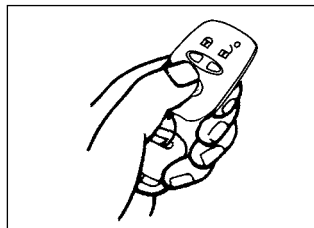
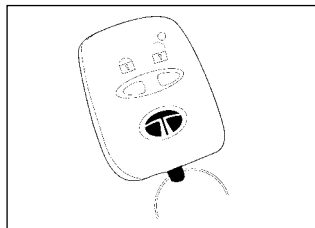
3. Posizione IGN: in tale posizione è inserita l'alimentazione elettrica al sistema di avviamento del motore (comprese le candele per le versioni a motore Diesel) e all'alimentazione del carburante e a tutti gli altri utilizzatori come il ventilatore, l'aria condizionata, la ventola di raffreddamento del motore, l'avvisatore acustico, l'accendisigari, l'alzavetri elettrico, gli indicatori di direzione, i lavatergiveri, la luce di retromarcia con relativo cicalino di avvertimento (se presente), l'illuminazione del pannello strumenti con indicatori e spie luminose di controllo, i cicalini di avvertimento.
4. Posizione START: in tale posizione, che è solo temporanea, l'interruttore comanda la rotazione del motore attraverso il motorino di avviamento, mentre tutto quanto viene alimentato nella posizione IGN resta sotto tensione.

### Sistema antifurto con immobilizer e telecomando apertura porte

Tale sistema essenzialmente è composto da un antifurto di sicurezza abbinato ad un telecomando per l'apertura e la chiusura delle porte. Esso impedisce al veicolo di muoversi annullando il funzionamento del motorino d'avviamento, del sistema d'accensione e dell'alimentazione del carburante nel caso di utilizzo non autorizzato.

Il sistema è composto da:

1. Un telecomando con i pulsanti colore arancione (blocca) e colore azzurro (sblocca) per l'utilizzo normale.
2. Un codificatore dotato di connettore con i pulsanti colore arancione (memorizza) e colore azzurro (sblocca).
3. Una centralina elettronica di controllo installata nel veicolo.
4. Un'antenna ricevitrice del codice per il sistema montata all'interno del veicolo.
5. Un LED luminoso per la segnalazione della funzione del sistema.



### Caratteristiche:

- Il veicolo può essere bloccato anche a distanza (vedi funzione INSERIMENTO).
- Il veicolo si blocca e attira la gente facendo lampeggiare gli indicatori di direzione indicando che il furto è in atto (vedi funzioni INSERIMENTO E PANICO). Questo sistema funziona se senza premere il pulsante azzurro sul telecomando si apre la porta o si inserisce la chiave nel blocchetto d'accensione o se si avvia il veicolo.
- Con l'uso del telecomando si può sbloccare solo la porta del guidatore oppure anche le altre tre.
- Viene attivata la protezione contro un utilizzo non autorizzato, anche nel caso di dimenticare di inserire il sistema (vedi funzione INSERIMENTO AUTOMATICO).
- Il veicolo può essere facilmente localizzato fra altri veicoli parcheggiati (vedi funzione RICERCA VEICOLO).
- Chiusura centralizzata manuale.
- Il Sistema può deliberatamente far lampeggiare l'indicatore di direzione (vedi funzione PANICO FORZATO).
- Automaticamente blocca e sblocca le porte (solo se presente la funzione bloccaggio porte automatico).
- Sblocca tutte le porte nel caso di incidente per mezzo di un input ricevuto da un interruttore inerziale (solo se presente la funzione bloccaggio porte automatico).

- Il sistema può essere azionato da più telecomandi e telecomandi persi/danneggiati possono essere disabilitati (vedi funzioni PROGRAMMAZIONE TELECOMANDI ADDIZIONALI / CANCELLAZIONE TELECOMANDI PERSI).

## Funzioni del sistema

Funzioni	
ANTIFURTO IMMOBILIZER	Descrizione
Disinserito	Il veicolo può essere guidato
Inserito	Il veicolo non può essere guidato e l'entrata non autorizzata nel veicolo è controllata dal sistema.
Inserito con funzione di panico	Il veicolo non può essere guidato poiché il sistema disabilita motorino di avviamento, sistema di accensione e alimentazione carburante
Inserimento automatico	Il veicolo non può essere guidato e l'entrata non autorizzata nel veicolo è controllata dal sistema.
Inserimento automatico con funzione di panico	Il veicolo non può essere guidato poiché il sistema disabilita motorino di avviamento, sistema di accensione e alimentazione carburante

## Descrizione delle funzioni e utilizzo del telecomando

### 1. Funzione INSERIMENTO

Tale Funzione si attiva con veicolo chiuso con telecomando e senza l'uso della chiave in dotazione. Premendo il pulsante arancione (BLOCCA) sul telecomando:

- si chiudono tutte le porte e, a chiusura avvenuta, si nota un breve lampeggio degli indicatori di direzione;
- il LED luminoso sul cruscotto inizia a lampeggiare al ritmo di un lampeggio ogni 1,5 secondi;
- il veicolo resta nella funzione INSERITO (vedi tabella) fino al disinserimento che può avvenire premendo il pulsante azzurro (SBLOCCA) sul telecomando.

**Per sbloccare e quindi guidare il veicolo, premere il pulsante azzurro (SBLOCCA) del telecomando.**

- Per sbloccare solamente la porta del guidatore da lontano senza usare la chiave in dotazione, premere il pulsante azzurro sul telecomando, verificare il lampeggio degli indicatori di direzione, la apertura della porta del guidatore e lo spegnimento del LED luminoso**

sul cruscotto: il sistema antifurto è così disinserito.

- b. Per sbloccare tutte le porte da distante senza usare la chiave in dotazione**, premere una seconda volta il pulsante azzurro sul telecomando, verificare i 2 lampeggi degli indicatori di direzione e l'apertura delle porte posteriori.
- c. Chiusura centralizzata:** tutte le porte possono essere bloccate/sbloccate manualmente dalla porta del guidatore utilizzando la chiave in dotazione o la relativa levetta.
- d. Attivazione interruttore inerziale** (se in dotazione): in caso di incidente l'interruttore inerziale sblocca tutte le porte, comanda il lampeggio degli indicatori di direzione per 27 secondi e ferma la pompa carburante elettrica.

## 2. Funzione RICERCA VEICOLO

Tale funzione permette di localizzare il veicolo (ad una distanza minima di circa 7 m.) e si inserisce premendo il pulsante arancione sul telecomando con sistema già in funzione INSERIMENTO.

- Il sistema comanda 3 lampeggi degli indicatori di direzione e resta inserito comunque.

**Quando il LED luminoso sul cruscotto lampeggia il veicolo non può essere avviato se non dopo aver premuto il pulsante azzurro sul telecomando.**

## 3. Funzione INSERIMENTO E PANICO

Con sistema inserito, nel caso in cui esso avverta un furto (apertura delle porte, inserimento chiave accensione nel blocchetto o tentativo di rotazione del motore), si inserisce questa funzione che comporta l'immobilizzo immediato del mezzo e l'accensione lampeggiante degli indicatori di direzione per circa 25 secondi (per interrompere il lampeggio, premere qualsiasi pulsante del telecomando).

## 4. Funzione INSERIMENTO AUTOMATICO

Il sistema entra automaticamente in questa funzione se l'utente dimentica di bloccare il veicolo premendo il pulsante arancione del telecomando. Con il sistema disinserito, dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione e la porta è aperta e chiusa, il sistema si inserisce

automaticamente entro 2 minuti (ad esempio il veicolo è immobilizzato se non si preme il pulsante azzurro sul telecomando: in seguito a tentativo di utilizzo, il sistema va in funzione inserimento automatico con panico).

Come addizionale misura di sicurezza, il sistema ha un dispositivo di salvataggio: nella funzione di sistema disinserito e dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione, il sistema si va a inserire automaticamente entro 5 minuti, sempre che non rilevi apertura delle porte. Nella funzione di inserimento automatico il LED inizia a lampeggiare al ritmo di una accensione ogni 1,5 secondi.

**Con LED lampeggiante, per guidare il veicolo sarà necessario premere 1 volta il pulsante azzurro sul telecomando.**

### **5. Funzione INSERIMENTO AUTOMATICO CON PANICO**

Nel caso di tentativo di furto (chiave inserita nel blocchetto di accensione o tentativo di far girare il motore) automaticamente il sistema seleziona questa funzione. Il LED inizia a lampeggiare più velocemente (1 lampeggio al secondo) ed il veicolo si blocca.

### **6. Funzione di PANICO FORZATO**

Il sistema entra in questa funzione quando i pulsanti arancione e azzurro sul telecomando vengono premuti contemporaneamente. Questa funzione serve per spaventare un ladro che si è introdotto nel veicolo.

Dopo un piccolo ritardo, gli indicatori di direzione lampeggiano continuamente; per interrompere il lampeggio, premere un pulsante qualsiasi sul telecomando.

### **7. Funzione di BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO AUTOMATICO durante la guida (se presente)**

- a. A motore avviato il sistema blocca automaticamente tutte le porte.
- b. Dopo che la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione, il sistema sblocca automaticamente la porta del guidatore: per sbloccare la altre porte, se necessario, premere il pulsante azzurro sul telecomando oppure sbloccare ogni singola porta usando la levetta di sbloccaggio.

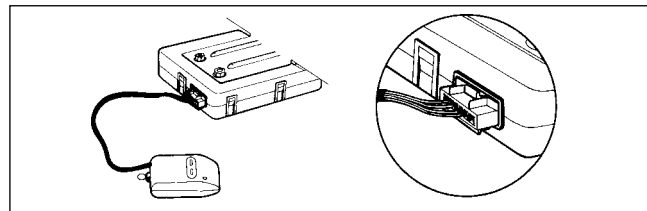
## PROGRAMMAZIONE TELECOMANDI ADDIZIONALI / CANCELLAZIONE TELECOMANDI PERSI

Ogni telecomando può essere programmato o cancellato utilizzando l'apposito codificatore fornito assieme al sistema; è obbligatorio programmare ogni telecomando prima di iniziare ad utilizzarlo.

- a) Aprire la porta con la chiave meccanica per inserire il connettore a 6 poli del codificatore nella presa posta sul lato anteriore della centralina di comando posizionata sotto il sedile del guidatore.
- b) Premere il pulsante azzurro sul codificatore per 2 (due) volte per disinserire il sistema.
- c) Premere il pulsante arancione sul codificatore e il **sistema cancellerà la memoria di tutti i telecomandi già memorizzati**: il LED luminoso sul cruscotto inizierà a lampeggiare con una frequenza di 1 segnale al secondo (se nessun telecomando è disponibile per la programmazione, premere il pulsante azzurro sul codificatore per terminare la procedura, mentre con un telecomando disponibile alla programmazione ripartire dal punto a)).
- d) Premere il pulsante arancione sul codificatore ancora, il LED resterà acceso fisso per circa 4 secondi e inizierà quindi a lampeggiare nuovamente ad una frequenza più

rapida.

- e) Premere il pulsante arancione del telecomando da programmare per 3 (tre) volte, **entro 25 secondi**.
- f) In risposta, il LED sul cruscotto resterà acceso per circa 4 secondi e quindi lampeggerà più lentamente (1 lampeggio al secondo) per indicare che il telecomando è stato programmato con successo.
- g) Ripetere i passi d) ed e) per programmare eventuali telecomandi aggiuntivi (al massimo 5) o premere il pulsante azzurro sul codificatore per terminare la sessione di programmazione dopo il punto f).





## MANUTENZIONE DI UN TELECOMANDO

**Sostituzione della batteria del telecomando (in utilizzo normale, sostituire ogni anno).**

- a) Posizionare il telecomando a faccia in giù e rimuovere la vite.
- b) Sostituire la batteria con una GP 23A (tipo VARTA VA 23 GA o DURACELL MS21/MN21).
- c) Rimontare la vite.
- d) Premere ogni pulsante e verificare l'accensione del LED luminoso sul telecomando.

## SUGGERIMENTI PRATICI PER L'UTENTE

- **Il veicolo non parte (motore non gira o non si accende).**

Controllare il funzionamento del LED sul cruscotto; se esso lampeggia, significa che il sistema è inserito e quindi premere il pulsante azzurro sul telecomando e avviare il motore. Se gli indicatori di direzione lampeggiano, premere il pulsante azzurro per interrompere il lampeggio. Una seconda pressione sul pulsante azzurro disinserirà il sistema per permettere al veicolo di marciare.

Se il LED luminoso sul cruscotto non lampeggia, contattare un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

- **Premere i pulsanti sul telecomando nelle funzioni di Inserimento con panico e panico forzato, non sblocca/blocca il veicolo.**

Se gli indicatori di direzione stanno lampeggiando, una pressione sui pulsanti del telecomando interromperà il lampeggio; una ulteriore pressione direttamente disinserirà il sistema e permetterà al veicolo di marciare.

- **La distanza di funzionamento del telecomando si riduce sensibilmente.**

Ciò significa che la batteria sta scaricandosi e conviene sostituirla.

- **Il pulsante arancione sul codificatore non funziona.**

Effettuare nuovamente il punto b) della programmazione.

- **Il pulsante arancione del telecomando non funziona con la chiave meccanica inserita nel blocchetto di accensione.**

Il pulsante arancione non funziona quando la chiave è inserita nel blocchetto per evitare inserimenti accidentali del sistema, mentre il pulsante azzurro funziona anche a chiave inserita.

### Sistema Anti Bloccaggio ABS (se presente)

Il sistema ABS combinato con il tradizionale impianto freni idraulico, previene il bloccaggio delle ruote durante la frenata, usando al massimo l'attrito tra pneumatico e superficie stradale.

Assicura inoltre miglior controllo e stabilità del veicolo durante la frenata.

### Funzionamento

Il sistema ABS sostanzialmente consiste di una centralina elettronica (ECU) che riceve segnali dai sensori montati su ogni ruota ed è in grado di capire se una qualsiasi ruota si sta bloccando (le ruote tendono a bloccarsi quando la velocità di rotazione si avvicina a zero in relazione alla velocità del veicolo). L'ECU ordina alla centralina comando ABS di ridurre, mantenere o aumentare la pressione in ogni singolo impianto per evitare il bloccaggio della ruota. Il sistema ABS interviene se il veicolo è frenato bruscamente durante una frenata di emergenza.

**Il conducente avverte il funzionamento del sistema ABS tramite una pulsazione del pedale del freno ed un rumore proveniente dall'impianto freni.**

**Questo è assolutamente normale e non deve essere interpretato come un difetto dei freni. Al contrario dimostra che il sistema ABS funziona.** Ciò serve per avvisare il conducente che una o più ruote si stanno bloccando, a causa del limitato attrito tra pneumatico e superficie stradale.

**In questa situazione è importante mantenere premuto il pedale del freno, sarà il sistema a regolare la forza di applicazione della frenata. NON pompare sul pedale del freno.**

L'ABS è aggiunto al sistema frenante di base. **Viene attivato automaticamente ogni volta che viene avviato il motore.** Se si crea un malfunzionamento il sistema viene automaticamente escluso e si accende la lampadina spia "ABS" nel quadro strumenti. **Il sistema frenante ordinario però continua a funzionare.**

Il vantaggio del sistema ABS è che continua a mantenere la massima manovrabilità con frenate brusche su superfici con basso attrito. Non ci si deve aspettare però che le distanze diminuiscano su tutte le superfici, per esempio sterrato o neve incrementano la distanza di frenata.

L'ABS alza l'attrito tra ruota e superficie al massimo, ma non aumenta il limite fisico del coefficiente di aderenza.

Tenere sempre a mente questo concetto quando si guida su strade con superfici bagnate o scivolose. Se vi è la tendenza a bloccare le ruote, riducete la velocità. La sicurezza extra offerta dall'impianto ABS, non vi deve spingere a affrontare altri rischi.

### **Attivazione**

L'attivazione del sistema ABS varia in funzione del tipo e dello stato della superficie stradale, ossia dipende dall'attrito che i pneumatici hanno su una particolare superficie. Su una superficie asciutta viene richiesto un notevole sforzo sul pedale per attivare l'ABS, mentre si sente immediatamente l'attivazione su neve, ghiaccio o superfici scivolose.

### **Guidare con l'ABS**

Il sistema ABS offre due vantaggi:

- 1) Aiuta a prevenire il bloccaggio delle ruote e conseguente perdita di controllo del veicolo durante le frenate brusche in particolare se la strada non offre abbastanza attrito.
- 2) Permette di frenare e sterzare allo stesso tempo, per superare ostacoli e dirigere il veicolo dove si vuole, ad esempio frenare in curva.

Se le ruote anteriori si bloccano si perde il controllo dello sterzo ed il veicolo procede dritto anche con le ruote sterzate. L'ABS evita il bloccaggio e aiuta a tenere il controllo del veicolo, pompando i freni più rapidamente di quello che una persona può fare.

L'ABS con EBD (distribuzione elettronica della frenata) bilancia la distribuzione anteriore/posteriore della frenata in accordo con la distribuzione dei pesi del veicolo.

### Lampadina Spia ABS

Il sistema ABS è dotato di autodiagnostica. Se qualcosa non funziona la lampadina spia ABS nel quadro strumenti si accende. **Quando si avvia il motore la lampadina spia si accende per pochi secondi e poi si deve spegnere. Se non si accende o rimane accesa, oppure si accende durante l'uso del veicolo, significa che c'è un guasto, ma solo nel sistema ABS. In questo caso il sistema frenante idraulico è ancora efficiente e a disposizione per frenare il veicolo.**

Consigliamo comunque di portare il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

### Lampadina Spia EBD (Electronic Brake Distribution)

Il sistema EBD distribuisce la forza frenata tra assale anteriore e posteriore. Se la lampadina spia ABS rimane accesa unitamente alla lampadina spia impianto frenante, anche con freno di parcheggio completamente rilasciato, significa che è stato rilevato un guasto nel sistema EBD.

Si potrebbe quindi giungere al bloccaggio delle ruote posteriori durante la frenata. Evitate quindi frenate brusche e portate il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

### Consigli di sicurezza guidando veicoli dotati di sistema frenatura con ABS:

1. Durante una frenata brusca o frenando su superfici, si può sentire una pulsazione sul pedale e un rumore proveniente dal sistema frenante. Ciò è assolutamente normale e indica che il sistema ABS sta rapidamente intervenendo nella frenata. **Non rilasciare il pedale del freno, questo può interferire con il funzionamento del sistema. Mantenere la pressione sul pedale per non interrompere l'azione frenante, finché il veicolo non è rallentato.**
2. **L'ABS previene il bloccaggio delle ruote, ma non aumenta il coefficiente di attrito tra pneumatico e superficie stradale.** Quindi anche se il veicolo è dotato di ABS mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedente.

**3. L'ABS non riduce il tempo o la distanza di frenata.**

Aiuta solo lo sterzo a controllare il veicolo durante la frenata. Dovete sempre mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedete.

**4. L'ABS non elimina i rischi di testacoda quando si cambia direzione velocemente,** come ad esempio affrontare una curva stretta ad alta velocità o cambiare corsia velocemente.

**5. L'ABS non elimina il rischio di perdere il controllo del veicolo se si sterza il volante in modo brusco.**

Usare lo sterzo sempre in modo dolce

**6. Se si frena su una superficie scivolosa, come neve o sterrato, l'ABS richiede uno spazio di frenata un po' più lungo rispetto ad un veicolo normale.** Rallentare e mantenere una adeguata distanza di sicurezza dal veicolo precedete.

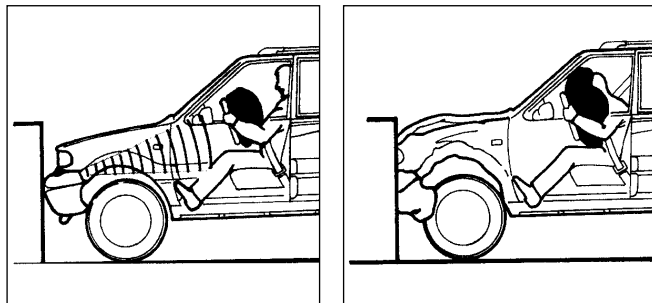
**7. L'ABS SERVE PER AUMENTARE IL VOSTRO CONTROLLO SUL VEICOLO, NON È STATO PROGETTATO PER PERMETTERVI DI VIAGGIARE PIÙ VELOCEMENTE**

**Air Bag** (se presenti)

Gli Air Bag fanno parte del sistema di ritenzione supplementare SRS.

Il Vostro veicolo può essere dotato di un Air Bag lato conducente, posizionato al centro del volante di guida, e Air Bag lato passeggero (anteriore), posizionato sopra il cassettino porta oggetti. I veicoli dotati di Air Bag possono essere facilmente identificati dalla sigla SRS AIR BAG stampigliata sul coperchio dell'Air Bag.

L'Air Bag è un sistema di ritenzione supplementare. È progettato per essere usato assieme alle cinture di sicurezza per aiutare la protezione contro danni alla testa ed al tronco



in collisioni frontali e angolari di media e forte intensità. Il sistema Air Bag non è visibile finché non è attivato. Siccome il sistema rileva la severità dell'incidente, alcune collisioni frontali non causano la fuoriuscita degli Air Bag. Gli Air Bag sono infatti progettati per non scoppiare nei cappottamenti, tamponamenti o incidenti a bassa velocità frontali o laterali, in quanto la necessaria protezione è fornita dalle cinture di sicurezza.

**Funzionamento**

I sensori nella centralina calcolano la severità dell'impatto frontale. L'Air Bag è progettato per fuoriuscire se la severità della collisione supera i limiti definiti per lo scoppio.

- L'interruttore chiude il circuito ed il propellente reagisce rapidamente, producendo gas (azoto) utilizzato per gonfiare l'Air Bag.
- L'Air Bag conducente fuoriesce dal volante di fronte al conducente e l'Air Bag lato passeggero anteriore (se presente) fuoriesce dal cruscotto di fronte al passeggero.

La fuoriuscita si attua in una frazione di secondo.

- Gli Air Bag si gonfiano e si sgonfiano rapidamente, non impediscono la visione e non rendono difficile l'uscita dal veicolo dopo l'incidente.
- Gli Air Bag funzionano solamente con blocchetto di avviamento in posizione ON. Il sistema comunque permette il funzionamento fino a 30 secondi dopo che il blocchetto è stato portato in posizione OFF.
- Immediatamente dopo l'azionamento, si sente un forte rumore e vengono emessi polvere e fumo. **QUESTO È NORMALE**: non sono nocivi e non indicano che il veicolo si sta incendiando.
- Se è montato l'Air Bag lato passeggero, vi è un interruttore davanti alla leva delle marce. Usando la chiavi di accensione si può ruotarlo nella posizione **ATTIVA (PAB)** se il sedile anteriore è occupato da un passeggero adulto. Ruotarlo nella posizione **INATTIVA (~~PAB~~)**, se sul sedile anteriore viene posizionato un seggiolino per neonati contromarcia.
- Nella posizione **INATTIVA** un led rosso resta acceso, indicando l'esclusione dell'Air Bag passeggero.

**ATTENZIONE:**

- **Indossare sempre le cinture di sicurezza. L'uso congiunto delle cinture di sicurezza è sempre richiesto se l'Air Bag è presente sul veicolo. Gli Air Bag non sostituiscono le cinture di sicurezza.**
- **Ruotare sempre l'interruttore nella posizione ATTIVA se un passeggero occupa il sedile anteriore.**
- **I componenti del sistema si riscaldano durante lo scoppio, quindi fare attenzione NON toccare tali particolari.**
- **Il fumo può causare problemi alle persone che soffrono di asma o altri problemi respiratori. In questi casi dopo la fuoriuscita, è utile far respirare rapidamente aria fresca.**



Interruttore Attivazione Air Bag Passeggero

### L'importanza dell'uso delle cinture di sicurezza

- Le cinture contribuiscono a mantenere il corpo nella posizione corretta durante lo scoppio degli Air Bag.
- Riducono il rischio di danni durante i cappottamenti e le collisioni laterali e posteriori.
- Riducono il rischio di danni durante le collisioni frontali di intensità tale da non causare la fuoriuscita gli Air Bag.
- Riducono il rischio di essere catapultati fuori dal veicolo durante una collisione.

### L'importanza di essere correttamente seduti

Durante una collisione, l'Air Bag si gonfia in tempi rapidissimi, più velocemente di un battito di ciglia e con una grande forza.

- Se siete troppo vicini ad un Air Bag che si sta gonfiando, potete essere seriamente feriti. Posizionare il sedile il più distante possibile per lasciare spazio all'Air Bag di gonfiarsi. **NON posizionare mai seggiolini per bambini rivolti all'indietro sul sedile anteriore se è presente l'Air Bag passeggero. Ferite serie o morte possono essere conseguenza dello scoppio dell'Air Bag lato**

**passeggero anteriore. Il sedile posteriore è il posto più sicuro per fissare i seggiolini per bambini.**

- Non posizionare oggetti davanti a voi mentre siete seduti sui sedili anteriori, in quanto possono essere lanciati verso di voi durante la fuoriuscita dell'Air Bag.
- Analogamente non coprire il volante o il cruscotto con oggetti che possano impedire la regolare fuoriuscita dell'Air Bag.
- Se è presente l'Air Bag lato passeggero (anteriore), il passeggero anteriore non deve essere seduto sullo spigolo anteriore del sedile, né stare davanti al cassetto portaoggetti, posizionare piedi o altre parti del corpo sul cruscotto o essere appoggiato al cruscotto mentre il veicolo è in movimento.

### Lampadina spia sistema SRS

Il sistema di diagnosi controlla continuamente la funzionalità del Sistema SRS AIR BAG mentre il veicolo è in movimento. La spia SRS rimane accesa 5 secondi quando la chiave viene portata in posizione IGN. Questo è normale ed indica che il sistema sta effettuando un test di controllo.



I seguenti componenti sono controllati dal sistema:

- Centralina sistema Air Bag
- Air Bag conducente
- Air Bag passeggero (se presente)
- Pretensionatori delle cinture di sicurezza
- Cablaggi

Se la lampadina spia non si illumina quando la chiave avviamento è in posizione IGN o rimane illuminata o lampeggia dopo il periodo iniziale di controllo o durante il movimento del veicolo, significa che un difetto è presente in un Air Bag o un pretensionatore. Il veicolo deve quindi essere immediatamente controllato da un Centro di Assistenza TATA.

### **Manutenzione ed assistenza sistema SRS**

Se lampadina spia SRS non si accende, lampeggia o si accende durante la guida, far controllare immediatamente il veicolo da un Centro di Assistenza TATA.

Se il sistema SRS non viene controllato, in presenza di segnali della lampadina spia, può non funzionare corret-

tamente in caso di collisione oppure può esplodere spontaneamente.

Il sistema SRS montato sul veicolo non richiede una regolare manutenzione.

### **Note:**

1. Ogni intervento eseguito nelle vicinanze di componenti del sistema SRS, deve essere eseguito solo da un Centro di Assistenza TATA. Non permettere a nessun altro di fare assistenza, ispezioni, manutenzioni o riparazioni su un componente del sistema SRS. Similmente nessun componente del sistema SRS deve essere toccato o spostato da personale diverso da quello dei Centri di Assistenza TATA. Lavori impropri su sistema SRS possono causare scoppi non previsti degli Air Bag o rendere inoperativo il sistema SRS. Questo può causare possibili danni alle persone.
2. Non modificare il vostro volante o altro componente del sistema SRS. Per esempio sostituzione del volante o modifiche alla colonna dello sterzo, al paraurti anteriore, alla struttura del telaio o della carrozzeria possono modificare il funzionamento del sistema SRS e causare possibili danni alle persone.

3. Se il vostro veicolo ha subito un incidente, un Centro di Assistenza TATA deve ispezionare il sistema SRS per assicurare il corretto funzionamento dello stesso.

Gli Air Bag funzionano solo una volta.

**Gli Air Bag esplosi non possono essere riattivati. Nel caso di fuoriuscita Air Bag lato conducente: il volante con modulo Air Bag, la colonna dello sterzo, la cintura di sicurezza e la centralina di controllo devono essere immediatamente sostituiti. Nel caso di fuoriuscita Air Bag lato passeggero anteriore: il modulo Air Bag, il coperchio, il cruscotto e la cintura di sicurezza devono essere immediatamente sostituiti.**

Se questi particolari non vengono sostituiti, si aumenta il rischio di danni alle persone in caso di secondo incidente.

- Non cercare di riparare o modificare il sistema SRS. Interventi o manomissioni possono causare l'attivazione del sistema ed aumentare il rischio di danni alle persone. Per assistenza al sistema SRS, rivolgersi ai Centri di Assistenza TATA.

- Non usare solventi chimici o forti detergenti per pulire il volante o il cruscotto per evitare contaminazioni agli Air Bag. Si raccomanda di pulirli solo con uno straccio bagnato.

**Nota:**

- Se vendete il veicolo ad altra persona, siete invitati ad avvisare il nuovo proprietario che il veicolo è dotato di SRS e che è importante leggere queste note.
- Se dovete rottamare il veicolo, Vi invitiamo a portarlo prima presso un Centro di Assistenza TATA per disattivare il sistema SRS e rendere sicuro il veicolo.

## Precauzioni per l'uso di cinture e sistema SRS

La TATA insiste fortemente affinché il conducente ed i passeggeri viaggino sempre con le cinture indossate. Non seguendo tale consiglio, oltre ad andare incontro a provvedimenti delle Autorità competenti, si possono aumentare le possibilità di ferimento o la severità delle ferite.

Fare particolarmente attenzione alle seguenti categorie di persone trasportate:

### Neonati, bambini o ragazzi:

Usare seggiolini omologati per trasportare neonati, bambini o ragazzi. La scelta dipende dal peso come prescritto dalla Direttiva ECE n. 44. Per l'installazione seguire attentamente le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino. È obbligatorio montare i seggiolini dei gruppi 1, 2 e 3 sui sedili posteriori.

Gruppo 0: per neonati di peso inferiore a 10 kg (da montare rivolto verso il retro del veicolo);

Gruppo 1: per bambini da 9 a 18 kg;

Gruppo 2: per bambini da 15 a 25 kg;

Gruppo 3: per ragazzi da 22 a 36 kg (cuscino).

### **ATTENZIONE:**

- **Non installare MAI seggiolini per neonati contro-marcia (rivolti verso il retro del veicolo) sul sedile anteriore se sul veicolo è montato l'Air Bag lato passeggero e l'interruttore bloccaggio Air Bag passeggero è ruotato nella posizione ATTIVA.**
- **Lo scoppio dell'Air Bag può causare infatti gravi ferite o addirittura la morte del bambino.**

### Donne in stato di gravidanza:

Anche le donne in gravidanza devono usare la cintura di sicurezza seguendo i consigli del medico.

La parte di cintura che passa sul bacino deve essere portata il più in basso possibile sopra le ossa del bacino.

### Persone con ferite:

TATA consiglia che le persone con ferite od impedimenti indossino la cintura compatibilmente con quanto disposto dal medico.

Sulle alette parasole si trova un testo di avvertimento per il corretto uso degli Air Bag, di cui si dà la traduzione:



Altri adesivi sono applicati sui lati del cruscotto. La traduzione si trova alla pagina successiva.



## ATTENZIONE !!

L'Air Bag è un sistema di ritenzione supplementare (SRS) progettato per integrare i benefici delle cinture di sicurezza.

- **INDOSSARE SEMPRE LE CINTURE DI SICUREZZA**
- Gli Air Bag frontali o laterali sono progettati per non scoppiare nei capottamenti, tamponamenti o incidenti a bassa velocità frontali o laterali.
- Non sedersi o stare vicino agli Air Bag. Gli Air Bag si aprono con grande forza. Se siete vicini ad un Air Bag che si sta aprendo, potreste essere seriamente colpiti.
- Non posizionare mai seggiolini per bambini rivolti all'indietro sul sedile anteriore se l'Air Bag del passeggero è attivo.
- L'Air Bag del passeggero non funziona se l'interruttore di attivazione è ruotato nella posizione INATTIVA (PAB).
- Non posizionare oggetti sull'Air Bag o tra l'Air Bag e le persone.
- Non usare coprisedili, che possono impedire l'apertura degli Air Bag laterali.
- Gli Air Bag montati su questo veicolo non richiedono alcuna manutenzione. Se la lampadina spia SRS si accende mentre si viaggia o non si accende quando si avvia il motore, il sistema SRS potrebbe non funzionare. Rivolgetevi ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.
- Vedere il Libretto di Uso e Manutenzione per informazioni più dettagliate.

## INFORMAZIONI SUGLI AIR BAG (SISTEMA SRS)

QUESTO VEICOLO E' DOTATO DI AIR BAG (SISTEMA SRS) CHE INTEGRA LE CINTURE DI SICUREZZA IN COLLISIONI FRONTALI DI UNA CERTA ENTITA'. L'AIR BAG NON E' UN SOSTITUTO DELLE CINTURE DI SICUREZZA IN NESSUN TIPO DI COLLISIONE. IL CONDUCENTE E TUTTI GLI ALTRI OCCUPANTI DEVONO INDOSSARE LE CINTURE DI SICUREZZA ALLO STESSO TEMPO.

**ATTENZIONE !** SE LA LAMPADINA SPIA "SRS" NON SI ILLUMINA PER ALCUNI SECONDI QUANDO LA CHIAVE DI AVVIAMENTO VIENE PORTATA IN POSIZIONE "ON" O SE LA LAMPADINA SPIA "SRS" RIMANE ACCESA MENTRE SI VIAGGIA, PORTARE IL VEICOLO PRESSO IL PIU' VICINO CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO TATA. SE IL FRONTALE DEL VEICOLO E' STATO DANNEGGIATO O SE UN AIRBAG E' ESPLOSO, PORTARE IL VEICOLO PRESSO IL PIU' VICINO CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO TATA. IL SISTEMA SRS DEVE ESSERE CONTROLLATO DA CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO TATA DOPO 10 ANNI DALLA DATA DI IMMATRICOLAZIONE. LEGGERE LA SEZIONE "AIR BAG" DEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE PRIMA DI GUIDARE IL VEICOLO, PER INFORMAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AL SISTEMA SRS ED AL SUO FUNZIONAMENTO ED ALLA SUA MANUTENZIONE. QUANDO DOVETE ROTTAMARE IL VEICOLO, CONSULTARE IL VOSTRO CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO TATA.

NON POSIZIONARE MAI SEGGIOLINI PER BAMBINI RIVOLTI ALL'INDIETRO SUL SEDILE ANTERIORE SE L'AIR BAG DEL PASSEGGERO È ATTIVO.

INTERRUTTORE ATTIVAZIONE AIR BAG PASSEGGERO (PAB)



AIR BAG PASSEGGERO ATTIVO



AIR BAG PASSEGGERO INATTIVO

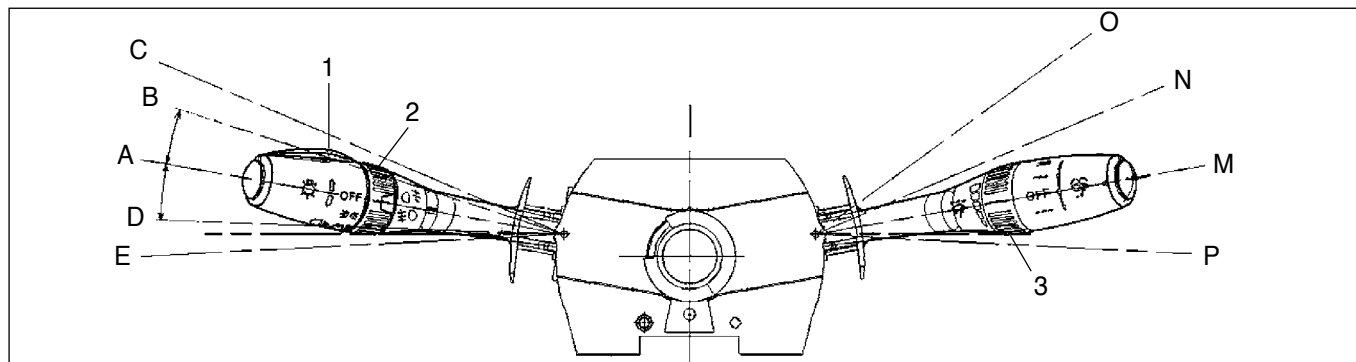
**Schema funzionamento interruttori combinati****Leva sinistra – Interruttori luci**

- A Spento
- B Indicatore di direzione destro (cambio di corsia - ritorno a molla)
- C Indicatore di direzione destro (ritorno automatico)
- D Indicatore di direzione sinistro (cambio di corsia - ritorno a molla)
- E Indicatore di direzione sinistro (ritorno automatico)
- F Luci di posizione (ruotare il selettore 1 sulla leva)
- G Luci anabbaglianti (ruotare il selettore 1 sulla leva)
- H Luci abbaglianti (spingere la leva verso il cruscotto)

- J Lampeggio (tirare la leva verso il volante - ritorno a molla)
- I Fari fendinebbia anteriori (ruotare il selettore 2 verso l'alto e tenerlo per alcuni secondi - ritorno a molla). Si accende una spia verde nel cruscotto. Per spegnere ruotare nuovamente verso l'alto.
- L Fari antinebbia posteriori (ruotare il selettore 2 verso il basso e tenerlo per alcuni secondi - ritorno a molla). Si accende una spia gialla nel cruscotto. Per spegnere ruotare nuovamente verso il basso.

**Leva destra – Interruttori lavatergicristallo**

- M Spento
- N Tergicristallo a bassa velocità
- O Tergicristallo ad alta velocità



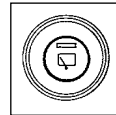
- P Tergicristallo intermittente (regolare l'intermittenza ruotando il selettore 3).
- Q Lavacristallo (premere il pulsante sulla leva - il tergicristallo si mette in funzione automaticamente)
- R Funzionamento manuale tergicristallo (tirare verso il volante - ritorno a molla - solo nella posizione spento)

#### Interruttori di comando degli accessori: (se in dotazione)

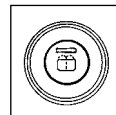
Gli interruttori di comando degli accessori in dotazione del veicolo sono posizionati sul cruscotto, vicino alla colonna dello sterzo, sul lato sinistro. La combinazione varia a seconda dei modelli.



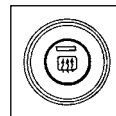
1. Tergilunotto: premere l'interruttore sia per avviare il tergilunotto che per spegnerlo; quando esso è in funzione, la spia luminosa verde sull'interruttore si accende.



2. Lavalunotto: tenere premuto il relativo interruttore per far funzionare il lavalunotto; allo stesso tempo si accende la spia luminosa verde sull'interruttore. Ritorno a molla.



3. Lunotto termico: premendo l'interruttore si ottiene sia l'accensione che lo spegnimento del lunotto termico: l'accensione della spia luminosa arancione posta sull'interruttore segnala che il dispositivo è in funzione. Un temporizzatore automatico dopo 15 minuti escluderà il dispositivo.

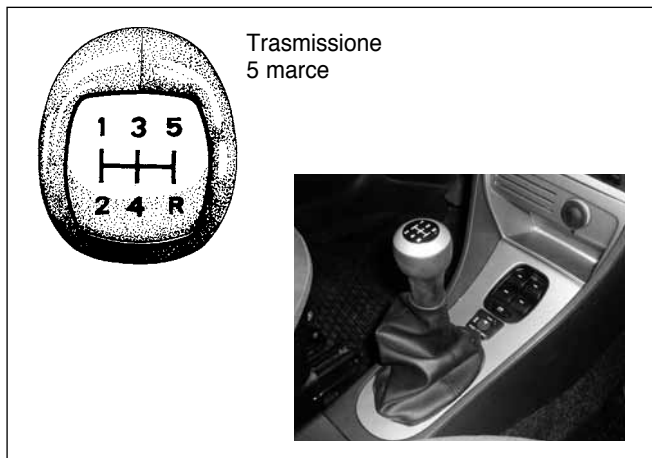


**Leva selezione marce:**

La leva di selezione delle marce è montata sulla consolle centrale, fra i due sedili anteriori. La selezione delle marce è indicata sul pomello della leva.

**ATTENZIONE:**

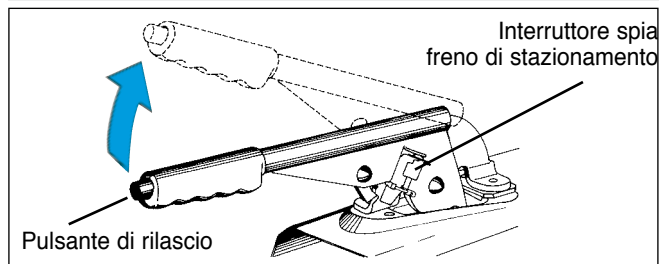
**La retromarcia deve essere inserita solamente a veicolo fermo; attendere 5 secondi dopo aver premuto il pedale della frizione per assicurare un perfetto inserimento della retromarcia.**

**Freno di stazionamento:**

Il freno di stazionamento montato sulla Vostra TATA Indica è di tipo meccanico ed agisce solamente sulle ruote posteriori; la leva di comando è posizionata dietro la leva di selezione delle marce. Per inserire il freno, sollevare a fondo la leva e la spia luminosa (P) sul pannello strumenti si accenderà: per il rilascio del freno, sollevare leggermente la leva, premere il pulsante di rilascio e abbassare la leva stessa. Ad esclusione avvenuta, la spia sul pannello strumenti si spegnerà.

**ATTENZIONE:**

**Inserire il freno di stazionamento prima di abbandonare il veicolo e rilasciarlo prima di iniziare la marcia. Utilizzarlo per parcheggiare il veicolo in strade pendenti.**







**Nota:** alcuni indicatori qui riportati possono non essere disponibili su tutte le versioni

### Tachimetro, Contachilometri totalizzatore e Contachilometri parziale (su visore LCD)

Il Tachimetro indica la velocità del veicolo in km/h. Il Contachilometri totalizzatore registra la distanza totale percorsa dal veicolo. Il Contachilometri parziale può essere usato per misurare la distanza percorsa in ogni viaggio o la distanza tra due rifornimenti.

#### ATTENZIONE:

**Mantenere traccia delle letture del contachilometri per rispettare la regolare manutenzione.**

### Contachilometri totalizzatore, Contachilometri parziale e Controllo intensità di illuminazione su visore LCD

Il quadro strumenti ha un visore a cristalli liquidi (LCD) che mostra i seguenti valori:

Contachilometri totalizzatore (non azzerabile) -

Conta i chilometri fino a 999.999

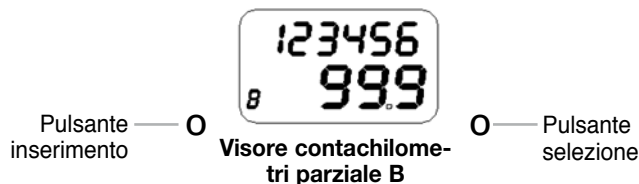
Contachilometri parziale A (azzerabile) -

Conta i chilometri fino a 1.999,9

Contachilometri parziale B (azzerabile) -

Conta i chilometri fino a 1.999,9

Livello intensità illuminazione del quadro strumenti - selezionabile attraverso livelli prestabiliti.



Il visore LCD é composto da due righe. La prima mostra il contachilometri totalizzatore, mentre la seconda mostra in sequenza il contachilometri parziale A, B ed il livello intensità illuminazione del quadro strumenti.

La selezione e la modifica delle funzioni sono effettuate tramite i pulsanti “selezione” e “inserimento” posizionati ai lati del visore.

Il pulsante selezione é usato per selezionare una delle funzioni. Premendo il pulsante si passa da una all'altra in sequenza.

Il pulsante inserimento é usato per il controllo delle funzioni. Premendolo per alcuni secondi si azzerava il contachilometri parziale in quel momento in visione e si varia l'intensità dell'illuminazione del quadro strumenti.

L'intensità dell'illuminazione del quadro strumenti varia tra livelli prestabiliti rappresentati come segue:

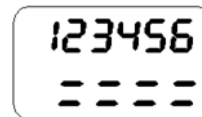
= Min  
 = = = = Max

Il visore ritorna al contachilometri parziale A dopo alcuni secondi, se il visore é lasciato nella selezione

**Nota:**

Il contachilometri totalizzatore e parziale rimangono visibili anche se la chiave di avviamento viene rimossa.

Si possono manifestare riduzioni del contrasto del visore alle basse ed alte temperature.



**Indicatore livello intensità illuminazione**



**Contagiri**

Il contagiri indica il regime di rotazione del motore in giri/min.

Cambiare il rapporto del cambio al corretto regime del motore e velocità del veicolo, in modo da ottenere un'ottima economia di carburante.

Il limite superiore del regime di rotazione del motore consentito é l'inizio della zona rossa.

### Indicatore temperatura liquido raffreddamento motore

Lo strumento indica il livello della temperatura raggiunta dal liquido refrigerante del motore: il settore rosso indicato dalla lettera H (hot = bollente) indica che il fluido ha raggiunto una temperatura troppo alta rispetto alle condizioni corrette di esercizio.

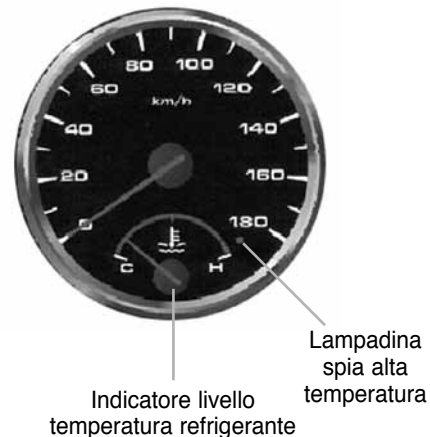
In tale situazione fermare veicolo e motore e capire le cause del surriscaldamento (scarso livello di liquido refrigerante nell'impianto oppure altra causa). Una lampadina spia di colore rosso si accende indicando che la temperatura del motore é alta. Rivolgersi al piú vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

#### ATTENZIONE:

**Non rimuovere mai il tappo dalla vaschetta di espansione, quando il motore é caldo. Non far riparare il motore prima di aver risolto il problema.**

### Indicatore livello carburante

Tale indicatore mostra il livello approssimativo del carburante contenuto nel serbatoio. Quando l'ago si avvicina al settore rosso, che indica la riserva, effettuare al piú presto il rifornimento. Si accende inoltre una lampadina spia di colore ambra per avvertire che il livello del carburante é basso. A questo punto, solo 5 ÷ 7 litri di carburante sono presenti nel serbatoio e quindi conviene procedere al rifornimento.

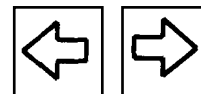


## Indicatori di direzione e lampeggiatori di emergenza

Indicatori di direzione: essi possono essere azionati solamente con chiave di avviamento in posizione "IGN" utilizzando l'apposita leva; le spie luminose sul pannello strumenti (↵) (destra) e (↶) (sinistra) lampeggeranno per tutto il periodo di inserimento.

Lampeggiatori di emergenza: tale dispositivo funziona anche ad accensione disinserita premendo l'apposito pulsante (rosso) posto centralmente sul cruscotto; tutti e sei gli indicatori di direzione e le due spie verdi sul pannello strumenti lampeggeranno simultaneamente per avvisare gli altri utenti della strada dell'esistenza di una situazione di pericolo sul veicolo. Per interrompere il lampeggio premere il pulsante nuovamente.

**Nota:** se un indicatore non lampeggia o lampeggia velocemente, ciò significa che esiste un problema nell'impianto elettrico o che è saltata una lampadina: intervenire immediatamente per risolvere il problema.



Interruttore  
lampeggiatore  
di emergenza

**Spia "CHECK ENGINE"**

Tale spia luminosa si accende quando la chiave di avviamento è nella posizione IGN e si deve spegnere immediatamente dopo l'avviamento del motore.

**ATTENZIONE:**

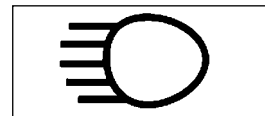
Se la spia dovesse rimanere accesa dopo l'avviamento, significa che vi è un problema nel controllo elettronico del sistema di iniezione del motore. Il veicolo comunque potrà essere guidato. Rivolgersi al più presto al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema perché tale difetto comunque coinvolge il corretto funzionamento del motore.

**ATTENZIONE:**

Se invece la spia dovesse lampeggiare si deve fermare il veicolo, per non danneggiare il catalizzatore.

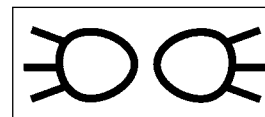
**Spia proiettori abbaglianti**

Tale spia si accende quando vengono inseriti i proiettori abbaglianti.

**Spia luci di posizione**

Tale spia si accende quando vengono accese la luci di posizione e conseguentemente si illuminano anche il quadro strumenti ed del pannello controllo riscaldamento ed aria condizionata. Contemporaneamente anche l'intensità dell'illuminazione dell'orologio si riduce. Le luci di posizione possono essere utilizzate anche come luci di parcheggio.

**Nota:** le luci di posizione restano inserite anche quando vengono accesi i proiettori anabbaglianti.



**Spia SRS** (Sistema di ritenzione supplementare)

La spia SRS si accende per 5 secondi con la chiave di avviamento in posizione ON. Questo è normale ed indica che il sistema sta eseguendo un auto controllo. Se la spia non si accende rimane accesa e lampeggia, ci può essere un difetto nel sistema. Portare il veicolo presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

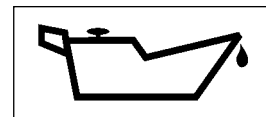
**Spia ABS** (Se montato)

Il sistema ABS è dotato di autodiagnostica. Se qualcosa non funziona la lampadina spia ABS nel quadro strumenti si accende. **Quando si avvia il motore la lampadina spia si accende per pochi secondi e poi si deve spegnere. Se non si accende o rimane accesa, oppure si accende durante l'uso del veicolo, significa che c'è un guasto, ma solo nel sistema ABS. In questo caso il sistema frenante idraulico è ancora efficiente e a disposizione per frenare il veicolo.**

Consigliamo comunque di portare il veicolo presso il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per un controllo.

**Spia pressione lubrificante motore**

Con chiave di avviamento inserita ed in posizione IGN, tale spia luminosa si deve accendere per alcuni secondi e quindi spegnersi, a motore avviato, non appena nell'impianto di lubrificazione del motore venga raggiunta la pressione di esercizio.



**ATTENZIONE:**

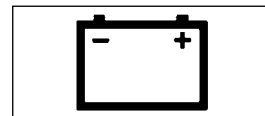
Se la spia della pressione del lubrificante non si accende all'avviamento, lampeggia o resta sempre accesa, può significare l'esistenza di un problema tecnico negli impianti elettrico o di lubrificazione del motore. Sottoporre immediatamente il problema al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

**Spia inserimento antifurto** (se il veicolo è dotato di immobilizer)

Se lampeggia non è possibile avviare il motore, senza premere il pulsante "UNLOCK" sul telecomando.

**Spia di ricarica della batteria**

Tale spia luminosa si accende quando la chiave di avviamento è nella posizione IGN e si deve spegnere immediatamente dopo l'avviamento del motore.

**ATTENZIONE:**

Se la spia resta accesa anche a motore avviato, significa che la ricarica della batteria non avviene nel modo corretto; Escludere tutti gli utilizzatori non strettamente necessari e informare un Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

**Spia fari fendinebbia anteriore**

Tale spia si accende quando vengono inseriti i fari fendinebbia anteriori.



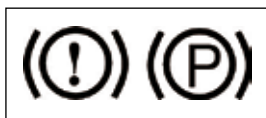


### Spia freno di stazionamento inserito, di livello basso del fluido freni e Electronic Brake Distribution (EBD)

Tale spia luminosa si accende quando viene inserito il freno di stazionamento e si spegne quando esso viene rilasciato.

Si accende inoltre anche quando il livello del fluido freni nell'apposita vaschetta è troppo basso; nel caso di nessuna anomalia, la spia si accende al momento dell'inserimento dell'accensione e si spegne automaticamente alcuni secondi dopo.

Se la spia ABS rimane accesa unitamente a questa spia, anche con freno di stazionamento completamente rilasciato, significa che è stato rilevato un guasto nel sistema EBD.



#### ATTENZIONE:

Con questa spia accesa, non guidare il veicolo ma segnalare immediatamente l'anomalia al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

### Spia MIL (Malfunction Indicator Lamp)

Si accende con chiave in posizione ON e si spegne all'avviamento. Se rimane accesa significa che le emissioni possono superare il limite fissato dalle normative.



#### ATTENZIONE:

La spia rimane accesa se avviene un malfunzionamento nel sistema di controllo emissioni. Portare il veicolo presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la soluzione del problema. Guidare il veicolo in queste condizioni può causare il superamento delle emissioni e il danneggiamento del catalizzatore.

### Spia luce antinebbia posteriore

Tale spia si accende quando viene inserita la luce antinebbia posteriore.



### Spia cinture di sicurezza

Questa spia si accende con chiave avviamento in posizione ON e si spegne quando la cintura del conducente è allacciata.

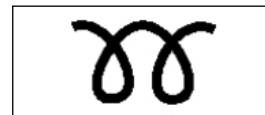


### Spia candele (veicoli con motore DICOR)

Questa spia luminosa si accende con chiave di avviamento in posizione IGN e deve spegnersi dopo alcuni minuti necessari al preriscaldamento della camera di combustione e, con lo spegnimento, indica che il motore è pronto ad avviarsi.

**Non tentare di avviare il motore fino a che la spia non si spegne: il tempo necessario al preriscaldamento dipende dalla temperatura del blocco motore pertanto a**

**motore particolarmente freddo il tempo in cui la spia resta accesa può prolungarsi.**



#### **ATTENZIONE:**

**Se la spia dovesse lampeggiare invece di accendersi correttamente, significa che la connessione del sensore della temperatura al temporizzatore delle candele non è corretta oppure che il sensore è difettoso; in ogni caso il motore potrà essere avviato ed il veicolo guidato. Rivolgersi al più presto al Concessionario o ad un Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema perché tale difetto comunque coinvolge la corretta fase di preriscaldamento del motore.**

**Cicalini acustici di avvertimento:**

- Avvertimento per cinture di sicurezza (se in dotazione): con chiave di avviamento in posizione IGN e cintura di sicurezza del guidatore non allacciata, il cicalino inizia a suonare e si escluderà automaticamente dopo alcuni secondi.
- Avvertimento porte aperte (se in dotazione): con chiave di avviamento riportata in posizione OFF il cicalino inizia a suonare non appena venga aperta una porta anteriore; esso si escluderà automaticamente dopo alcuni secondi oppure se la chiave viene rimossa o se la porta viene chiusa correttamente.
- Avvertimento proiettori accesi (se in dotazione): a chiave di avviamento rimossa e proiettori inseriti, al momento dell'apertura della porta del guidatore il cicalino inizia a suonare; per escluderlo basta spegnere i proiettori prima di abbandonare il veicolo.

**Interruttore inerziale di sicurezza (veicoli a benzina):**

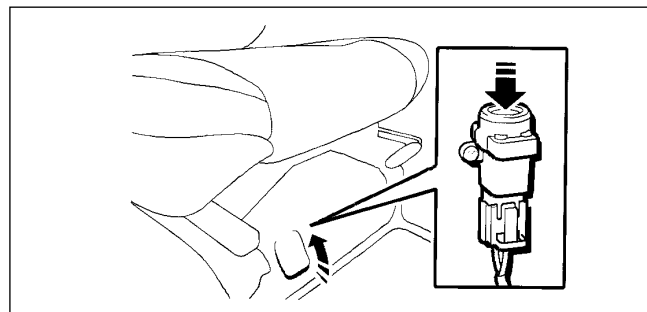
L'interruttore inerziale di sicurezza è uno strumento che blocca l'invio di benzina al motore, se si verifica una collisione. In caso di incidente l'interruttore blocca la pompa carburante e sblocca le porte.

L'interruttore è posto davanti ad un sedile anteriore sotto la moquette, che è parzialmente tagliata per permettere di resettare l'interruttore.

Dopo la collisione si deve resettare l'interruttore premendolo come nel disegno, prima di riavviare il motore.

**ATTENZIONE:**

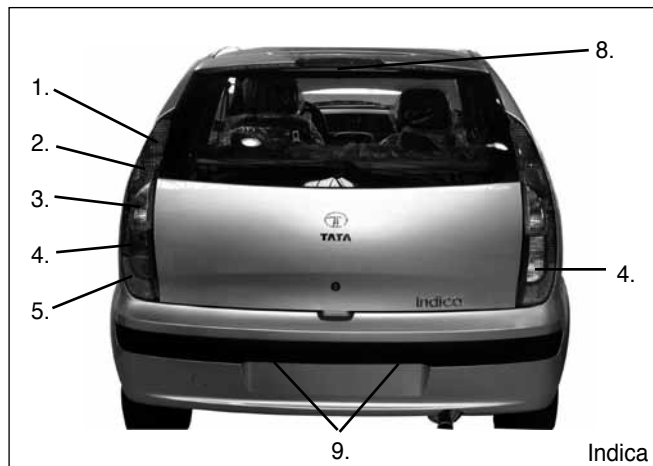
**Verificare sempre lo stato delle tubazioni del carburante prima di premere l'interruttore.**



## Luci posteriori

Il faro combinato posteriore incorpora le seguenti luci:

1. luce di posizione e luce stop,
2. luce di posizione,
3. indicatore di direzione,
4. Luce retronebbia sul lato sinistro e luce retromarcia sul lato destro,
5. catarifrangente,
6. luci retromarcia,
7. luci retronebbia.

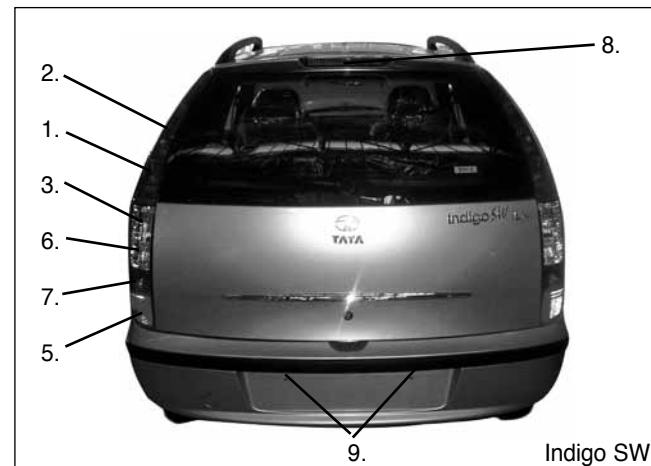


## Terza luce stop

Una terza luce stop (8) è montata in alto sul lunotto posteriore ed è visibile da lunga distanza. Si accende assieme alle altre luci stop azionando il pedale del freno.

## Illuminazione targa

Due luci nascoste (9) nel paraurti posteriore provvedono all'illuminazione della targa posteriore.



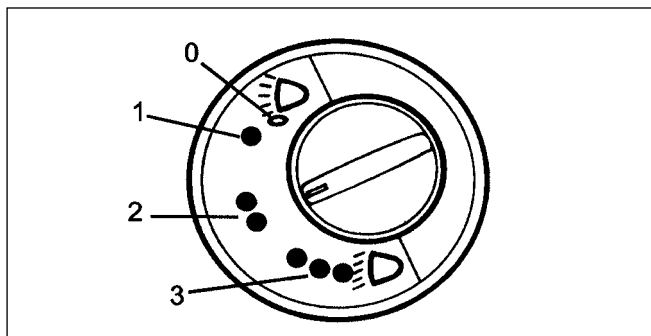
### Avvisatore acustico

Per azionare l'avvisatore acustico, premere la parte centrale del volante.

### Pomello regolazione livello fari

Il veicolo è dotato di dispositivo di regolazione elettrica del livello dei fari anteriori. Sulla parte del cruscotto a destra del volante si trova il pomello per effettuare la regolazione.

Se e quando richiesto la regolazione del livello dei fari può essere effettuata ruotando il pomello su una delle 3 posizioni, in funzione del carico presente sul veicolo.



Posizione 0: veicolo con conducente o conducente + passeggero

Posizione 1: tutti i sedili occupati

Posizione 2: tutti i sedili occupati + 50 kg nel bagaglio

Posizione 3: Conducente + 290 kg nel bagaglio

### Luce vano bagagli

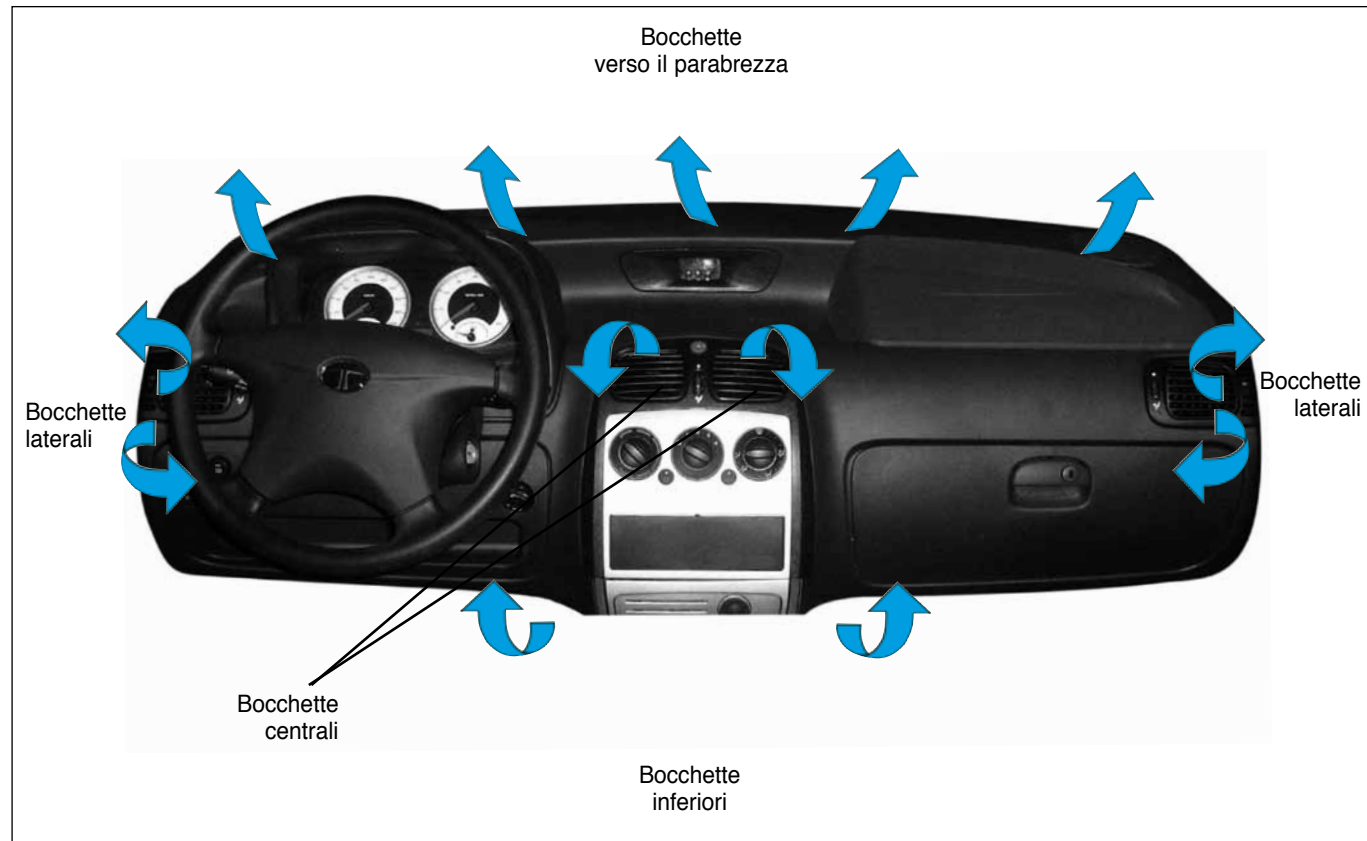
Una lampadina è fissata nel vano bagagli per illuminare lo stesso.

Per accenderla occorre azionare l'interruttore posto sulla lampada.

#### Nota:

Ricordarsi di spegnere la lampadina, onde evitare di scaricare la batteria.

**SCHEMA FLUSSO USCITE ARIA**



### Impianto di riscaldamento, ventilazione e condizionamento (se in dotazione)

- A. Cursore di controllo della temperatura: la regolazione della temperatura dell'aria in entrata nell'abitacolo avviene attraverso l'interruttore posto nella parte sinistra del quadro di controllo **(A)**: si otterrà aria calda ruotandolo verso la zona rossa o a temperatura ambiente ruotandolo verso la zona blu.
- B. Cursore di regolazione della velocità del ventilatore: vi sono quattro diverse velocità di rotazione e la scelta della più appropriata viene effettuata per mezzo dell'interruttore **(B)** posto al centro del pannello di controllo; le velocità sono **bassa, media, alta e molto alta**.
- C. Cursore di selezione dell'entrata di aria: il flusso di aria in entrata può essere direzionato a scelta per mezzo del cursore **(C)**, verso:



il viso,



viso e piedi,



solamente i piedi,



piedi e parabrezza  
(raccomandato per disappannamento),

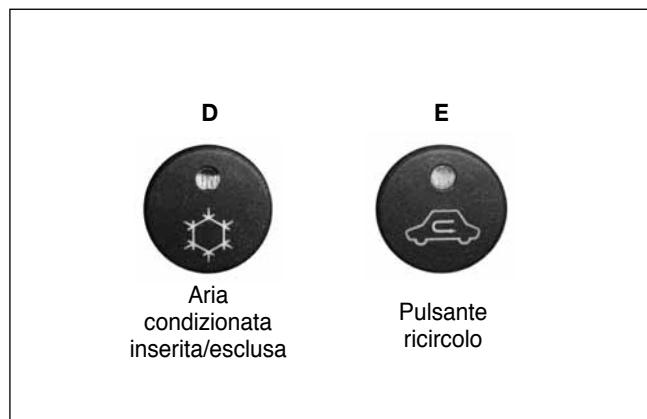
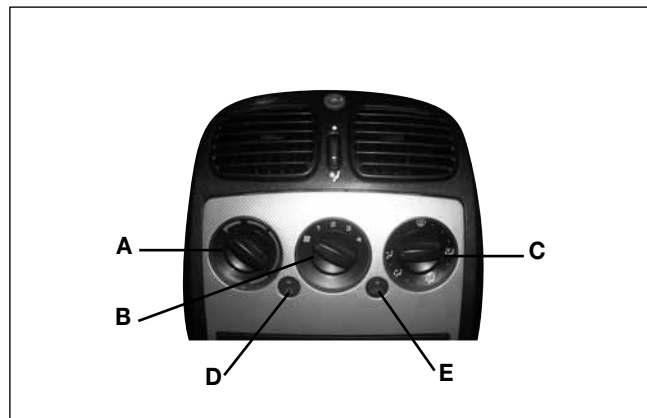


sbrinamento/disappannamento  
del parabrezza (neve o nebbia).

- D. Pulsante aria condizionata: il funzionamento dell'impianto di aria condizionata viene comandato per mezzo dell'interruttore **(D)** posto nel pannello di controllo, solamente con ventilatore acceso; la spia posta sull'interruttore si accenderà.
- E. Pulsante ricircolo: premendo l'interruttore **(E)** posto nel pannello di controllo si può chiudere l'entrata di aria fresca nell'abitacolo, movimentando solo l'aria interna.

**Note:**

- l'aria condizionata si accende solamente a ventilatore inserito e un dispositivo cosiddetto "del minimo veloce" installato nel motore aumenterà automaticamente il regime del minimo del motore per meglio sopportare il carico del compressore dell'aria condizionata; non appena venga esclusa l'aria condizionata, automaticamente il minimo tornerà al regime naturale;
- la ventola del condensatore funziona solamente ad aria condizionata accesa e motore avviato;
- il compressore dell'aria condizionata viene automaticamente escluso a motore surriscaldato e riavviato non appena la temperatura sia ritornata a livelli corretti;
- se il veicolo è stato lasciato fermo al sole con finestrini chiusi, un più veloce raffreddamento si ottiene azionando l'impianto di aria condizionata, lasciando per alcuni minuti i finestrini aperti, il pulsante ricircolo su entrata aria fresca e con ventilatore regolato sulla massima velocità.





### Massimo raffreddamento

Inserire l'aria condizionata con ventilatore alla massima velocità, direzione entrata aria sul viso, tutte le bocchette di ventilazione aperte, ricircolo aria inserito e cursore temperatura aria a fine corsa nella zona blu.

### Sbrinamento e disappannamento del parabrezza

Avviare dapprima il motore e portarlo alla temperatura di esercizio, selezionare la direzione del flusso entrata sul parabrezza, avviare il ventilatore alla massima velocità con il cursore della temperatura a fine scala nella zona rossa. Indirizzare le bocchette verso il parabrezza ed i finestrini e inserire il lunotto termico per ripulire il vetro posteriore.

**Nota:** nei veicoli dotati di aria condizionata il massimo riscaldamento si ottiene a aria condizionata esclusa, mentre il disappannamento più veloce si ottiene con aria condizionata inserita.

### Ventilatore

La quantità di aria in entrata può essere continuamente regolata per mezzo del relativo cursore posto sul quadro di controllo. Le bocchette possono essere opportunamente indirizzate.



**Nota:** l'aria fresca entra nel veicolo tramite la griglia esterna alla base del parabrezza. Mantenere pulita questa griglia da foglie o altro materiale.

## Specchi retrovisori

- Specchi retrovisori esterni: essi sono stati montati esternamente alle porte e la loro regolazione avviene attraverso la levetta posta internamente alla porta.
- Specchio retrovisore interno: lo specchio interno dispone di un dispositivo antiabbagliamento che può essere inserito o escluso tramite l'apposita levetta posta inferiormente allo specchio stesso. Tale dispositivo va usato solamente quando veramente necessario perché riduce la visibilità posteriore.

### ATTENZIONE:

**Gli oggetti visti negli specchi non sono così distanti come sembrano apparire.**

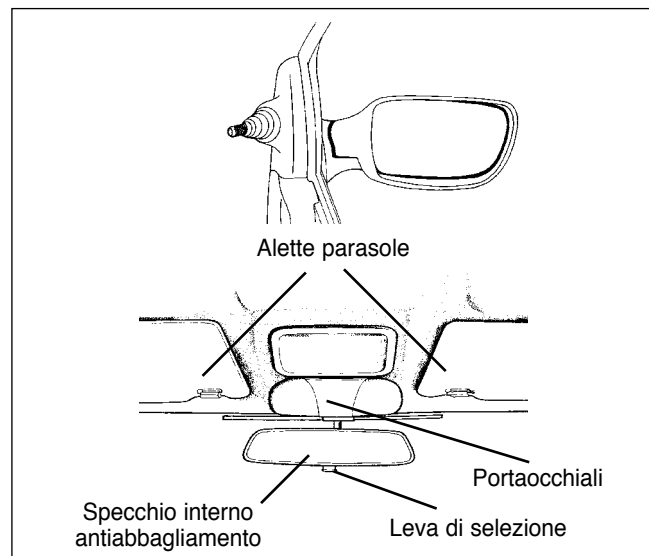
## Aletta parasole

Due alette parasole regolabili nella posizione sono installate sopra il parabrezza per permettere di evitare abbagliamento solare. Abbassarle quando è necessario proteggere gli occhi dalla luce solare. Possono essere ruotate anche verso le porte anteriori per evitare l'abbagliamento laterale. Nella parte interna delle alette parasole è posto uno specchietto di cortesia.

**Nota:** quando non sono necessarie, riportare le alette nella loro posizione di riposo per non ridurre il campo di visibilità del guidatore.

## Portaocchiali (se montato)

Un portaocchiali è montato vicino allo specchio retrovisore interno. Tirare per aprire, inserire gli occhiali con le lenti verso il tessuto antipolvere e premere per chiudere.

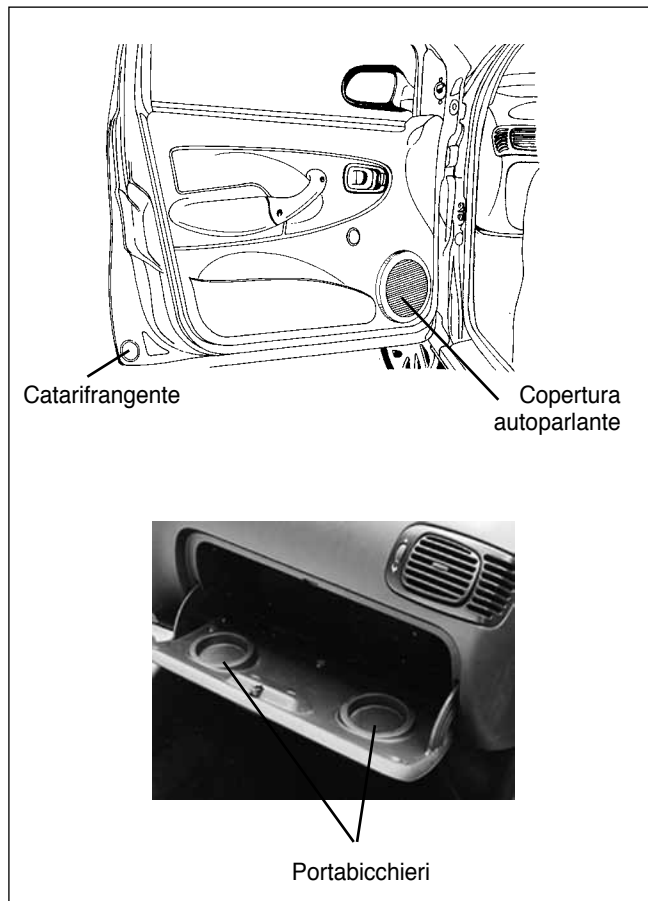


### Catarifrangenti alle porte

Dei catarifrangenti sono posizionati sul lato interno delle porte anteriori e posteriori per evidenziare ai veicoli che sopraggiungono l'apertura delle porte stesse.

### Cassetto porta oggetti

Il cassetto portaoggetti è posizionato nel cruscotto, di fronte al sedile del passeggero anteriore e dispone di una serratura per il bloccaggio. Nella superficie interna del coperchio sono posti due porta bicchiere/lattine.



## Finestrini

- Apertura manuale: nelle versioni standard, l'apertura dei finestrini è manuale per mezzo dell'apposita manopola.
- Alzacristalli elettrici (se installati): tutti e quattro i finestrini possono essere aperti o chiusi per mezzo degli interruttori posti nella consolle centrale, vicino alla leva di selezione delle marce; il funzionamento può avvenire solamente con chiave di accensione in posizione IGN.



Premere per sollevare il finestrino

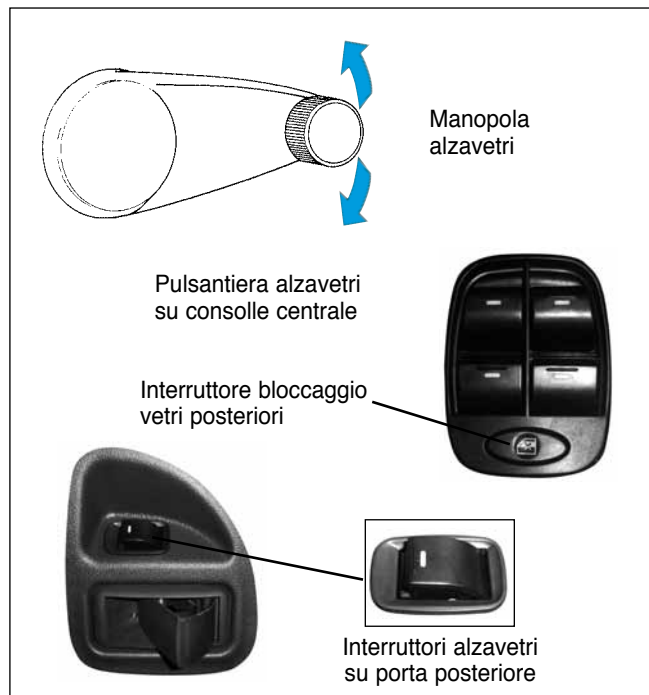
Premere per abbassare il finestrino

Oltre agli interruttori previsti per il comando degli alzacristalli elettrici è disponibile anche l'interruttore del bloccaggio di sicurezza degli interruttori dei finestrini posteriori posti sulle porte; restano invece operativi tutti gli interruttori posti sulla consolle centrale. Per sbloccare il dispositivo, ripremere l'interruttore di bloccaggio.

Solamente per le porte posteriori sono previsti interruttori singoli.

### ATTENZIONE:

**Durante il sollevamento del finestrino porre attenzione affinché né dita né mani possano restare intrappolate tra vetro e telaio della porta.**



**Accendisigari** (se in dotazione)

L'accendisigari è installato nella parte centrale del tunnel tra leva marce e leva freno a mano. Per utilizzare l'accendisigari, premerlo nella sede ed esso automaticamente scatterà all'infuori non appena avrà raggiunto la temperatura necessaria.

Dopo aver utilizzato l'accendisigari, non dimenticarsi di ri-

**Nota:** l'accendisigari funziona solamente con chiave di avviamento in posizione IGN; evitare che bambini possano entrare in contatto con esso per non rischiare bruciate.

**ATTENZIONE:**

**Non toccare l'estremità dell'accendisigari, onde non rischiare bruciate; evitare che esso possa cadere su tappeti o sedili per non danneggiarli.**

metterlo nella sua sede.

In alcuni modelli l'accendisigari è sostituito da una presa da corrente 12V con coperchio.



Presa di corrente

**Posacenere**

Posacenere a disposizione per i passeggeri posteriori sono collocati sulle porte posteriori.

Per aprire quelli posteriori farli ruotare nella propria sede e premere la molla.

**ATTENZIONE:**

**Non dimenticare di spegnere sempre i mozziconi di sigaretta prima di gettarli nel posacenere e non mettere mai carte o materiali infiammabili nel posacenere.**



## Orologio digitale

Un orologio digitale è installato nella parte centrale del cruscotto; esso indica l'ora con la chiave inserita nel bloccetto avviamento nella posizione OFF.

Tre pulsanti **H**, **M** e **Z** servono per la regolazione dell'orologio e per l'azzerramento dello stesso: **H** regola le ore e **M** i minuti, mentre premendo **Z** si fa partire l'orologio dall'ora segnata e dal minuto 0.

## Illuminazione abitacolo e faretti di lettura (modello INDICA)

Gli interruttori di comando dell'illuminazione dell'abitacolo e dei faretti di lettura sono installati sull'imperiale, vicino allo specchio retrovisore interno.

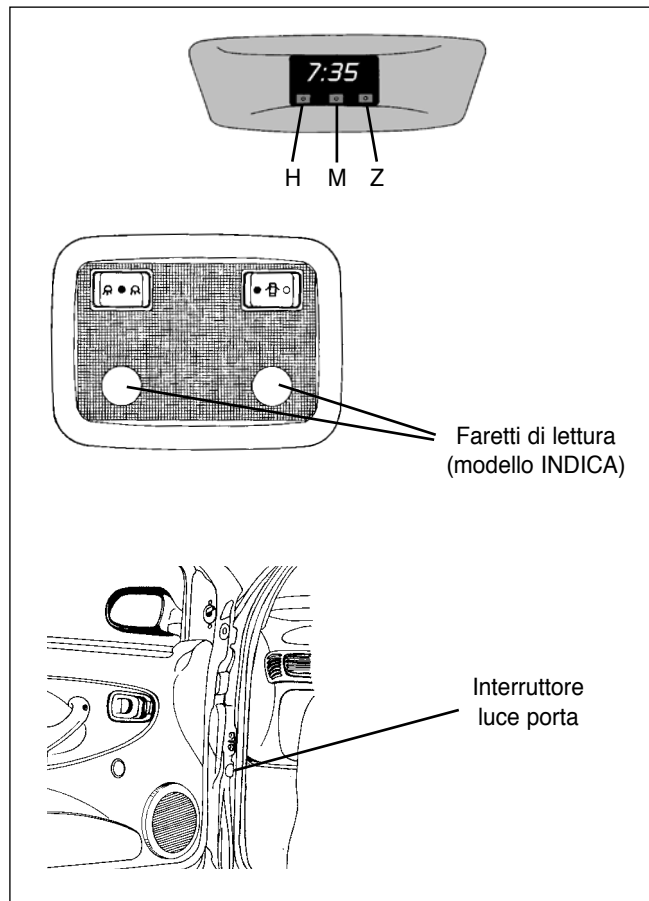
L'interruttore di comando dei faretti ha tre posizioni:

Faretto di lettura  
lato sinistra



Spento

Faretto di lettura  
lato destro



Nei modelli Deluxe, l'illuminazione interna si spegne con un ritardo temporizzato.

l'interruttore di comando ha tre posizioni



Quando il cursore è posto su PORTE, la lampada interna si accende quando una delle due porte anteriori si apre; la lampada resta accesa con porta aperta e continua a restare accesa per 5 secondi dopo la chiusura della stessa porta, ciò per permettere al guidatore di inserire la chiave di avviamento nell'apposito blocchetto. Nel momento in cui la chiave viene posta su IGN, automaticamente la lampada si spegne, senza rispettare il tempo di chiusura temporizzata.

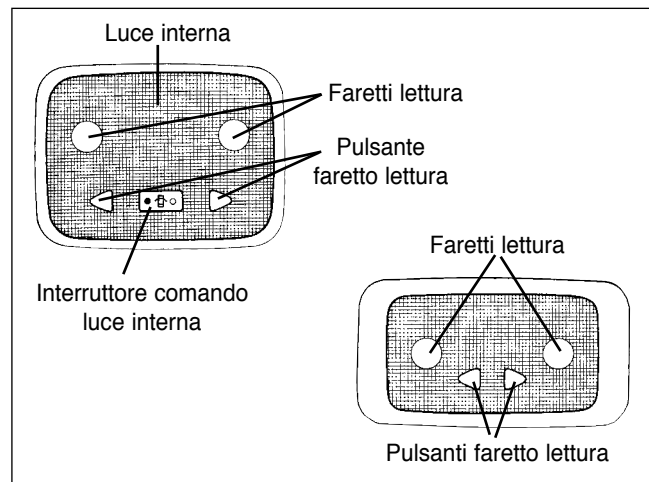
Quando il cursore è posto su SPENTA, la lampada interna resta sempre spenta; per mantenerla sempre accesa, invece, è necessario porre il cursore in posizione ACCESA.

### Illuminazione abitacolo e faretto di lettura (modello Indigo SW)

Sull'imperiale interno vicino allo specchio retrovisore si trova una luce interna con due faretto di lettura.

L'interruttore di comando ha tre posizioni (vedi paragrafo precedente).

Sopra il sedile posteriore vi sono altri due faretto di lettura. Per accendere i faretto di lettura si deve premere il relativo pulsante triangolare, per spegnerli si deve premere nuovamente il pulsante.





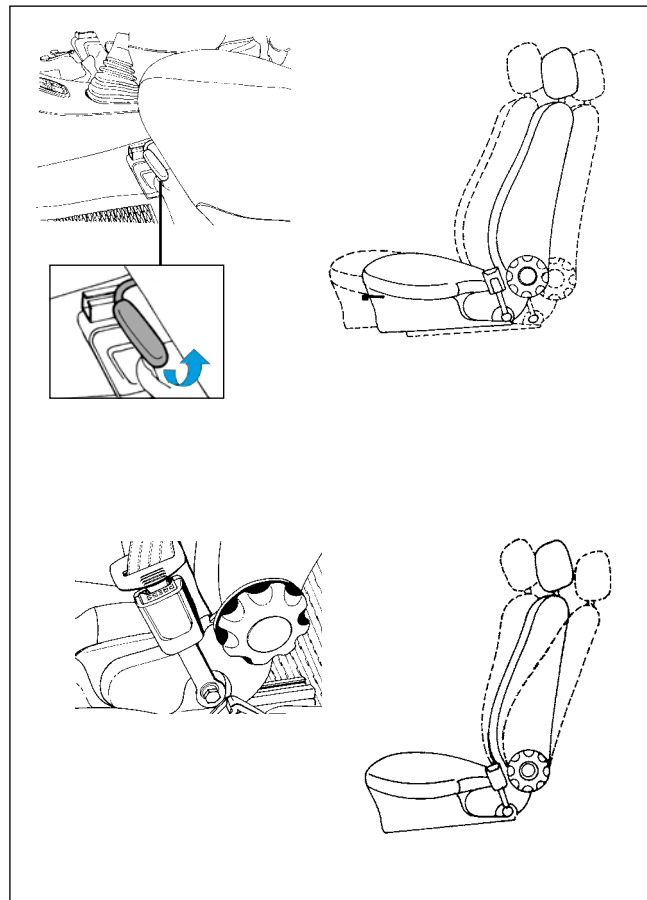
### Sedili anteriori e loro regolazione

Entrambi i sedili anteriori sono del tipo a poltrona per consentire il massimo comfort di viaggio. Per la regolazione del cuscino, in senso longitudinale, sollevare la leva posta sotto il cuscino in posizione anteriore, quindi spingere il sedile nella posizione desiderata e rilasciare la leva: assicurarsi sempre che il sedile sia fermamente bloccato in posizione.

Per la regolazione dell'inclinazione dello schienale dei sedili anteriori, ruotare l'apposita manopola di regolazione posta sul lato interno del sedile stesso.

#### **ATTENZIONE:**

**Non regolare mai la posizione del sedile durante la marcia; cercare di mantenere sempre lo schienale il più verticale possibile e sedere bene indietro nel cuscino.**

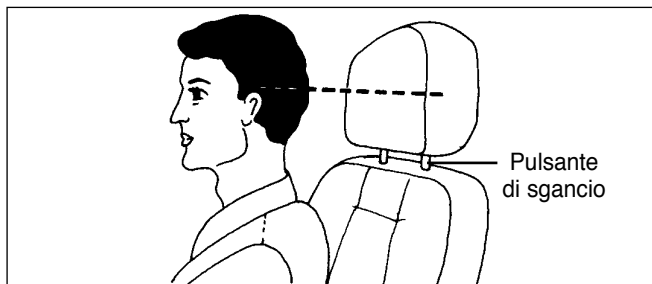


## Appoggiatesta

Essi sono di tipo regolabile nei sedili anteriori e di tipo fisso per i sedili posteriori; sono stati progettati per ridurre al massimo il rischio di infortunio al collo in caso di incidente. Per una migliore protezione, regolare l'appoggiatesta in modo che la sua parte centrale corrisponda all'altezza delle orecchie: Per la regolazione sollevarli o abbassarli fino allo scatto desiderato: la corsa totale di regolazione è di 64 mm ad intervalli di 16 mm. Per estrarre l'appoggiatesta sollevarlo e poi premere il pulsante di sgancio.

### ATTENZIONE:

**Evitare di guidare il veicolo con appoggiatesta rimossi per ragioni di sicurezza: non tentare nemmeno di provare a regolarli durante la guida.**

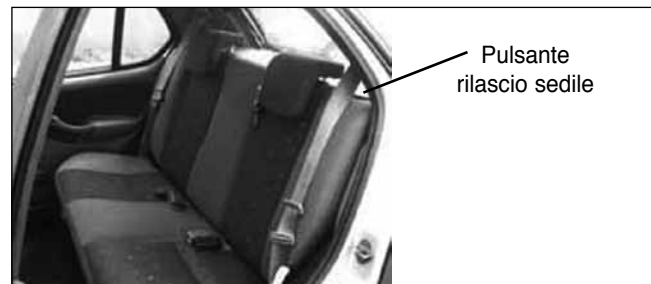


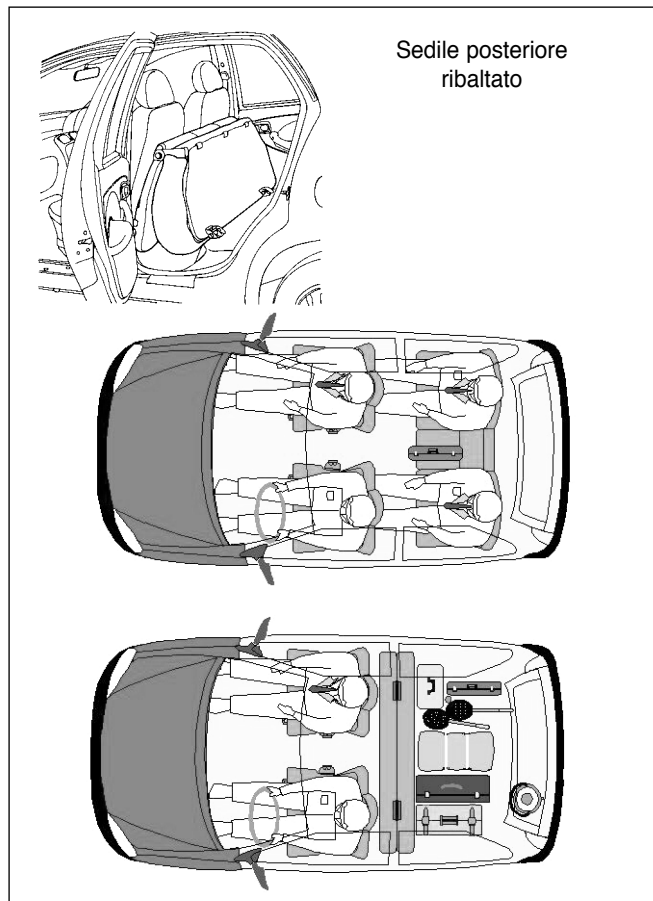
## Sedile posteriore (se presente)

Un sedile posteriore con cuscino unico è previsto per il sedile posteriore. Lo schienale può essere reclinato verso avanti premendo gli appositi pulsanti posti sul lato superiore vicino alla cappelliera.

Per aumentare lo spazio di carico a disposizione, tutto il sedile posteriore può essere rinchiuso e rovesciato verso avanti, con sedile anteriore posto a 3/4 della corsa consentita previo spostamento degli attacchi cinture di sicurezza. Per riportare lo schienale del sedile in posizione normale di seduta, spingerlo verso la parte posteriore fino al suo completo bloccaggio.

Il sedile è dotato di 2 o 3 appoggiatesta (a seconda delle versioni) del tipo a scomparsa. Si possono sollevare per metterli in posizione o abbassare premendo il pulsante di sblocco.



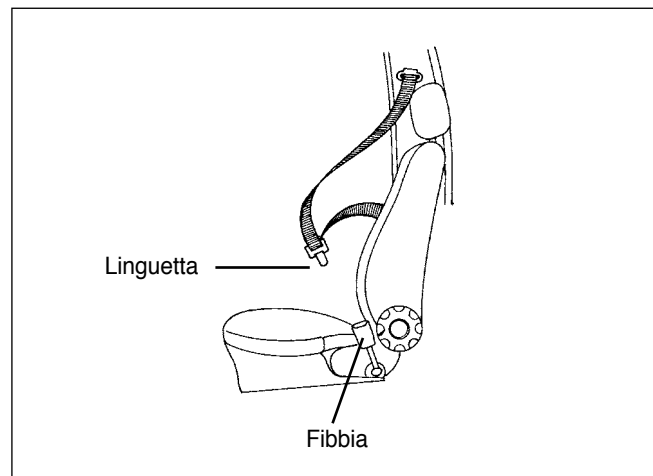


### Cinture di sicurezza

I sedili anteriori sono dotati di cintura di sicurezza. Sul sedile dell'autista è inoltre previsto un microinterruttore collegato alla spia sul cruscotto ed al cicalino (se presente). Per il sedile posteriore sono previste 3 cinture con 3 punti di attacco.

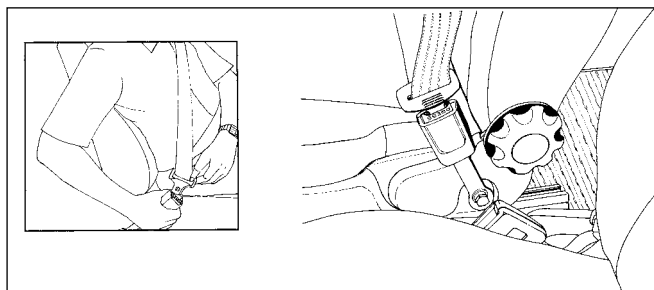
#### **ATTENZIONE:**

**Allacciare sempre le cinture di sicurezza.**



### Regolazione delle cinture di sicurezza

1. Fate passare la cintura sopra il corpo ed inserite la linguetta nella fibbia.
2. Controllate ed assicuratevi che la cintura non sia attorcigliata.
3. Posizionate il lato addominale della cintura più in basso possibile sulle ossa del bacino.
4. Tirate in alto il lato spalla della cintura per farla aderire bene.
5. Assicuratevi che la cintura passi oltre le ossa del collo e di traverso sul torace.
6. Per sganciare la cintura di sicurezza premete il pulsante rosso sulla fibbia. Accompanate la cintura nella fase di riavvolgimento.



7. Ogni cintura va allacciata da un solo occupante. La cintura non va allacciata attorno ad un bambino che siede su un adulto. I bambini devono sedere su appositi seggiolini.
8. Se un veicolo ha subito un incidente severo, la cintura usata va sostituita. Lo stesso se vi sono segni di rotture o tagli.
9. Le cinture non vanno modificate o alterate durante l'uso.
10. Le cinture sono progettate per essere usate da adulti.
11. Le cinture devono essere sostituite da personale autorizzato.
12. Le cinture non devono essere smontate.

#### Nota:

Per indossare la cintura del posto centrale posteriore si deve inserire la linguetta piccola nella fibbia colore nero e poi l'altra linguetta nella fibbia colore rosso.

#### ATTENZIONE:

**Non allacciare le cinture sopra oggetti duri o fragili posizionati nelle tasche dei vestiti, in quanto se succede un incidente questi particolari si possono rompere e causare ferite.**

**Pretensionatori cinture di sicurezza (Sistema SRS)**

(Per altre importanti informazioni vedi capitolo Air Bag)

**ATTENZIONE:**

**I pretensionatori si attivano una volta solo e in questo caso devono essere sostituiti da un Centro Autorizzato di Assistenza. In caso contrario il sistema SRS riduce fortemente la sua efficienza.**

**ATTENZIONE:**

**Non smontare i pretensionatori e non tentare di riparare i pretensionatori. Se si attivano possono causare gravi danni.**

I pretensionatori delle cinture si attivano assieme agli Air-Bag per dare protezione addizionale in caso di urti severi. I pretensionatori avvolgono un po' le cinture automaticamente, riducendo la lunghezza libera della cintura, e quindi limitando il movimento della persona in avanti.

**Nota:**

I pretensionatori non si attivano in caso di urti lievi.

La spia Air Bag SRS vi avvisa in caso di malfunzionamento dei pretensionatori.

**Nota:**

In caso di ogni incidente fate controllare le cinture ed i pretensionatori. Se il caso, fateli sostituire da personale specializzato.

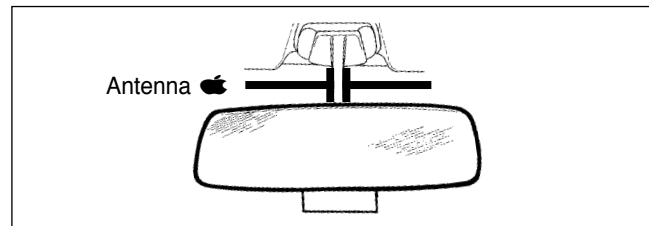
Se i pretensionatori sono stati attivati, le cinture restano funzionanti ma devono essere sostituite se il veicolo viene riparato.

**Predisposizione impianto radio**

Sul veicolo viene montata in fabbrica l'antenna radio nella parte alta del parabrezza e deve essere alimentata per funzionare. L'impianto elettrico è già predisposto per i vari collegamenti.

Vi sono 4 alloggiamenti previsti per il montaggio degli altoparlanti: 2 sul cruscotto e 2 nelle porte anteriori.

Nel modello Indigo SW vi sono 2 alloggiamenti ulteriori nel vano bagagli



### Apertura portellone

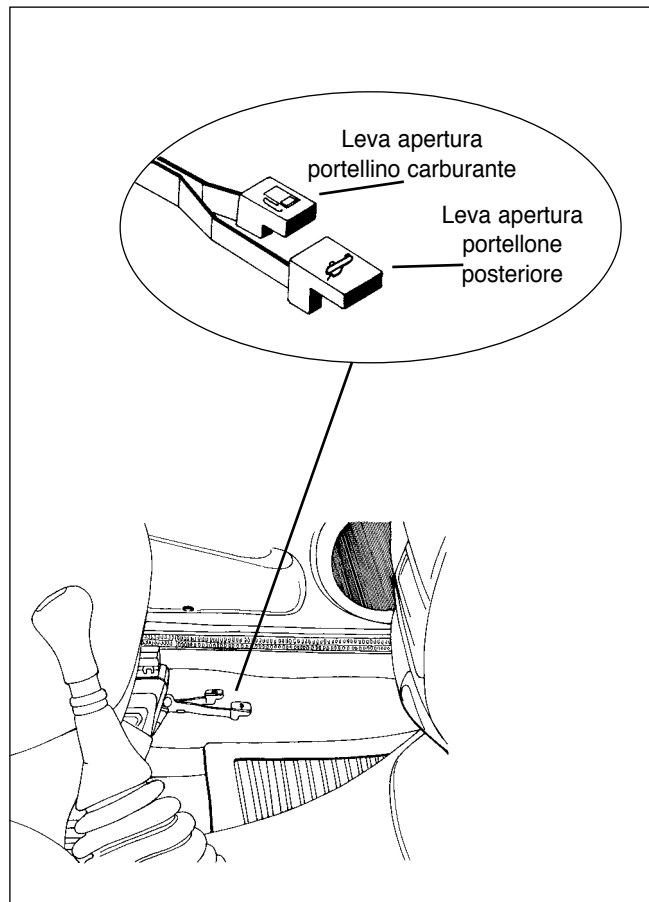
Sul pavimento del veicolo nel lato destro compreso tra sedile del guidatore e relativa porta è montata la leva di apertura del portellone posteriore; sollevando la leva si ottiene l'apertura dello stesso. Sollevare il portellone per mezzo dell'appoggio centrale, vicino al paraurti, con l'aiuto dei due ammortizzatori. Per la chiusura abbassarlo e spingerlo al bloccaggio; il portellone può anche essere aperto con la chiave usando l'apposita serratura.

### Apertura portellino carburante

Il portellino di rifornimento del carburante è situato sul lato sinistro del veicolo e può essere aperto tirando l'apposita leva di sgancio posta vicino a quella di apertura del portellone posteriore, mentre si chiude semplicemente spingendolo a battuta.

#### **ATTENZIONE:**

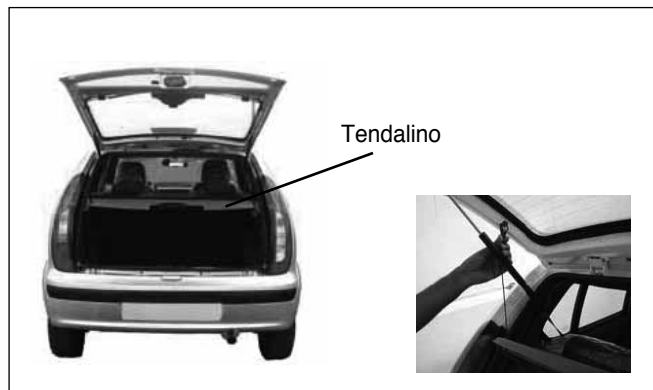
**I vapori di benzina sono estremamente pericolosi. Fermare sempre il motore durante il rifornimento, non fumare e non rifornire in presenza di fiamme libere o scintille.**



**SOLO PER MODELLO INDICA****Tendalino copri vano bagagli (se presente)**

Un tendalino copribagagli è montato dietro il sedile posteriore per coprire il vano bagagli e per supportare oggetti di peso molto ridotto; in caso di necessità può essere ripiegato o addirittura rimosso.

Il tendalino è dotato di due cordini, che lo fanno alzare quando si apre il portellone. Se si vuole evitare questo movimento, basta staccare i fermi asolati superiori dai perni.

**ATTENZIONE:**

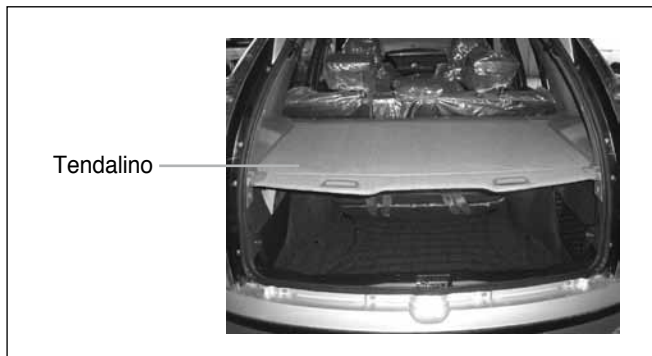
- Il tendalino deve essere usato solamente come supporto di oggetti di peso molto ridotto.
- Assicurarsi che, al momento della chiusura del portellone il tendalino risulti essere orizzontale.

**SOLO PER MODELLO INDIGO SW****Tendalino copri vano bagagli (se presente)**

Un tendalino copri vano bagagli in stoffa é fornito per coprire i bagagli. E' dotato di fori da usare come maniglie sia per estrarlo e bloccarlo in posizione aperta, che per sbloccarlo e lasciarlo poi rientrare nell'apposito contenitore.

**Nota:**

Non mettere alcun oggetto sul tendalino, in quanto é progettato solo per nascondere i bagagli.

**Rete ritenzione bagagli**

Una rete elastica é fornita per mantenere i bagagli in posizione. Rimuovere i ganci montati agli angoli della rete, sistemare i bagagli e poi rifissare i ganci.

**Portaoggetti sul tetto**

Un portaoggetti é montato sul tetto sopra il vano bagagli ed é accessibile dal sedile posteriore.

Massimo peso consentito: 10 kg.

**ATTENZIONE:**

**Non inserire nessun oggetto pesante o metallico.**





### Presa di corrente supplementare

Una presa di corrente supplementare da 12V 10A è montata nel vano bagagli. È collegata direttamente alla batteria ed è quindi attiva anche senza chiave inserita.

#### **ATTENZIONE:**

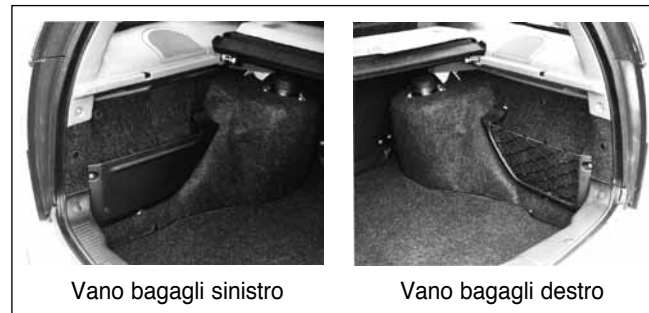
**Tenere sempre questa presa chiusa con il coperchietto, quando non viene usata.**



### Vani portaoggetti posteriori

Ulteriori vani portaoggetti sono montati nel vano bagagli per contenere piccoli oggetti.

Un portaoggetti è costituito da una rete per maggiore flessibilità.



Vano bagagli sinistro

Vano bagagli destro

### Barre portatutto

Due barre portatutto sono montate sul tetto per sistemare portasci, portabiciclette o contenitori.

#### **ATTENZIONE:**

**Massima massa applicabile sulle barre: 75 kg.**

- **LISTA DI CONTROLLO**
- **AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DEL MOTORE**
- **COME PREPARARSI ALLA GUIDA**
- **RISPARMIO DI CARBURANTE**
- **GUIDA IN CONDIZIONI DIFFICILI**

### Apertura e chiusura del cofano motore

Apertura:

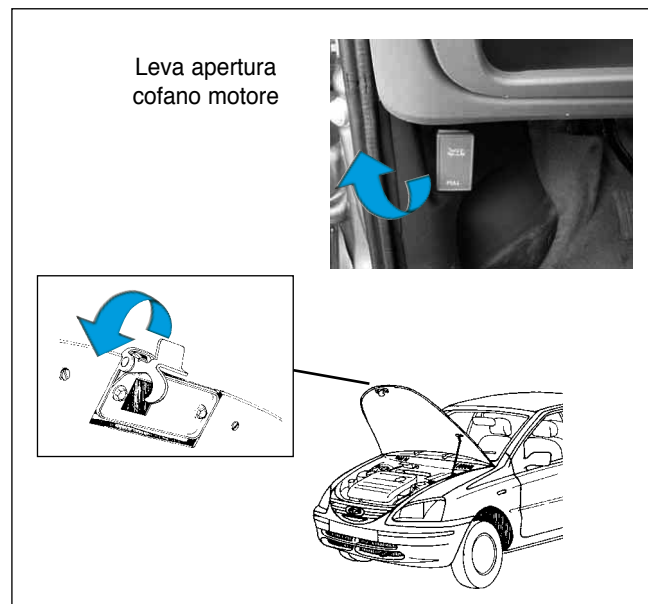
1. Assicurarsi che il veicolo sia in folle con freno di stazionamento inserito,
2. tirare la leva di apertura del cofano, posizionata sul lato sinistro inferiore del cruscotto; contemporaneamente il cofano scatterà sollevandosi leggermente,
3. sollevare appena il cofano e con le dita sganciare la leva di sicurezza posta nella parte centrale anteriore del cofano stesso,
4. alzare completamente il cofano, estrarre la leva di bloccaggio dalla sua sede con fermo ed inserirla nella posizione di alzata nel cofano e assicurarsi che sia perfettamente inserita e bloccata.

Chiusura:

1. Per procedere alla chiusura del cofano, sbloccare dapprima l'asta di sostegno dal suo fermo nel cofano e riportarla in posizione di riposo, assicurandosi che sia bloccata dall'apposita ritenuta,
2. Abbassare il cofano fino quasi a fine corsa e quindi lasciarlo cadere per farlo agganciare alla carrozzeria.

### ATTENZIONE

- Prima di iniziare la marcia, assicurarsi della perfetta chiusura del cofano motore.
- Non premere il cofano sulla chiusura per non piegare la lamiera.
- Non lasciare il motore acceso in un luogo chiuso.



**Lista di controllo**

## • Controllare:

1. pressione pneumatici,
2. livello liquido refrigerante motore,
3. livello lubrificante motore,
4. livello fluido impianto frenante,
5. livello liquido lavaparabrezza,
6. livello fluido impianto servosterzo,
7. livello elettrolita batteria,
8. livello carburante.

## • Regolare:

1. posizione sedile anteriore,
2. posizione specchietto retrovisore interno.
3. posizione specchietti retrovisori esterni.

## • Assicurarsi che:

1. il cofano motore sia chiuso,
2. tutte le porte siano chiuse,
3. le cinture di sicurezza siano allacciate,
4. interruttori, spie e indicatori funzionino,

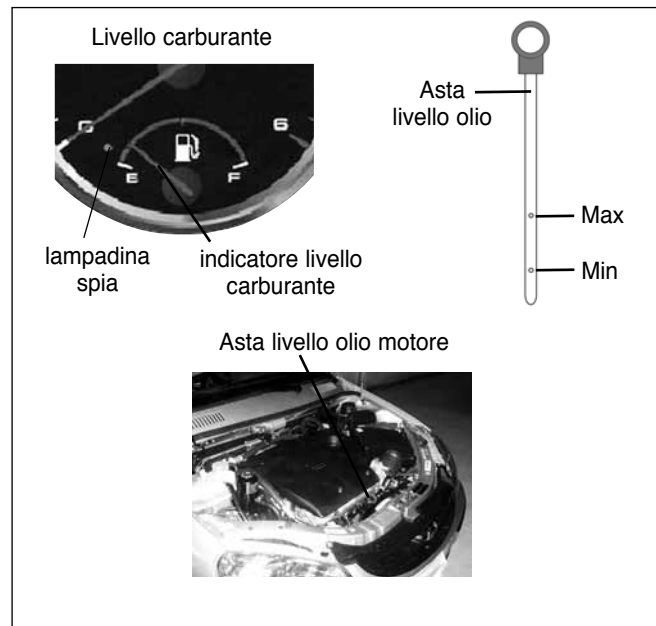
5. il cambio sia in folle,

6. il freno di stazionamento sia disinserito.

7. il parabrezza, il lunotto e gli specchietti esterni sono puliti.

### Livello carburante

Controllare il livello del carburante nel serbatoio, così come indicato dall'indicatore inserito nel pannello strumenti: se l'indicatore è nella zona rossa, effettuare al più presto rifornimento, onde evitare di marciare con pochissimo carburante.



### Livello lubrificante motore

Per controllare il livello dell'olio motore:

1. aprire il cofano motore, estrarre l'asta di controllo e pulirla,
2. reinserirla nella sua sede originale,
3. estrarla nuovamente, leggere il livello del lubrificante,
4. eventualmente provvedere al rabbocco portando il livello tra le due marcature.

**Nota:** il livello del lubrificante non deve superare la marcatura di massimo; effettuare sempre il controllo a veicolo parcheggiato su una superficie piana e con motore freddo.

#### ATTENZIONE:

**Se la spia della pressione dell'olio motore si accende durante la marcia, verificare immediatamente il livello del lubrificante motore.**

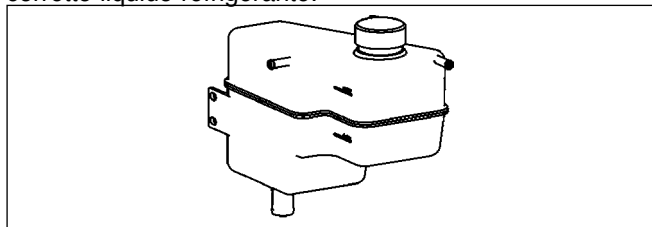
### Livello liquido refrigerante motore

Il livello del liquido refrigerante motore può essere rilevato attraverso la trasparenza della vaschetta di espansione e deve essere sempre compreso tra i riferimenti di minimo e massimo. Se inferiore al minimo, aggiungere liquido solamente nella vaschetta per portarlo al massimo livello. Chiudere sempre in modo corretto il tappo della vaschetta.

#### ATTENZIONE:

**Non rimuovere il tappo del foro di riempimento della vaschetta a motore caldo; utilizzare solamente liquido refrigerante composto al 50% da anticongelante e al 50% da acqua distillata.**

Solamente in caso di emergenza utilizzare acqua normale, ma al più presto effettuare il lavaggio dell'impianto con corretto liquido refrigerante.



### Livello fluido freni

Il livello del fluido freni deve essere compreso tra le marcature di massimo e minimo riportate sul lato della vaschetta apposita; se il livello scende sotto il minimo, aggiungere solamente fluido di tipo raccomandato e conforme alle specifiche.

Nel caso in cui avvertiate che il funzionamento del pedale risulti essere spugnoso o duro o notaste una riduzione dell'efficienza dell'impianto frenante, contattate al più presto un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

#### ATTENZIONE:

- **Non permettere al fluido freni di entrare in contatto con pelle od occhi.**
- **Evitare che il fluido possa schizzare su superfici verniciate onde evitarne il danneggiamento. Pulire immediatamente se avviene una perdita.**



### Avviamento del motore

Prima di avviare il motore, inserire il freno di stazionamento e assicurarsi che il cambio sia in folle.

#### Avviamento del motore a benzina:

- premere il pedale della frizione e ruotare la chiave di avviamento su IGN. Assicurarsi che la spia “Check Engine” e “MIL” siano accese.
- **non premere il pedale dell’acceleratore,**
- avviare il motore, portando la chiave di avviamento in posizione START; se esso non si avvia, ripetere la medesima procedura e rilasciare la chiave non appena il motore si avvia a farla ritornare in posizione IGN. Assicurarsi che la spia “Check Engine” e “MIL” siano spente.

#### ATTENZIONE:

**Non far ruotare il motore con motorino di avviamento per più di 10 secondi continui; se il motore non si avvia, aspettare 30 secondi prima di ripetere l’operazione. A motore avviato, rilasciare immediatamente la chiave onde evitare danneggiamenti al motorino di avviamento.**

## Avviamento del motore DICOR:

- Inserire la chiave di avviamento e portarla in posizione IGN,
- Aspettare lo spegnimento della spia delle candele poste nel pannello strumenti,
- Premere a fine corsa il pedale della frizione e far girare il motore: se il motore non parte, portare la chiave su OFF e ripetere la sequenza dopo 30 secondi,
- Assicurarsi che le lampadine spia "Check Engine" e "MIL" siano spente.

### ATTENZIONE:

**Non accelerare immediatamente dopo l'avviamento con i veicoli con motore turbodiesel. Lasciare girare al minimo il motore per un minuto dopo l'avviamento e prima dello spegnimento.**

## Spegnimento del motore

Fermare il veicolo e mantenere il motore al minimo e quindi spegnerlo portando la chiave in posizione OFF.

## Parcheggio

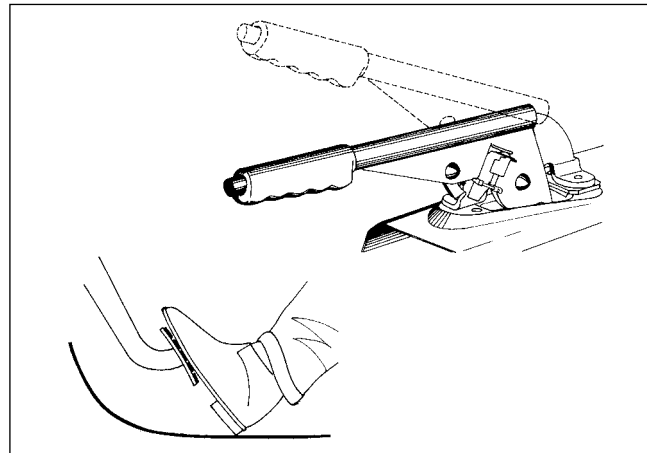
- Parcheggiare il veicolo in un posto sicuro, inserendo l'indicatore di direzione prima di effettuare la svolta,

- Inserire il freno di stazionamento e la prima marcia,
- Assicurarsi che tutti i finestrini siano chiusi e le luci spente,
- Di notte, se necessario, accendere le luci di parcheggio,
- Togliere la chiave di avviamento dal blocchetto,
- Se la strada è pendente, mettere i ceppi alle ruote.

### ATTENZIONE:

**Non lasciare mai la chiave all'interno del veicolo abbandonato.**

**Non lasciare mai bambini soli all'interno del veicolo.**





### Preparazione alla marcia

Prima di iniziare la guida, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare che parabrezza, specchi retrovisori, finestrini e luci siano puliti e regolare gli specchi.
- Assicurarsi che il livello del fluido lava parabrezza sia corretto.
- Verificare la perfetta chiusura del cofano motore.

#### **ATTENZIONE:**

**Evitare di esercitare eccessiva pressione sul cofano motore per evitare danni allo stesso.**

- Rilasciare il freno di stazionamento.
- Controllare che ogni oggetto trasportato sia perfettamente assicurato e bloccato.
- Controlla e regolare la posizione del sedile.
- Assicurarsi della perfetta chiusura delle porte.
- Allacciare correttamente le cinture di sicurezza.
- Verificare il perfetto funzionamento di spie luminose ed indicatori.
- Controllare l'esistenza di area oscure o non visibili davanti e dietro il veicolo.
- Prima di iniziare la marcia, controllare negli specchi l'avvicinarsi di altri veicoli e inserire l'opportuno indicatore di direzione.

#### **ATTENZIONE:**

**Non mantenere a lungo il volante nelle posizioni completamente a destra o a sinistra. Infatti la pompa del servosterzo si potrebbe danneggiare.**

### Rodaggio

Durante il periodo di rodaggio, per i primi 1.000 km, seguire queste istruzioni:

1. Dopo l'avviamento del motore non aumentare il regime di rotazione ma lasciarlo girare al minimo.
2. Evitare improvvise accelerate a fondo.
3. Lasciare girare al minimo il motore freddo per non danneggiare i cuscinetti.
4. Osservare, nel periodo di rodaggio, la seguente raccomandazione di cambio di marcia alla relativa velocità:

Marcia	Velocità (km/h)
1a	20
2a	40
3a	60
4a	80
5a	90

## Cambio di marcia

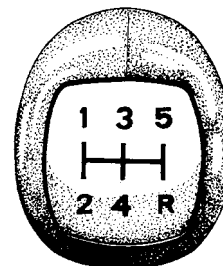
Tutte le marce avanti sono sincronizzate, per assicurare una facile e comoda selezione della marcia più opportuna. Ricordarsi di premere sempre il pedale della frizione prima di effettuare il cambio marcia e quindi di rilasciarlo dolcemente a selezione avvenuta.

Evitare bruschi inserimenti e disinserimenti della frizione. Non selezionare la retromarcia con veicolo in movimento verso avanti o con motore non al minimo. Una pausa di 5 secondi dopo aver premuto il pedale della frizione prima dell'inserimento della retromarcia, assicura un inserimento senza problemi.

Cambiare marcia sempre al regime del motore più appropriato.

### Nota:

C'è un blocco tra 5a marcia e retromarcia per prevenire pericolosi inserimenti tra i due rapporti, perché in teoria sarebbe possibile.



Cambio  
a 5 marce



**Tabella dei regimi del motore ottimali per il cambio marcia.**

<b>Motore DICOR</b>	<b>Motore DICOR</b>	<b>Motore benzina</b>	<b>Motore benzina</b>
1a alla 2a: 30 km/h	Dalla 2a alla 1a: 30 km/h	1a alla 2a: 30 km/h	Da 2a a 1a: 20 km/h
2a alla 3a: 60 km/h	Dalla 3a alla 2a: 50 km/h	2a alla 3a: 60 km/h	Da 3a a 2a: 30 km/h
3a alla 4a: 90 km/h	Dalla 4a alla 3a: 80 km/h	3a alla 4a: 90 km/h	Da 4a a 3a: 60 km/h
4a alla 5a: 130 km/h	Dalla 5a alla 4a: 100 km/h	4a alla 5a: 105 km/h	Da 5a a 4a: 85 km/h

**Tabella con velocità massime raccomandate nelle varie marce, in condizioni di utilizzo normale.**

<b>Rapporto</b>	<b>Velocità (km/h)</b>
1a	35
2a	60
3a	90
4a	110
5a	160

### Istruzioni per risparmiare carburante

I valori di consumo del carburante del Vostro veicolo, dipendono in grande misura dal Vostro stile di guida; per utilizzare il veicolo nel modo più economico possibile in termini di consumo carburante, Vi invitiamo a seguire questi consigli:

- Evitate di lasciare il motore al minimo per troppo tempo: spegnere il motore e riavviarlo, se il tempo necessario di attesa è superiore al minuto;
  - Evitate partenze brusche e fermate non necessarie: partire lentamente al semaforo o dagli stop per prevenire eccessivo consumo di carburante e riduzione dell'affidabilità del motore. Allo stesso modo evitare decelerazioni brusche per poi accelerare.
  - Mantenere sempre pulito il filtro aria: la quantità di aria disponibile si riduce tanto quanto è sporco e occluso il filtro aria, con la conseguenza di eccessivo consumo di carburante a causa della combustione non corretta.
  - Mantenere i pneumatici alla pressione corretta: la marcia con pneumatici sgonfi comporta sia aumento della resistenza all'avanzamento del veicolo con incremento del consumo, sia aumento dell'usura del pneumatico.
- Mantenere sempre il motore perfettamente a posto rispettando la Manutenzione Programmata ed effettuando gli interventi sempre presso Concessionari o Officina Autorizzate TATA.
  - Dimestichezza alla guida: mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri veicoli per evitare di dover effettuare brusche frenate: non lasciare mai il piede appoggiato al pedale della frizione, per evitare usura anomala della frizione stessa.

**Consigli per la manutenzione dell'impianto di alimentazione del carburante**

Per il motore benzina l'impianto di alimentazione del carburante consiste nei seguenti componenti:

1. Serbatoio
2. Pompa carburante
3. Filtro carburante
4. Tubazioni
5. Iniettori carburante
6. Regolatore di pressione

Per il motore DICOR l'impianto di alimentazione del carburante consiste nei seguenti componenti:

1. Serbatoio
2. Filtro carburante
3. Pompetta di innesco
4. Pompa alta pressione
5. Tubazioni alta pressione / Common Rail
6. Iniettori carburante

**ATTENZIONE:**

**Il sistema MPFI di iniezione indiretta della benzina è stato progettato per coprire le varie esigenze e non richiede una manutenzione regolare. Solo il personale qualificato dei Centri Autorizzati di Assistenza TATA può intervenire in caso di bisogno.**

Seguire le seguenti istruzioni per ridurre gli inconvenienti relativi all'impianto di alimentazione:

- a. Evitare di viaggiare con il serbatoio quasi vuoto, ma riempirlo con frequenza.

**ATTENZIONE:**

**Il serbatoio vuoto può permettere corrosione all'interno. Le particelle di ruggine possono poi intasare i filtri del carburante e possono impedire un buon funzionamento del motore.**

**ATTENZIONE:**

**Nei veicoli con motore a benzina, la pompa elettrica è raffreddata dal flusso di carburante. Pertanto è indispensabile che in questi veicoli sia sempre presente nel serbatoio una quantità di carburante.**

- b. Sostituire i filtri intasati per evitare il vapour lock e ridotto flusso di carburante.

**Guida su superfici inondate d'acqua:**

- Non guidare mai il veicolo con livello di acqua vicino al parafrango o al centro della ruota.
- Attraversare pozzanghere o guadi troppo profondi può provocare seri danni al motore.
- Se, nonostante i rischi suddetti, siete costretti a guidare con acqua alta sulla strada,
- Mantenere il regime del motore elevato e utilizzare una marcia bassa,
- Dopo aver attraversato l'acqua profonda, applicare più volte i freni per asciugare le guarnizioni e ridare efficienza all'impianto,
- Controllare motore e trasmissione per verificare la presenza di eventuali infiltrazioni.

**ATTENZIONE:**

**Non tentare di avviare il motore se il veicolo è stato inondato d'acqua.**

- Trainare il veicolo in un posto sicuro
- Portare il veicolo presso il Concessionario/Centro Autorizzato di Assistenza TATA più vicino e verificare infiltrazioni nel motore.
- Nel caso di infiltrazioni di acqua nel motore o nella trasmissione, è necessario sostituire i relativi lubrificanti.



## Guida in un giorno piovoso:

- Verificare lo stato delle spazzole tergi per un corretto funzionamento.
- Controllare l'efficienza di freni, sterzo e tenuta dei finestrini.
- Controllare lo stato di usura dei pneumatici e la relativa pressione.
- Evitate frenate brusche e curve troppo strette per non causare perdita di controllo del veicolo a causa di slittamenti.
- Per decelerare, selezionare marce basse e applicare gradatamente i freni.
- Tenere accese le luci se la visibilità è ridotta.
- Utilizzare l'impianto di condizionamento per mantenere il parabrezza sempre pulito.



## Guida durante la notte:

- Accendere i proiettori anabbaglianti quando si incrociano altri veicoli.
- Mantenere una velocità tale da potersi fermare all'interno dello spazio illuminato dai proiettori.
- Utilizzare il lampeggio con gli abbaglianti per avvertire gli altri veicoli di curve strette, dossi, etc.
- Utilizzare gli indicatori di direzione per segnalare cambi di corsia.
- Nel caso di situazioni pericolose nelle quali il veicolo sia bloccato, immediatamente accendere i lampeggiatori di emergenza.



## Traino del veicolo in panne:

- Fissare al gancio rimorchio di sicurezza avvitandolo fino in fondo nella posizione anteriore o posteriore (dopo aver tolto il coperchietto). Il gancio rimorchio si trova assieme agli utensili d'uso nel bagagliaio.
- Per trainare un veicolo è sempre meglio utilizzare un carro attrezzi.
- Se esso non è disponibile è possibile utilizzare una barra rigida apposita.
- Evitare di utilizzare un cavo flessibile o corda per evitare che il Vostro veicolo possa andare a sbattere contro il veicolo trainante nel caso di improvvise frenate.
- Accendere i lampeggiatori di emergenza per avvertire gli altri veicoli in arrivo.
- Se possibile, mantenere il motore al minimo per assicurare il funzionamento del servosterzo e del servofreno.
- Non superare la velocità di 20 ÷ 30 km/h.
- In caso di avaria all'impianto frenante, utilizzare il freno di stazionamento meccanico per controllare il veicolo.



Gancio  
rimorchio avvitabile  
(posizione anteriore)

Gancio rimorchio avvitabile (posizione posteriore)



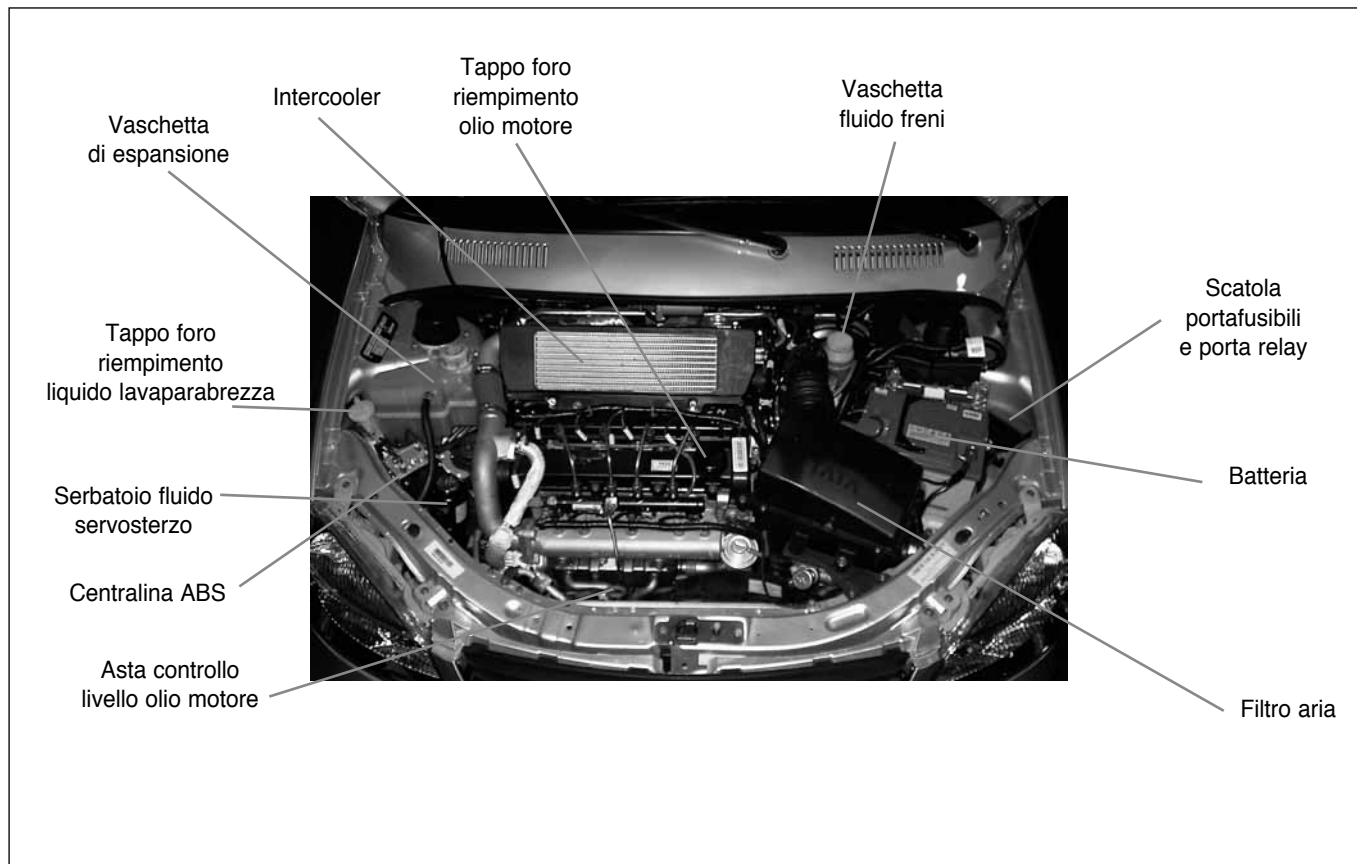
Indica



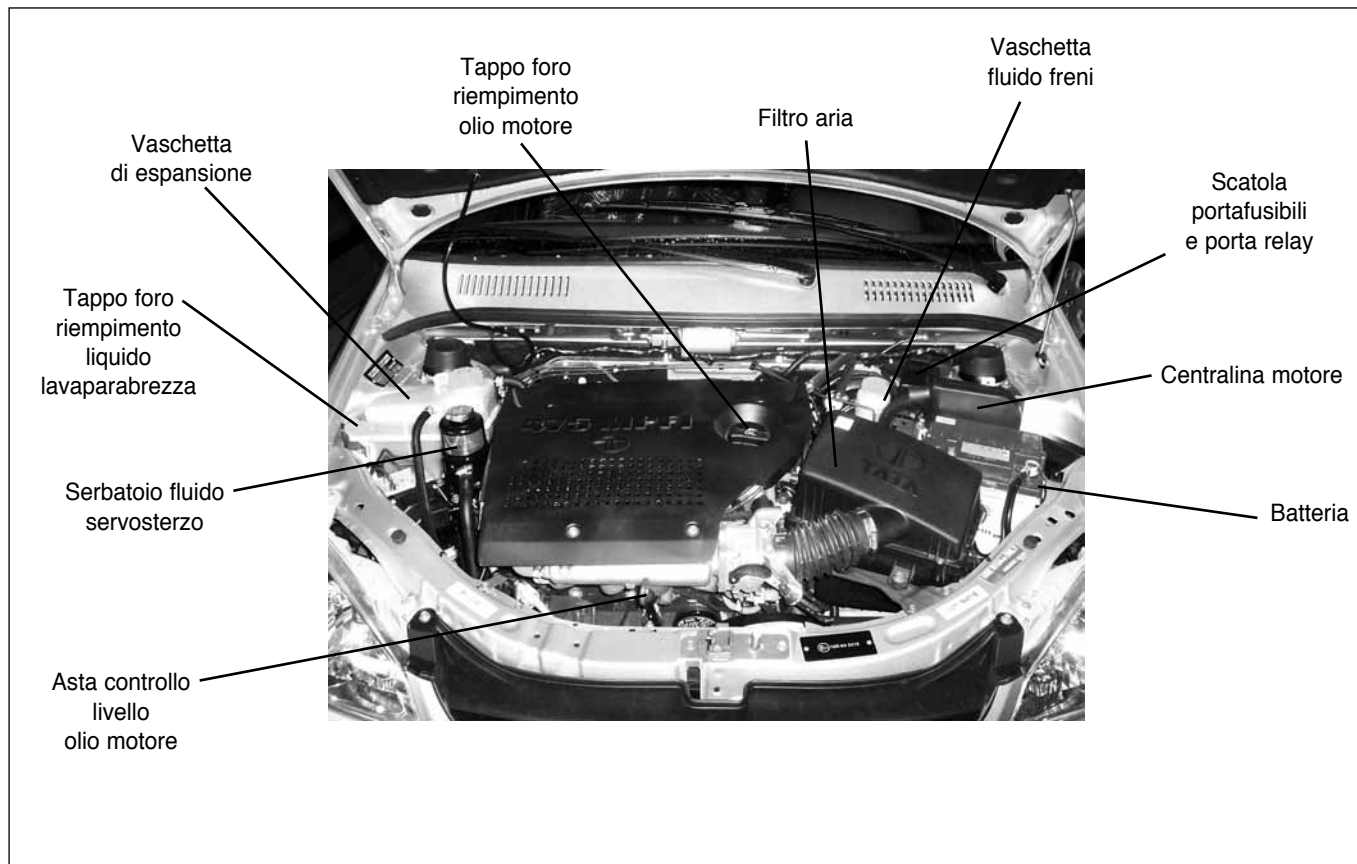
Indigo SW



**Interventi di manutenzione nel vano motore (versione Dicor)**



**Interventi di manutenzione nel vano motore (versione benzina)**





- **MANUTENZIONE GENERALE**
- **LAVA PARABREZZA**
- **FILTRO ARIA**
- **IMPIANTO RAFFREDDAMENTO MOTORE**
- **OLIO E FILTRO OLIO MOTORE**
- **TENSIONE CINGHIE MOTORE**
- **FILTRO CARBURANTE**
- **OLIO TRASMISSIONE**
- **TAPPO RIFORMIMENTO CARBURANTE**
- **FRIZIONE E FRENI**
- **SERVOSTERZO**
- **BATTERIA**
- **CATALIZZATORE**
- **CANDELE**
- **FILTRO CARBONI ATTIVI**
- **RUOTE E PNEUMATICI**
- **IMPIANTO ELETTRICO**
- **CURA DEL VEICOLO**

Il proprietario del veicolo è il solo che può assicurare al veicolo una corretta manutenzione. Infatti il proprietario è il collegamento vitale della catena della manutenzione.

È responsabilità del proprietario assicurarsi che venga eseguita la manutenzione generale e la manutenzione periodica.

### **Manutenzione generale**

La manutenzione generale include tutti quei controlli sul veicolo, che devono essere eseguiti giornalmente. Sono essenziali affinché il veicolo continui a funzionare regolarmente. E' Vostra responsabilità effettuare questi controlli a scadenza regolare come prescritto.

Se rilevate rumori, vibrazioni od odori non usuali, assicurarsi di controllare la causa o portare il veicolo presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

### **All'esterno del veicolo**

I controlli elencati devono essere eseguiti ogni settimana.

- **Pneumatici:**  
Controllare la pressione dei pneumatici (compresa la ruota di scorta) e gonfiateli alla pressione prescritta se necessario. Controllare eventuali danni, tagli o consumo eccessivo.
- **Spazzole tergicristallo:**  
Se non puliscono bene, controllare le spazzole per usura o tagli. Verificare inoltre se dalle spazzole provengono rumori anormali.
- **Porte e cofano:**  
Controllare che le porte, cofano e portellone funzionino regolarmente e che le serrature chiudano bene. Se necessario lubrificare cerniere, serrature e tiranti. Assicurarsi che il blocco di sicurezza del cofano impedisca l'apertura con serratura sbloccata. Controllare inoltre ogni eventuale rumore proveniente dalla scocca.  
Se si guida su strade dove vien sparso sale o altro materiale corrosivo, controllare frequentemente la lubrificazione.
- **Allineamento ruote:**  
Controllare l'allineamento ruote come prescritto nel programma di manutenzione o quando si nota un con-

sumo anormale. I pneumatici devono essere ruotati quando richiesto dalle condizioni degli stessi.

- Freni e frizione

Controllare l'altezza del pedale del freni e della frizione. Verificare eventuali rumori anormali durante l'uso del freno o della frizione. Controllare eventuale slittamento della frizione o difficoltà nell'inserire le marce.

- Sospensioni

Controllare eventuali rumori anormali provenienti dalle sospensioni.

### All'interno del veicolo

Controllate regolarmente il funzionamento di: luci, lampadine spia, impianto aria condizionata, cinture di sicurezza. Verificare inoltre il gioco dello sterzo.

### Sotto il cofano

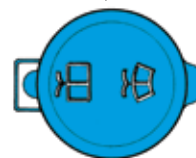
Controllate regolarmente i livelli di: olio motore, liquido di raffreddamento, fluido freni, fluido servosterzo, elettrolita nella batteria e liquido lavacrystalli.

### Lava parabrezza

La vaschetta contenente il liquido lava parabrezza si trova all'interno del vano motore, dietro il pannello anteriore destro della carrozzeria, e il relativo tubo per il rifornimento si trova presso la vaschetta di espansione del motore.

#### ATTENZIONE:

**Non aggiungere detersivi o solventi nel liquido lava parabrezza.**



Tappo foro  
riempimento  
liquido  
lavaparabrezza

## Filtro aria

L'elemento filtrante deve essere periodicamente pulito o, se necessario, sostituito; utilizzare solamente filtri originali TATA. Esso è posizionato sul lato sinistro del vano motore.

Per la sostituzione dell'elemento filtrante, rimuovere il coperchio allentando le viti, rimuovere l'elemento filtrante e con colpi appropriati provare a pulirlo; pulire quindi il coperchio e i condotti dell'aria in entrata. Controllare l'elemento filtrante per verificare l'esistenza di ammaccature o fori, magari contrappo-  
nendolo ad una luce, e, se tutto risulta essere a posto, rimontarlo seguendo la sequenza inversa.



Filtro Aria  
(motore a benzina)

### ATTENZIONE:

- a) se il veicolo viene utilizzato in severe condizioni, sarà necessario intervenire con controlli e pulizie più frequenti.
- b) Elementi filtranti ostruiti anche parzialmente comportano una maggiore resistenza al passaggio dell'aria per l'alimentazione e pertanto fanno aumentare il consumo di carburante; utilizzare aria compressa a bassa pressione e soffiare via la polvere accumulata. Se il filtro non risulta essere in buone condizioni, intervenire con la sostituzione.



Filtro Aria (motore Dicor)

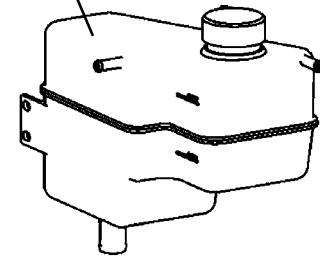
### Impianto di raffreddamento del motore

Nel caso che avvenga un surriscaldamento del motore, può essere causato da qualche problema nell'impianto di raffreddamento dello stesso, magari dovuto a:

1. Quantità insufficiente di liquido refrigerante nell'impianto o sporcizia accumulata all'interno delle tubazioni, comprese quelle del radiatore.
2. Ostruzione o danneggiamento dei passaggi del radiatore.
3. Termostato difettoso.
4. Cattivo o mancato funzionamento della ventola di raffreddamento (fusibile da 40 A bruciato).
5. Perdite di liquido refrigerante.
6. Vaschetta di espansione non sigillata.
7. Ventola del condensatore dell'aria condizionata non funzionante.
8. Eccessiva carica di fluido nell'impianto aria condizionata.
9. Spurgo non corretto dell'impianto di aria condizionata.
10. Composizione della miscela del liquido refrigerante non corretta.

### Prevenzione alla formazione di ruggine

Per prevenire la formazione di ruggine, il liquido refrigerante all'interno del radiatore deve sempre essere una corretta miscela dei suoi componenti, cioè al 50:50 tra fluido anti-congelante e acqua distillata; in tali condizioni è possibile utilizzare il veicolo fino alla temperatura di  $-40^{\circ}\text{C}$ .





### Sostituzione del liquido refrigerante

Il liquido refrigerante deve essere completamente sostituito ogni 60.000 km oppure ogni 3 anni, a seconda di quale evento si verifichi per primo.

1. Toccare motore e radiatore solamente quando siano freddi.
2. Rimuovere il tappo della vaschetta di espansione.
3. Allentare il tappo del foro di scarico all'estremità inferiore del radiatore.
4. Rimuovere la vaschetta di espansione dal suo supporto, scaricare il liquido residuo e rimontarla.
5. Lavare il radiatore utilizzando acqua pulita e quindi chiudere il tappo del foro di scarico.
6. Versare il liquido refrigerante nel radiatore fino al collo.
7. Riempire la vaschetta di espansione al massimo e chiudere il coperchio.
8. Verificare la totale assenza di perdite dall'impianto.

### Sostituzione di olio e filtro olio motore

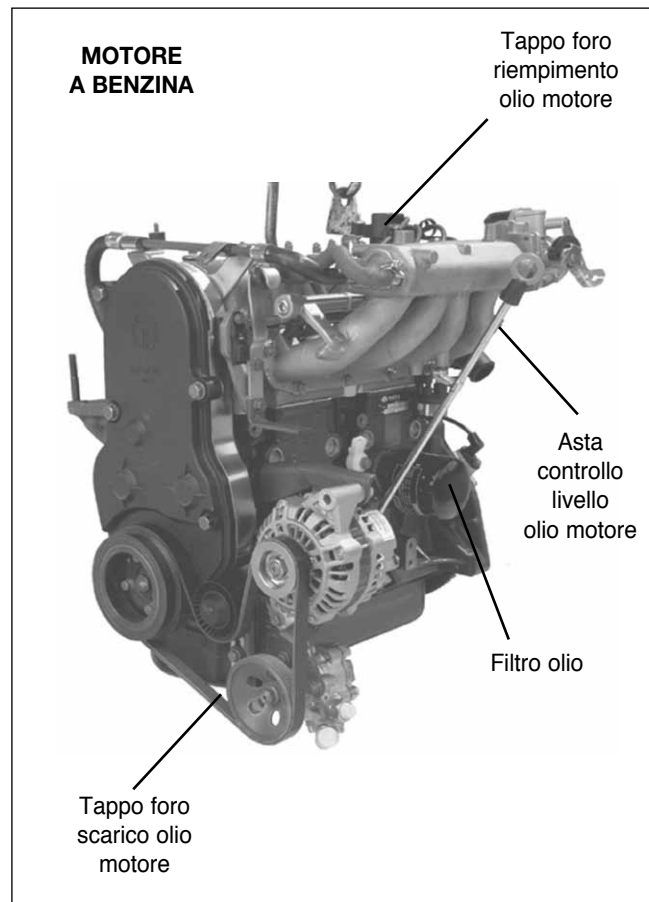
Sostituire sempre il lubrificante del motore ed il suo filtro ogni 15.000 km per motori DICOR o ogni 20.000 km per motori a benzina; nel caso di utilizzo del veicolo in condizioni particolarmente difficili, quali polvere/sabbia, percorsi brevi, prolungati, periodi a regime minimo, ridurre adeguatamente gli intervalli di sostituzione.

#### ATTENZIONE:

**Dopo aver toccato l'olio motore, lavarsi al più presto le mani con acqua e sapone.**

La sostituzione del lubrificante e del filtro impongono interventi da compiersi lavorando nella parte inferiore del veicolo, pertanto il veicolo dovrà essere sollevato presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.

1. Far girare il motore al minimo fino al raggiungimento della temperatura di esercizio, quindi spegnere.
2. Aprire il cofano motore e rimuovere il tappo del foro di riempimento dell'olio motore, rimuovere il tappo del foro di scarico dalla parte inferiore della coppa del motore, scaricare tutto l'olio in un apposito contenitore, facendo



attenzione alla alta temperatura del lubrificante.

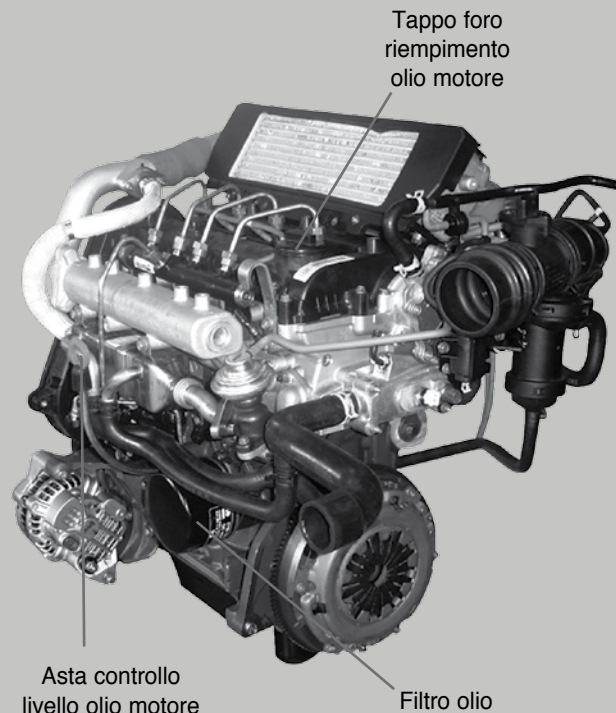
3. Rimuovere il filtro con l'utilizzo di una apposita chiave, e rovinarlo per evitarne il riutilizzo.
4. Umettare con nuovo lubrificante la guarnizione in gomma del nuovo filtro, serrare a mano e quindi con la medesima chiave effettuare 3/4 di giro.

**Non serrare mai eccessivamente il filtro per evitare il danneggiamento dello stesso e conseguenti perdite.**

5. Prima di versare il nuovo olio nel motore, pulire con cura il tappo del foro di scarico, il foro stesso e applicare del sigillante al filetto del tappo.
6. Rimontare il tappo con nuova rondella, serrarlo ad una coppia di 3,5 kgm.
7. Versare la quantità prescritta di lubrificante nuovo nel motore e quindi serrare il tappo apposito.
8. Avviare il motore e farlo girare per alcuni minuti. Non portare il motore in temperatura. La spia luminosa posta sul pannello strumenti si deve spegnere non appena acceso il motore.
9. Verificare la presenza di eventuali perdite.
10. Spegner il motore e quindi verificare nuovamente il livello dopo alcuni minuti; se necessario, aggiungere ancora olio fino al raggiungimento dell'ottimale livello

**Nota:** non è consentito l'utilizzo di olio riciclato.

### MOTORE TURBODIESEL



### Tensione delle cinghie motore

Controllare lo stato delle cinghie del motore, specialmente le estremità per crepe e deterioramento.

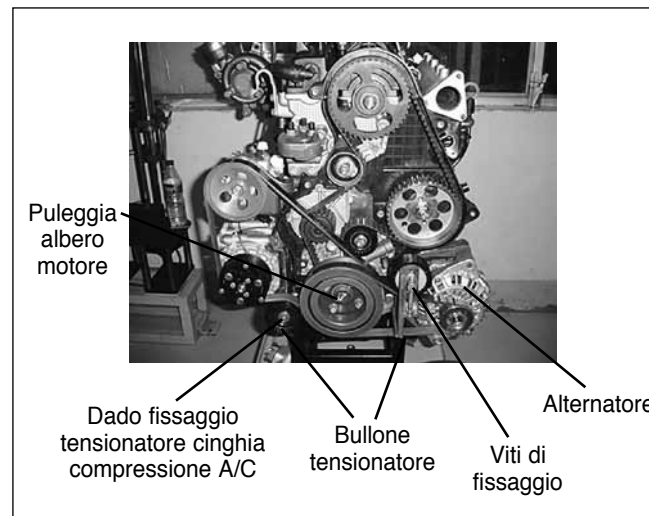
Controllarne anche la tensione premendo fra le pulegge delle cinghie alternatore, servosterzo e compressore AC. Se la tensione non è corretta, rivolgersi al Centro Autorizzato di Assistenza TATA più vicino.

### Regolazione tensione cinghie alternatore/pompa servosterzo

1. Allentare le viti di fissaggio del supporto puleggia di rinvio alternatore.
2. Regolare la tensione della cinghia ruotando il bullone del tensionatore.
3. La tensione è corretta se la cinghia può essere spostata di 10 ÷ 11 mm premendo al centro della sua lunghezza.
4. Serrare le viti di fissaggio.

### Regolazione tensione cinghia compressore A/C

1. Allentare il dado fissaggio tensionatore
2. Regolare la tensione della cinghia ruotando il bullone tensionatore.
3. La tensione è corretta se la cinghia può essere spostata di 7 ÷ 9 mm premendo al centro della sua lunghezza.
4. Serrare il dado di fissaggio.



### Sostituzione filtro carburante (motori DICOR)

Il filtro del gasolio è posizionato dietro il radiatore. Per spurgare il filtro carburante allentare periodicamente di 1 o 2 giri il tappo che chiude il foro di scarico. Lasciare scolare acqua e altri sedimenti, per evitare che entrino nel sistema di alimentazione. Allentare il tappo del foro di scarico e scaricare tutto il carburante dagli appositi ugelli e quindi rimuovere il complessivo filtro direttamente dal suo supporto.

Allentare la vite di montaggio delle vaschette e rimuovere il filtro con l'elemento filtrante.

Pulire la vaschetta e sostituire l'elemento filtrante ogni 30.000 km.

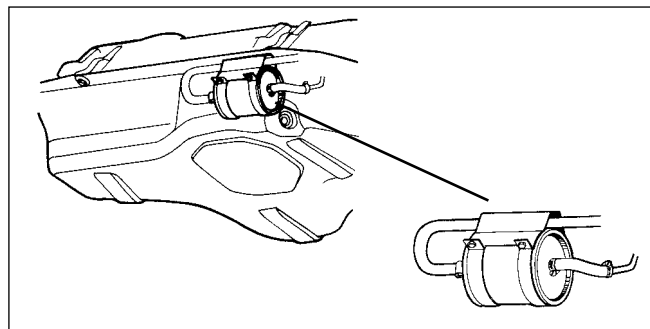


### Sostituzione filtro carburante (motori a benzina)

Il filtro carburante è posizionato vicino al serbatoio carburante (nel sottoscocca); verificare lo stato del filtro ogni 20.000 km e sostituirlo in ogni caso ogni 60.000 km. Sostituire sempre il filtro quando si vede che contiene sporcizia.

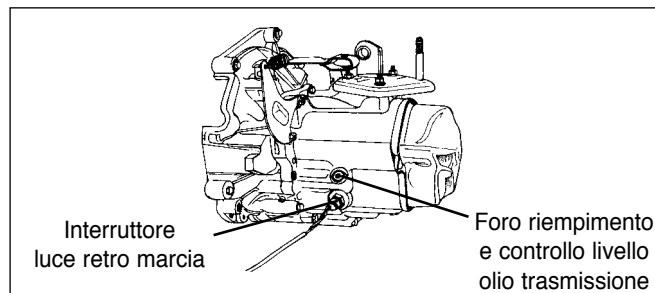
#### ATTENZIONE:

**Il filtro carburante deve essere sostituito presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA in quanto l'impianto di alimentazione del carburante è in pressione e la benzina può essere spruzzata fuori dalle tubazioni.**



**Olio trasmissione**

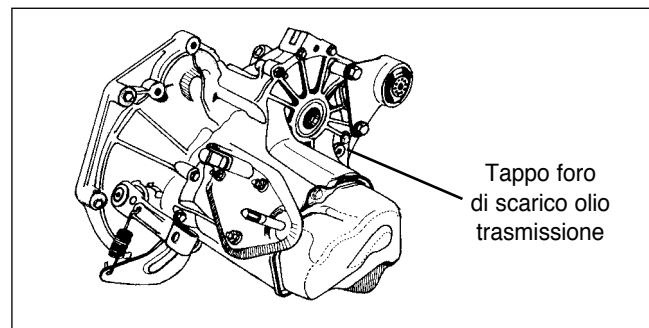
- Controllo del livello del lubrificante:
  - a) pulire il tappo del foro di controllo del livello e l'area circostante,
  - b) rimuovere quindi il tappo e verificare se l'olio fuoriesce; il livello corretto si ha quando l'olio non risulta essere inferiore al filo del foro.
  - c) Per rabboccare, versare olio fino a che il livello raggiunge il foro; serrare quindi il tappo filettato alla coppia di  $3 \div 4$  kgm.

**Nota:**

Sui veicoli con motore a benzina Euro 4 sostituire l'olio trasmissione ogni 60.000 km.

Sui veicoli con motore Turbodiesel 1.4 Dicor Euro 4 sostituire l'olio ogni 75.000 km.

- Sostituzione del lubrificante:
  - a) lasciar girare il motore al minimo per circa 5 minuti in folle in modo da scaldare il lubrificante stesso;
  - b) pulire il tappo di controllo del livello, quello di scarico e le superfici circostanti.
  - c) Posizionare un adatto contenitore sotto la trasmissione per raccogliere l'olio,
  - d) rimuovere il tappo del foro di controllo e quindi quello del foro di scarico e lasciare scaricare completamente il fluido.
  - e) Rimontare il tappo del foro di scarico montando una nuova rondella di tenuta, serrarlo e versare il lubrificante nuovo di tipo conforme alle specifiche attraverso il foro di controllo; serrare entrambi i tappi filettati alla coppia di  $3 \div 4$  kgm.



## Tappo rifornimento carburante

Il tappo di rifornimento del carburante è posizionato sul lato posteriore sinistro del veicolo protetto da un portellino, che può essere aperto dall'interno dell'abitacolo tirando l'apposita levetta posta sul lato sinistro del sedile del guidatore, davanti allo stesso. La chiusura si ottiene chiudendo il portellino e facendolo scattare.

### ATTENZIONE:

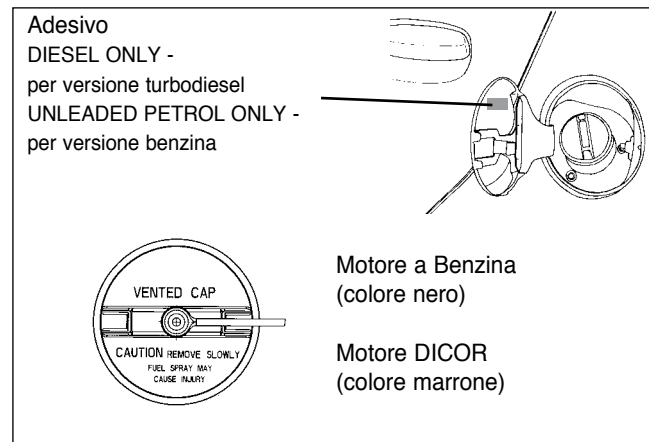
- **Rimuovere lentamente il tappo del foro di rifornimento in quanto il carburante può essere ancora in pressione e pertanto essere spruzzato all'esterno in caso di improvvisa apertura del tappo.**

Per rimuovere il tappo ruotarlo in senso antiorario, lentamente per permettere alla pressione residua di scaricarsi gradatamente; per il montaggio ruotarlo in senso orario fino allo scatto.

## Per i veicoli con motore a benzina:

questo carburante è estremamente infiammabile, pertanto evitate di fumare durante il rifornimento e accertateVi dell'assenza di fiamme libere o scintille vicine.

Se fosse necessario sostituire il tappo del foro di rifornimento, utilizzate solamente tappi di tipo adatto al Vostro veicolo: l'uso di tappi diversi può causare anomalo funzionamento dell'impianto di alimentazione del carburante. RivolgeteVi al Centro Autorizzato di Assistenza TATA per ottenere il ricambio originale.



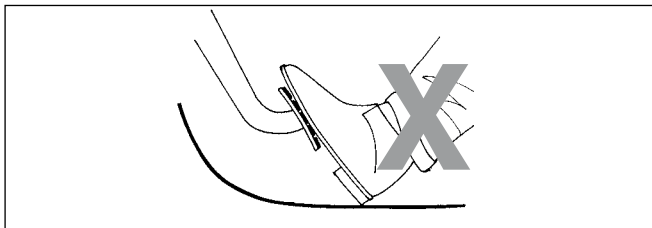
## Frizione

La TATA Indica monta una frizione monodisco a secco con molla a diaframma e cuscinetto reggispinta e meccanicamente azionata da un cavo collegato al pedale della frizione attraverso una forcella.

Non ci deve essere gioco nel meccanismo e nessuna regolazione del gioco è prescritta per il pedale della frizione al di fuori del controllo dell'altezza del pedale stesso dal pavimento, misura che influisce sull'usura della guarnizione della frizione. Comunque assicurarsi che il pedale abbia una corsa sempre libera verso l'alto.

### ATTENZIONE:

**Non tenere il piede appoggiato alla frizione, non farla slittare e non rilasciarla bruscamente.**

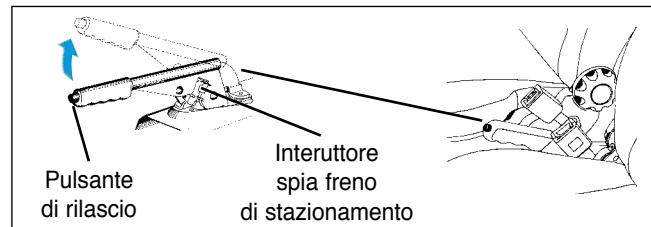


## Freni

Il sistema frenante è composto da un doppio circuito idraulico incrociato comandato da un cilindro principale del tipo a tandem. I freni anteriori sono a disco con pinze flottanti mentre quelli posteriori sono a tamburo auto registratori. Pertanto nessuna regolazione è richiesta per l'impianto frenante.

Il freno di stazionamento è del tipo meccanico, con leva di comando sulla consolle centrale, azionato da un cavo e agente sulle ruote posteriori. Per inserirlo, tirare la leva. Per disinserirlo, sollevare leggermente la leva, premere il pulsante di rilascio, abbassare la leva a fine corsa e quindi rilasciare il pulsante.

Valvole riduttrici della pressione sono montate in entrambi i circuiti per i freni posteriori onde evitare il bloccaggio delle ruote posteriori e lo slittamento del veicolo, se non dotato di sistema ABS.





## Fluido freni

Controllare il livello del fluido freni per mezzo della superficie trasparente della vaschetta; esso deve essere compreso tra le marcature di minimo e massimo. Se necessario, aggiungere fluido: pulire la superficie attorno al tappo prima di aprirlo e utilizzare sempre fluido freni nuovo e serrare a fondo il tappo per evitare che pulviscolo e umidità dell'atmosfera vengano assorbiti dal fluido, rendendolo inutilizzabile.

In caso avvertiate che il pedale del freno sia spugnoso o duro o verificiate una riduzione di efficienza dell'impianto frenante, rivolgetevi al più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per risolvere subito il problema.

In ogni caso sostituire il fluido freni ogni 30.000 km oppure ogni 2 anni.



## Servosterzo

Il servosterzo serve per rendere minore lo sforzo necessario per girare il volante e facilitare la manovrabilità del veicolo durante la guida e anche ad assorbire meglio le asperità della strada. Il sistema consiste di una scatola dello sterzo, di una pompa idraulica e di una serbatoio per il liquido. La pompa è mossa da una cinghia trapezoidale comandata dal motore. L'effetto di servoassistenza è disponibile durante le normali condizioni di funzionamento del veicolo; in caso di difetto all'impianto idraulico, lo sterzo funziona lo stesso, ma senza servoassistenza. Guidate lentamente quando il servofreno non funziona, come ad esempio a motore spento.



**ATTENZIONE:**

In caso di perdite all'impianto idraulico, contattare il più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per la risoluzione del problema.

**ATTENZIONE:**

Il fluido per impianti servosterzo è altamente tossico – tenere i contenitori sigillati e lontano dalla portata dei bambini. Se si sospetta un ingestione, far intervenire immediatamente un medico.

Se del fluido per servosterzo viene in contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua.

**Nota:**

Il fluido per impianti servosterzo può danneggiare superfici verniciate. Asciugare immediatamente con un straccio ogni goccia eventualmente uscita dal serbatoio e lavare la zona colpita con un misto di acqua e shampoo per autoveicoli.

**ATTENZIONE:**

Non lasciare che il livello del fluido scenda sotto il livello minimo o esca dal serbatoio durante queste operazioni. Ciò può introdurre aria nel circuito.

Se la pompa ruota a secco si può danneggiare severamente. Lo stesso se entra aria nel sistema a causa del livello basso. Si arriva alla mancanza di servo assistenza o ad un difettoso funzionamento.

Non avviate il motore senza fluido nel circuito servosterzo, per non danneggiare severamente la pompa.

Se si stabilisce che la perdita è minima, allora si può riempire il serbatoio e guidare il veicolo presso il Centro Autorizzato di Assistenza più vicino.

Usate sempre fluido raccomandato da contenitori sigillati. Fluido contaminato può causare danneggiamenti alla pompa o alla scatola servo sterzo.

Evitate di mescolare fluidi diversi.

## Batteria

Controllare lo stato della batteria per accertarsi del livello dell'elettrolita e di eventuale corrosione sui terminali.

### ATTENZIONE:

**Durante il normale funzionamento, la batteria genera gas che sono esplosivi, pertanto una scintilla o una fiamma libera possono causare esplosioni e danni seri;**

**Mantenete distanti dalla batteria scintille, fiamme libere o materiali fumanti.**

**Ricevere negli occhi o sulla pelle gocce di elettrolita può causare ustioni, pertanto indossare abiti protettivi o rivolgersi a tecnici specialisti nella manutenzione delle batterie.**

**La batteria contiene acido solforico che è velenoso e altamente corrosivo.**

1. Controllare il livello dell'elettrolita facendo riferimento alle marcature poste sulla scatola esterna della batteria.
2. Controllare i terminali della batteria per verificare la presenza di corrosione (polvere bianca o giallastra): per rimuoverla coprire i terminali di una soluzione di soda

che farà bollire la schiuma e la farà diventare marrone, quindi al termine di ciò, lavare con acqua distillata; asciugare la batteria con un panno o carta.

Coprire i terminali con grasso apposito al petrolio per prevenire future corrosioni.



Utilizzare una chiave adatta per staccare i cavi dai terminali e **scollegare sempre prima quello negativo ( - ) e riattaccarlo per ultimo.**

Pulire i terminali della batteria con spazzola metallica e quindi ricollegare i cavi, serrare i dadi e ricoprire i terminali di grasso apposito al petrolio.

Se fosse necessario collegare la batteria ad un caricabatterie esterno, scollegare entrambi i cavi onde evitare danni all'impianto elettrico del veicolo.

**ATTENZIONE:**

**ricaricare la batteria con entrambi i cavi collegati può seriamente danneggiare i componenti elettrici ed elettronici del Vostro veicolo.**

**ATTENZIONE:**

**Spandere elettrolita può causare danni seri se non si interviene subito.**

**Non invertire le connessioni della batteria per non danneggiare l'impianto elettrico del veicolo.**

**Nota:** Il terminale negativo ( - ) è collegato alla carrozzeria del veicolo.

**ATTENZIONE:**

**non è ammesso l'avviamento del motore con i cavi supplementari**



### Uso del Catalizzatore per veicoli con motori a benzina

Il convertitore catalitico è installato sul veicolo per ridurre le emissioni inquinanti; esso, durante la fase di riscaldamento del motore, si riscalda velocemente per assicurare le migliori condizioni d'esercizio. Sui veicoli dotati di catalizzatore, la tubazione di rifornimento del carburante ha un diametro ridotto per permettere di distinguerla da quella montata sui veicoli senza catalizzatore che utilizzano carburante con Piombo. Sui veicoli catalizzati, si utilizza solamente carburante senza Piombo.

#### **ATTENZIONE:**

**L'utilizzo, anche per una sola volta, di carburante con piombo, comporta il danneggiamento irreparabile del catalizzatore: utilizzare solo carburante senza Piombo.**

Cura e manutenzione:

- Utilizzare solamente benzina senza Piombo in quanto l'utilizzo di carburante con Piombo danneggerà in modo permanente il dispositivo.
- Nel caso si avverta che il motore gira in modo irregolare o scoppietta in seguito ad un avviamento a freddo o le prestazioni non sono ottimali o si accende la spia "MIL" a "Check Engine", rivolgersi al più vicino Concessionario o al più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per effettuare un controllo.
- In caso si avvertano i suddetti sintomi, guidare il veicolo a velocità ridotta senza brusche accelerazioni; se il veicolo viene utilizzato con motore mal funzionante, può provocare surriscaldamento del sottoscocca, del pavimento fino ad arrivare alla possibilità di incendio (vale anche per motore Diesel).

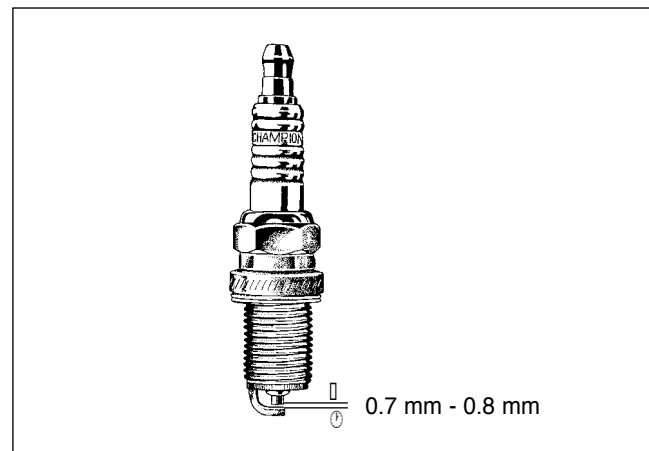
**Evitare:**

- Avviamenti a spinta o al traino.
- Continui (non più di 10 secondi) e ripetuti (non più di 3 volte) tentativi di avviamento del motore: verificate con un Concessionario TATA la causa del problema.
- Lunghi utilizzi del motore al minimo.
- Lo spegnimento del motore in caso di strada in discesa (ciò non fa risparmiare carburante ed è molto pericoloso).
- Viaggiare con serbatoio quasi vuoto.
- Far girare il motore al minimo con qualche cavo candela scollegato, magari manualmente, per compiere qualche test (utilizzare solamente attrezzatura specifica presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA).
- Rigenerare o riverniciare il catalizzatore.
- Il parcheggio del veicolo con motore caldo sopra materiali infiammabili, come ad esempio foglie secche, erba, etc. per evitare il pericolo di incendi.

**Candele (motori a benzina)**

<b>Marca della candela:</b>	<b>CHAMPION / BOSCH</b>
<b>Tipo di candela:</b>	<b>C9YC / FR 6D E0</b>
<b>Luce tra elettrodi:</b>	<b>da 0,7 a 0,8 mm</b>

È importante controllare periodicamente lo stato della candela per verificare l'eventuale presenza di depositi carboniosi che ridurrebbero l'efficienza della candela e la potenza della scintilla: Rimuovere i depositi con un apposito pulitore.



### Sostituzione delle candele

1. Pulire ogni traccia di sporcizia o olio che si noti attorno al foro candela.
2. Scollegare il cavo candela impugnandolo dal connettore e non tirando il filo.
3. Rimuovere la candela con l'aiuto dell'apposita chiave.
4. Controllare ed eventualmente regolare il valore della luce tra gli elettrodi che deve assumere un valore compreso tra 0,7 e 0,8 mm.
5. Nel caso in cui la luce sia di valore superiore a 1,2 mm, sostituire la candela.
6. Montare la candela e serrare alla coppia di 25 Nm (a secco).
7. Ricollegare il cavo candela.

Ripetere l'operazione per ogni candela.

#### **ATTENZIONE:**

**Serrare con cura la candela: un serraggio eccessivo può provocare il danneggiamento del filetto della testata, mentre una candela lenta può influenzare negativamente la combustione e causare danni al motore.**

### Filtro a carboni attivi

Poiché la benzina evapora all'interno del serbatoio, questi vapori potrebbero essere scaricati nell'atmosfera, risultando estremamente inquinanti: il filtro serve appunto a recuperare questi elementi inquinanti e a trattenerli.

L'aria che passa attraverso il filtro e va al motore, deve essere controllata per mantenere i valori delle emissioni nei limiti imposti dalle specifiche e per assicurare ottimali prestazioni del motore.

Il filtro a carboni attivi deve essere sostituito solamente presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA e non può essere recuperato ma rimpiazzato da uno originale nuovo.

Esso è posizionato nel vano motore, vicino alla paratia antifiamma.



## Ruote e pneumatici

Utilizzare cerchi e pneumatici aventi le dimensioni ammesse dalla Casa Costruttrice: l'adozione di cerchi e pneumatici di dimensioni non raccomandate può negativamente influenzare il comportamento del veicolo riducendo la sicurezza per gli occupanti e infrangere le regole del Codice della Strada.

### Sostituzione di una ruota

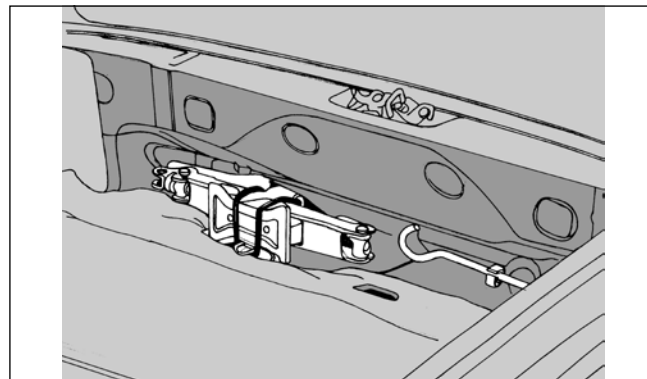
Per la sostituzione di una ruota, utilizzare il martinetto in dotazione al veicolo che è stivato internamente alla battuta del portellone posteriore.

- Parcheggiare il veicolo su una superficie piana, inserire la 1a marcia e inserire il freno di stazionamento. Posizionare ceppi dietro le ruote posteriori e davanti a quelle anteriori.
- Allentare leggermente i dadi ruota della ruota da sostituire ed avvicinare la ruota di scorta.
- Sollevare il veicolo con il martinetto, appoggiandolo nelle posizioni appropriate.

- Rimuovere i dadi ruota, il copri cerchio e la ruota stessa.
- Montare la ruota di scorta, il copri cerchio e serrare i dadi ruota.
- Abbassare il veicolo agendo sul martinetto e serrare i dadi ruota alla coppia di 8 kgm.

**Nota:** il martinetto non dovrà mai appoggiarsi a qualsiasi componente della carrozzeria onde evitare danni alla carrozzeria stessa. Non bagnare di olio i dadi ruota anzi, in presenza di sporcizia, immediatamente ripulirli.

- Il martinetto deve essere posizionato sotto la carrozzeria

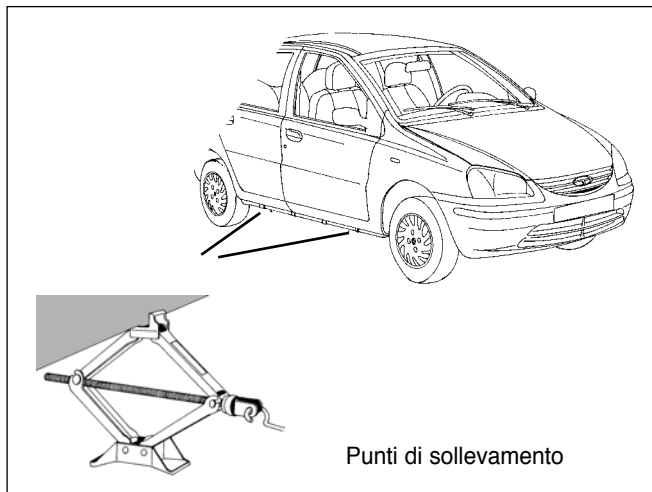




dietro alla ruota anteriore per sostituire una ruota anteriore e prima della ruota posteriore, nel passo, se è necessario sostituire una ruota posteriore. Fare riferimento al disegno accanto ed alla targhetta adesiva incollata sul martinetto stesso.

### ATTENZIONE:

**Non lavorare sotto il veicolo sollevato senza aver montato idonei supporti.**



### Allineamento delle ruote

Un corretto allineamento delle ruote permette di ottenere una usura costante dei pneumatici; Vi invitiamo ad effettuare periodicamente tale controllo.

Nel caso si verifica un'usura anomala e non uniforme dei pneumatici, intervenire con un controllo immediato dell'allineamento ruote.

### Bilanciatura delle ruote

Le ruote sono bilanciate in fabbrica, ma in seguito può risultare necessario intervenire con nuovi controlli. La bilanciatura va fatta al momento della riparazione di un pneumatico per foratura, seguendo queste istruzioni:

1. Sbilanciamento massimo ammesso di un pneumatico montato su cerchio: 125 gcm.
2. Il peso massimo ammesso delle masse bilanciatrici per ciascun lato è di 80 g.
3. Se la massa di bilanciamento necessaria è superiore a 80 g è necessario riposizionare il pneumatico sul cerchio.
4. Le masse di bilanciamento sono di valore da 5 g a 80 g, con intervalli di 5 g.
5. Non utilizzare più di una massa per lato.

## Pneumatici

Controllate periodicamente lo stato dei pneumatici e la loro pressione di gonfiaggio.

Pressione di gonfiaggio: il controllo va sempre effettuato a freddo e, per i valori corretti, fare riferimento alla tabella relativa posta sul montante posteriore della porta del guidatore.

Sarebbe utile avere il proprio manometro in modo da poterlo utilizzare spesso e ciò renderebbe possibile capire se la variazione di pressione è causata da uno sgonfiaggio del pneumatico o da manometri tarati diversamente.

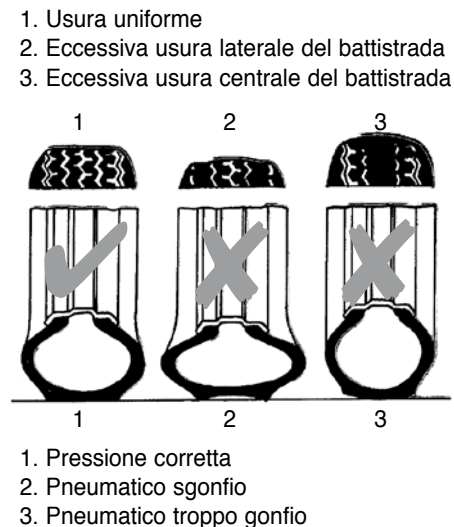
Mantenere i pneumatici correttamente gonfi permette di avere il migliore comfort di guida, maneggevolezza e durata dei pneumatici. Pneumatici troppo gonfi provocano una marcia dura e non confortevole e di pneumatici stessi sono portati ad avere usura anomala e risentire di più delle asperità della strada.

Pneumatici sgonfi riducono la maneggevolezza del veicolo e sono portati a resistere di meno alle alte temperature;

anche in questo caso si avrà usura anomala e maggior consumo di carburante.

### ATTENZIONE:

**Ad ogni controllo della pressione dei pneumatici, esaminare lo stato degli stessi per verificare l'eventuale presenza di perdite di aria, danni, oggetti estranei e usura.**



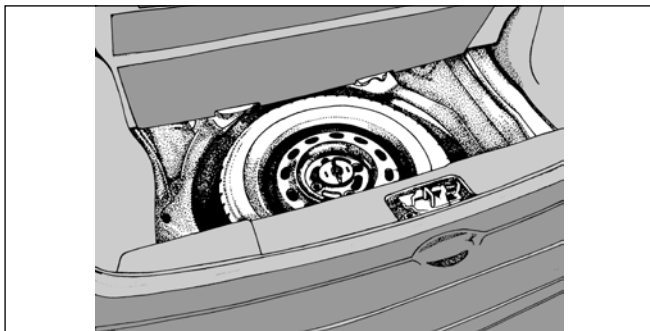
**ATTENZIONE:**

Verificare anche l'eventuale presenza di:

- **Danni al battistrada o sul lato del pneumatico e in tal caso intervenire con la sostituzione.**
- **Usura anomala.**

**Ruota di scorta:**

Essa è stivata nel vano bagagli e per estrarla ripiegare e quindi sollevare la copertura del pavimento, allentare e rimuovere il bullone di bloccaggio centrale e quindi sollevare ed tirare fuori la ruota.

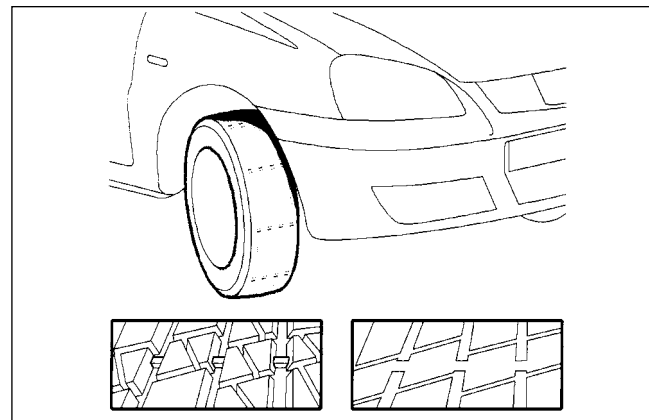
**Indicatori consume battistrada:**

I pneumatici montati in fabbrica hanno lungo la circonferenza alcuni indicatori di consumo del battistrada.

Quando lo spessore del battistrada scende sotto i 1,6 mm questi indicatori diventano visibili.

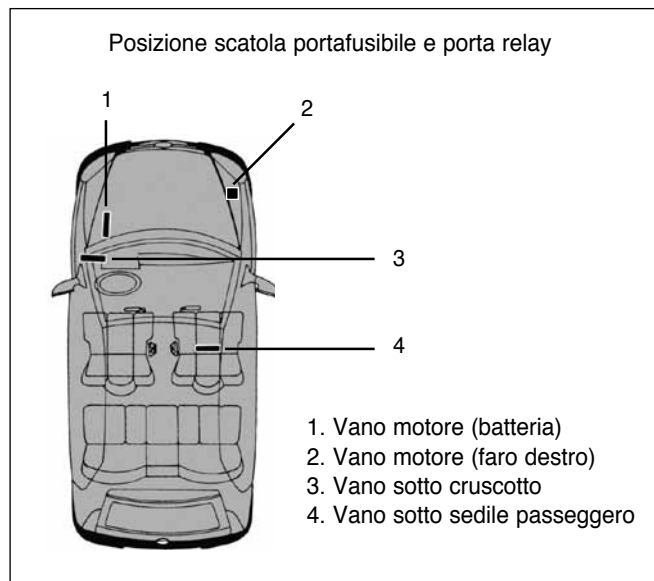
Questo indica che la profondità del battistrada è sceso sotto il minimo previsto dalla legge e che si può ridurre la tenuta di strada specialmente su strada bagnata.

Se l'indicatore è visibile si devono sostituire i pneumatici con altri della stessa misura.



## Fusibili e relays

I circuiti elettrici del Vostro veicolo sono protetti da fusibili per evitare danni causati da accidentali corti circuiti o pericolosi sovraccarichi. I fusibili ed i relays sono posizionati in quattro diversi posti, come illustrato in figura; sul coperchio di ogni scatola porta fusibili e relays è riportato il circuito collegato e il relativo amperaggio del fusibile.



## Controllo e sostituzione dei fusibili

Se un qualsiasi componente elettrico del Vostro veicolo non funziona, il primo controllo deve essere fatto sullo stato del fusibile relativo:

1. Girare la chiave di avviamento su LOCK.
2. Rimuovere il coperchio del vano fusibili e localizzare il fusibile in questione.
3. Rimuovere il fusibile e verificare se è bruciato l'elemento interno e, se necessario, sostituire con un fusibile nuovo dello stesso tipo; spingere a fondo il fusibile nella sua sede.
4. Controllare che anche tutti gli altri fusibili siano ben inseriti in sede e quindi rimontare il coperchio.

Se il nuovo fusibile si brucia nuovamente entro breve tempo, probabilmente esiste un problema elettrico sul veicolo; pertanto portare urgentemente il veicolo al più vicino Concessionario o alla più vicino Centro Autorizzato di Assistenza TATA per le necessarie verifiche. Se si verifica l'esistenza di un relay difettoso, sostituirlo con uno nuovo.

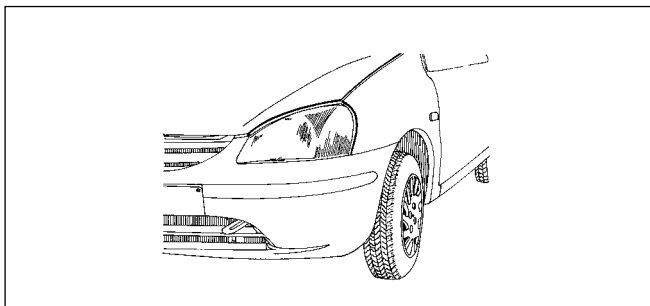
### ATTENZIONE:

**Non montare mai fusibili di specifiche maggiori rispetto a quelle raccomandate; rimettere sempre i fusibili di riserva utilizzati.**

## Proiettori

I proiettori sono provvisti di lampade alogene di tipo H4 (Indica) e H1/H7 (Indigo SW) per fornire una illuminazione diretta della strada anche a lunga distanza per quanto riguarda gli abbaglianti, mentre garantisce con i fari anabbaglianti una ottima efficienza luminosa sulla breve distanza. Quando si incrocia un altro veicolo, utilizzare solamente i fari anabbaglianti per evitare pericolosi abbagliamenti.

I proiettori devono essere opportunamente allineati in modo da garantire sempre la migliore efficienza illuminante e ridurre l'abbagliamento dei veicoli che si incrociano; il controllo dell'allineamento deve essere effettuato periodicamente presso un Centro Autorizzato di Assistenza TATA.



## Sostituzione di una lampada del proiettore:

- Spegnere i proiettori e accertarsi che la lampada non sia bollente.
- Aprire il cofano motore e rimuovere il connettore della lampada dalla lampada stessa.
- Rimuovere la protezione in gomma, sbloccare il fermo elastico ed estrarre la lampada dal suo supporto: compiere quest'azione con attenzione, altrimenti si può provocare la rottura o del supporto o del fermo elastico.
- Leggere le specifiche della lampada sul bulbo e sostituire la lampada con una nuova delle medesime specifiche montarla con lo stesso orientamento della precedente.
- Bloccare il fermo, montare la protezione in gomma e fissare il connettore.
- Accendere i proiettori e controllare l'efficienza luminosa.

### ATTENZIONE:

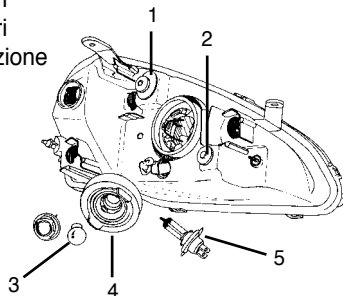
**Non toccare né pulire la lente del faro in modo da non danneggiare la sua finitura a specchio.**

Le viti di regolazione orizzontale e verticale sono posizionate sul retro della lente. Una precisa regolazione si può ottenere solamente se effettuata presso un Cento Autorizzato di Assistenza TATA. Nel caso di sostituzione di una lampada, impugnarla non dal vetro per evitare il contatto con la pelle o oggetti duri; in caso di necessità, pulire con alcool e panno soffice.

#### ATTENZIONE:

**Le lampade alogene durante il funzionamento diventano incandescenti; tracce di olio e deterioramenti del vetro possono provocare una diminuzione della resistenza con la conseguenza di rompere la lampada stessa.**

1. Vite regolazione proiettori
2. Vite regolazione proiettori
3. Lampada indicatore direzione
4. Ghiera in gomma
5. Lampada proiettore



#### Sostituzione di una lampada delle luci posteriori:

##### INDICA

Per sostituire una lampadina del complessivo luci posteriori, aprire il portellone e rimuovere le 2 viti che bloccano il complessivo sulla carrozzeria.

Nel passaruote esterno trovare il dado a galletto che blocca la parte inferiore del complessivo ed allentarlo.

Tirare il complessivo luci posteriori per toglierlo, facendo attenzione a non rompere i fermi.

##### INDIGO SW

Per sostituire una lampadina del complessivo luci posteriori, aprire il portellone e rimuovere le 2 viti che bloccano il complessivo superiore (2 lampadine) sulla carrozzeria.

Altre 2 viti bloccano il complessivo inferiore (3 lampadine) sulla carrozzeria

## Cura del veicolo

Il Vostro veicolo è soggetto all'azione di molti fattori esterni tipo il clima, le condizioni della strada, l'inquinamento industriale o la vicinanza del mare. Tali situazioni richiedono una particolare cura della carrozzeria del veicolo. Sporczia, insetti, guano di uccelli, olio, grasso, carburante e pietrisco dovranno essere al più presto rimossi.

### Ceratura

Lavare sempre il veicolo prima di procedere alla ceratura: la cera protegge la vernice da sporczia o polveri abrasive, inquinamento dell'aria mantenendo la brillantezza della vernice. Applicare cera di qualità seguendo le istruzioni del fabbricante.

#### **ATTENZIONE:**

**Evitate la pulizia della carrozzeria a secco onde non provocare graffiature delle superfici verniciate.**

## Lucidatura

La lucidatura può ridonare brillantezza e lucentezza alla carrozzeria del Vostro veicolo; normalmente questa operazione si effettua con pasta contenente leggeri abrasivi che rimuovono lo strato superficiale della vernice. Lucidare il veicolo se la ceratura non riesce a ridare la lucentezza iniziale.

### Pulizia dei tappeti

Aspirare i tappeti regolarmente per togliere la sporczia accumulata che altrimenti può provocare un'usura anticipata dei tappeti; lavando periodicamente con shampoo gli stessi è facile farli sembrare nuovi.

I prodotti per pulire i tappeti, specialmente quelli a schiuma, possono dare ottimi risultati, magari applicandoli con spugna o spazzola morbida. Non utilizzare acqua che altrimenti si mescolerebbe alla schiuma.

### **Pulizia di finestrini, parabrezza e lunotto**

Pulire i finestrini sia dall'interno che dall'esterno con prodotti per pulire di vetri reperibili in commercio; ciò rimuoverà lo strato di unto che normalmente si forma all'interno, utilizzando un panno soffice o in carta anche per pulire plastiche.

### **Mantenimento di veicoli utilizzati raramente**

Parcheggiare i veicoli in luoghi coperti e, se possibile ben ventilati; lasciare inserita una marcia, rimuovere i cavi dai terminali della batteria (prima quello negativo) e non inserire il freno di stazionamento.

Pulire la carrozzeria e proteggere le superfici verniciate con cera, pulire i componenti in metallo con adatti prodotti reperibili in commercio, distribuire borotalco sulle guarnizioni dei vetri e sulle spazzole dei tergivetro e sollevare queste ultime dai vetri.

Aprire leggermente i finestrini, coprire il veicolo con un telo in panno o in plastica perforata per permettere l'evaporazione dalla carrozzeria.

Gonfiare i pneumatici di 0,5 bar oltre le pressioni racco-

mandate e controllare questa pressione ad intervalli regolari, controllare la carica della batteria ogni sei settimane e non scaricare l'impianto di raffreddamento del veicolo.

Le seguenti linee guida Vi aiuteranno a proteggere meglio la Vostra vettura dalla corrosione.

### **Pulizia appropriata**

Nell'intento di proteggere la vettura dalla corrosione è raccomandato di lavare la vettura frequentemente e accuratamente in caso di:

1. Forti accumuli di sporcizia e fango, specialmente nella parte inferiore.
2. Guida in ambienti fortemente inquinati con fumo, pulviscolo, polvere, limature di ferro o altri inquinanti chimici.
3. Guida in ambiente costiero.
4. Il sottoscocca deve essere accuratamente lavato a pressione ogni 3 mesi.

Oltre al regolare lavaggio della vettura, vanno prese le seguenti precauzioni.



### Ispezione periodica

1. Ispezionare regolarmente la vettura per danni nella vernice come graffi profondi. Farli immediatamente riparare da una Carrozzeria specializzata, in quando tali danni tendono ad accelerare la corrosione.
2. Ispezionare i parafranghi per eventuali danni.
3. Mantenere puliti dallo sporco i fori di drenaggio.

### Parcheggio appropriato

Parcheggiare sempre il veicolo all'ombra per proteggerlo dal sole o in un garage ben ventilato in modo tale che non vi sia umidità in qualche parte del veicolo.

### Lavaggio

Seguire questi suggerimenti nel lavaggio a mano del veicolo:

1. Lavare sempre il veicolo all'ombra e quando la superficie è alla temperatura ambiente.
2. Lavare con sapone neutro ed usare una panno di coto-

ne per evitare graffi. Chiedere consigli al Vostro Distributore TATA per i prodotti migliori.

3. Togliere l'orologio da polso e indossare guanti per evitare graffi dovuti ad anelli o unghie.

4. Per rimuovere macchie tenaci o contaminanti come catrame, usare trementina o prodotti che siano sicuri per le superfici verniciate. Anche in questo caso il Vostro Distributore TATA vi consiglierà un prodotto adeguato.

5. Evitare sostanze quali benzina, gasolio, kerosene, benzene o altri solventi che causano danni alla vernice.

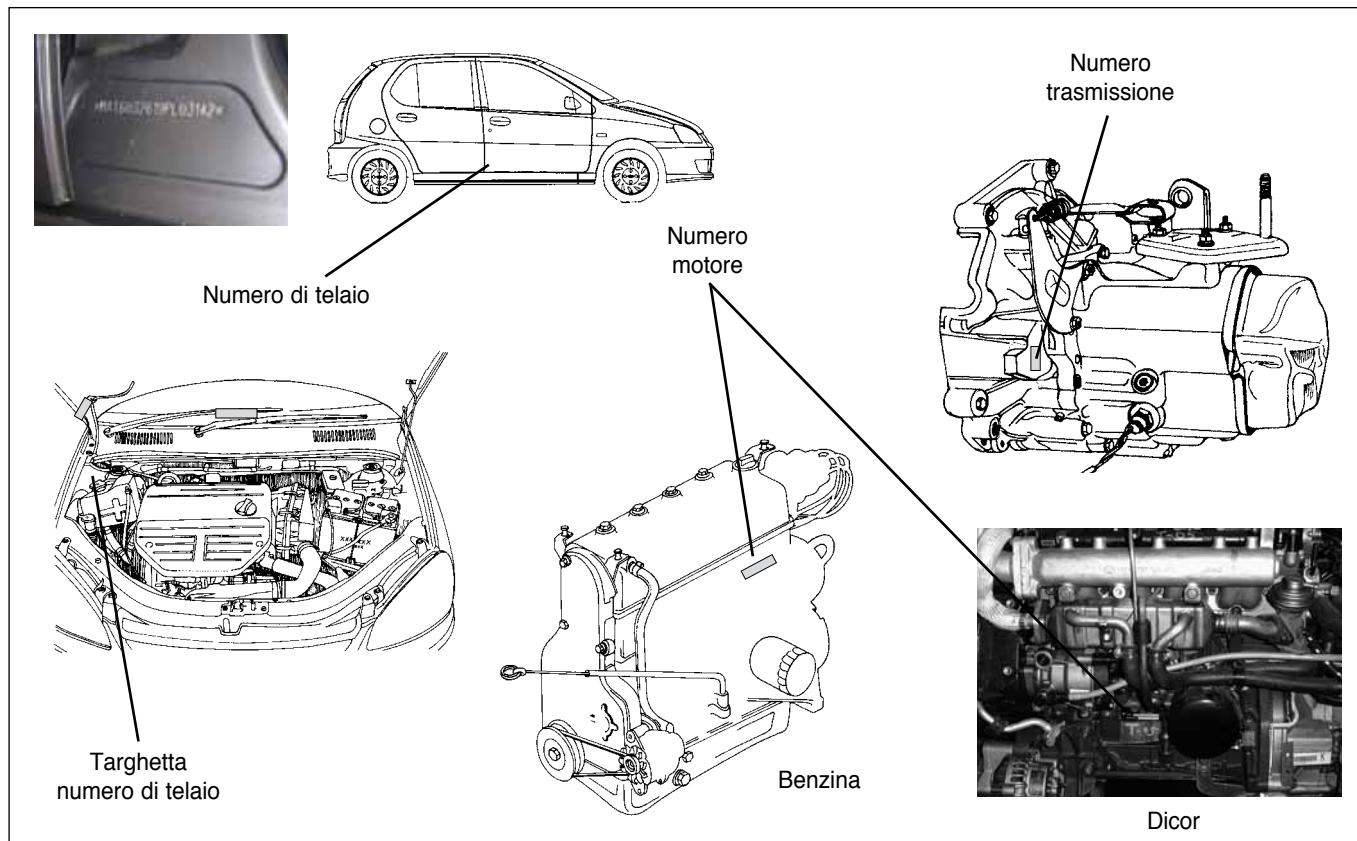
6. Asciugare il veicolo accuratamente per evitare ogni ristagno di umidità.

7. Risciacquare tutte le superfici accuratamente per prevenire ogni traccia di sapone e altri prodotti, in quanto questo può portare successivamente alla formazione di macchie sulla superficie.

8. Non indirizzare acqua con pressione sopra 0,5 bar su apparecchi elettrici o connettori. Questo previene malfunzionamento o danneggiamenti del sistema elettrico dovuti ad ingresso di acqua.

- **NUMERAZIONE COMPONENTI**
- **CARBURANTE, LIQUIDO REFRIGERANTE  
E LUBRIFICANTI**
- **SPECIFICHE TECNICHE**
- **ETICHETTE ADESIVE**
- **PRODOTTI SHELL CONSIGLIATI**

Posizione dei numeri dei componenti



### Carburante (veicoli con motori a benzina)

Si raccomanda di usare solamente carburante senza Piombo conforme alle normative IS 2796-1994 oppure DIN 51607 con numero di Ottano RON non inferiore a 95.

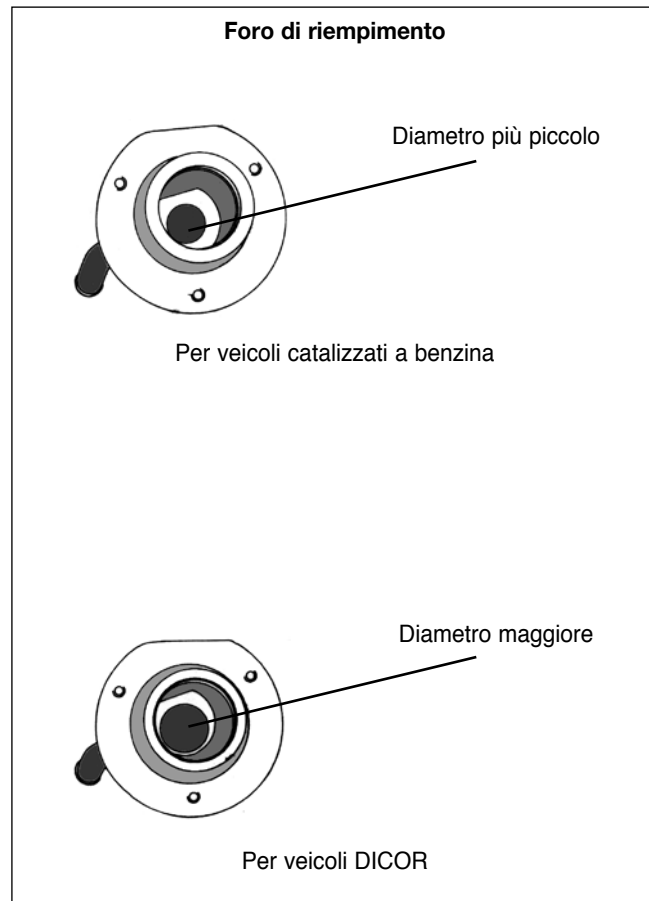
**ATTENZIONE:**

**Non utilizzare mai carburante con Piombo in quanto anche un singolo rifornimento di questo carburante rovina il catalizzatore in modo irreparabile.**

### Carburante (veicoli con motore DICOR)

Come carburante si raccomanda di utilizzare gasolio per motori diesel veloci conforme alle normative ISO 1460 e DIN 51601.

A temperature molto basse, la fluidità del gasolio tende a diminuire a causa della separazione della paraffina; pertanto, in tali condizioni, al gasolio invernale aggiungere una piccola quantità di benzina, o, in condizioni estreme, usare kerosene o benzina avio.



**Lubrificanti (motori a benzina e DICOR)**

Si raccomanda di utilizzare solamente olio di specifiche conformi alle normative API-SL/CF ACEA-A3/B3 e con viscosità 10W-40. Per condizioni climatiche diverse fare riferimento alla tabella allegata:

<b>Temperatura ambiente (°C)</b>	<b>Gradazione lubrificante</b>
Sopra - 10	SAE 20W-40
Da - 15 fino a + 40	SAE 15W-40
Da - 20 fino a + 40	SAE 10W-40
Da - 35 fino a + 40	SAE 5W-30

**Lubrificanti cambio**

Usare lubrificanti 75W-90 con specifiche API GL - 4.

**Grasso per cuscinetti asse**

Usare solamente grasso a base di Litio.

**Fluido freni**

Usare solamente fluido freni rispondente alle specifiche DOT 4.

**Fluido servosterzo**

Usare solamente fluido per servosterzo rispondente alle specifiche ATF tipo DEXRON II.

**Liquido refrigerante**

Per prevenire la formazione di ruggine e il congelamento del liquido all'interno del radiatore, della testata e nel basamento, mescolare liquido anticongelante con acqua distillata in rapporto 50:50.

Si raccomanda di utilizzare liquidi anticongelanti di qualità, ricordando che il liquido deve essere scaricato e sostituito completamente ogni 3 anni o ogni 60.000 km, quale dei due eventi si verifica per primo.

	<b>INDICA DLX Dicor 16v</b>	<b>INDICA GLX</b>	<b>INDIGO SW LX Dicor 16v</b>	<b>INDIGO SW GLX</b>
--	-----------------------------	-------------------	-------------------------------	----------------------

**1. MOTORE**

<b>Denominazione motore</b>	TATA 1.4 DICOR 05	TATA 475 MPFI	TATA 1.4 DICOR 05	TATA 475 MPFI
<b>Tipo motore</b>	Diesel con turbo-compressore/intercooler, raffreddato a liquido, iniezione diretta Common Rail con ricircolo dei gas di scarico e catalizzatore	Ciclo Otto, aspirato, raffreddato a liquido, iniezione multipoint e catalizzatore	Diesel con turbo-compressore/intercooler, raffreddato a liquido, iniezione diretta Common Rail con ricircolo dei gas di scarico e catalizzatore	Ciclo Otto, aspirato, raffreddato a liquido, iniezione multipoint e catalizzatore
<b>Numero di cilindri</b>	4, in linea	4, in linea	4, in linea	4, in linea
<b>Alesaggio / corsa (mm)</b>	75 x 79	75 x 79,5	75 x 79	75 x 79,5
<b>Cilindrata totale (cm<sup>3</sup>)</b>	1.396	1.405	1.396	1.405
<b>Potenza massima (kW/rpm)</b>	52 / 4.000	62,5 / 5.500	52 / 4.000	62,5 / 5.500
<b>Coppia massima (Nm/rpm)</b>	140 / 2.750	120 / 2.500	140 / 2.750	120 / 2.500
<b>Rapporto di compressione</b>	18,5 : 1	10 : 1	18,5 : 1	10 : 1
<b>Ordine di scoppio</b>	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2	1 - 3 - 4 - 2

**2. FRIZIONE**

<b>Tipo frizione</b>	Monodisco a secco			
<b>Diametro esterno guarnizione (mm)</b>	200	190	200	190
<b>Superficie di attrito (cm<sup>2</sup>)</b>	289	285	289	285

**3. TRASMISSIONE**

<b>Trazione</b>	Anteriore	Anteriore	Anteriore	Anteriore
<b>Denominazione trasmissione</b>	TA 65 - 5 / 3,64	TA 65 - 5 / 3,42	TA 65 - 5 / 3,64	TA 65 - 5 / 3,42
<b>Tipo trasmissione</b>	Marce avanti sincronizzate	Marce sincronizzate	Marce avanti sincronizzate	Marce sincronizzate
<b>Numero di marce</b>	Cinque + retromarcia	Cinque + retromarcia	Cinque + retromarcia	Cinque + retromarcia

	INDICA DLX Dicor 16v	INDICA GLX	INDIGO SW LX Dicor 16v	INDIGO SW GLX
--	----------------------	------------	------------------------	---------------

### 3. TRASMISSIONE

<b>Rapporti al cambio:</b>	1°	3,64	3,42	3,64	3,42
	2°	1,95	1,95	1,95	1,95
	3°	1,27	1,36	1,27	1,36
	4°	0,88	0,95	0,88	0,95
	5°	0,674	0,71	0,674	0,71
	<b>RM</b>	3,58	3,58	3,58	3,58
<b>Rapporto finale di trasmissione</b>		3,765	4,64	3,765	4,64
<b>Tipo di selezione marce</b>		Leva centrale a pavimento con schema a H internazionale con blocco tra 5° e RM			

### 4. SOSPENSIONI

<b>Tipo sospensione anteriore</b>	A ruote indipendenti, schema Mac Pherson	
<b>Tipo sospensione posteriore</b>	A ruote indipendenti, braccio semioscillante con molla elicoidale e ammortizzatore idraulico.	A ruote indipendenti, schema Mac Pherson a 3 tiranti
<b>Barra antirollio</b>	Anteriore	Anteriore e posteriore

### 5. STERZO

<b>Tipo sterzo</b>	Servoassistito con asta e cremagliera, collassabile
<b>Diametro volante (mm)</b>	380

INDICA DLX Dicor 16v	INDICA GLX	INDIGO SW LX Dicor 16v	INDIGO SW GLX
----------------------	------------	------------------------	---------------

## 6. FRENI

Freno di servizio	Doppio circuito idraulico incrociato, con ABS e EBD
Freni anteriori (mm)	Disco, diametro 231
Freni posteriori (mm)	Tamburo, diametro 200
Freno di stazionamento	Meccanico, sull'asse posteriore

## 7. CERCHI E PNEUMATICI

Dimensioni pneumatici	175/60 R 14 79S	175/65 R 14 82S
Dimensioni cerchi	5.0 J x 14	

## 8. SERBATOIO CARBURANTE

Capacità serbatoio carburante (l):	37	42
------------------------------------	----	----

## 9. CARROZZERIA

	A due volumi, 5 porte con monoscocca in acciaio	Station Wagon, 5 porte con monoscocca in acciaio
--	---	--

## 10. IMPIANTO ELETTRICO

Tipo di impianto	12 V, terminale negativo a terra			
Batteria	12 V, 60 Ah DIN 55	12 V, 45 Ah DIN 44	12 V, 60 Ah DIN 55	12 V, 45 Ah DIN 44
Alternatore	12 V, 90 A			



	INDICA DLX Dicor 16v	INDICA GLX	INDIGO SW LX Dicor 16v	INDIGO SW GLX
--	----------------------	------------	------------------------	---------------

## 11. PRESTAZIONI

Velocità massima a pieno carico (km/h)	155	160	155	160
Consumo urbano (l/100 km)	7,1	8,7	7,1	10,0
Consumo extraurbano (l/100 km)	4,2	5,1	4,2	5,5
Consumo combinato (l/100 km)	5,2	6,4	5,2	7,0
Emissione CO <sub>2</sub> (g/km)	138	153	138	165

## 12. DIMENSIONI

Passo (mm)	2.400	2.450
Carreggiata anteriore (mm)	1.380	1.380
Carreggiata posteriore (mm)	1.379	1.360
Sbalzo anteriore (mm)	785	770
Sbalzo posteriore (mm)	490	903
Lunghezza massima (mm)	3675	4.130
Larghezza massima (mm) - Carrozzeria: - agli specchi piegati:	1.665 1.690	1.625 1.690
Altezza massima a veicolo scarico (mm)	1.500	1.575 (misurata sulle barre del tetto)
Diametro minimo di svolta (m)	9,8	10,0
Diametro minimo di svolta tra muri (m)	10,20	10,65
Altezza da terra a veicolo scarico (mm)	165	

	INDICA DLX Dicor 16v	INDICA GLX	INDIGO SW LX Dicor 16v	INDIGO SW GLX
--	----------------------	------------	------------------------	---------------

**13. MASSE**

<b>Massa a vuoto (kg)</b>	1.245	1.040	1.255	1.215
<b>Massa massima ammessa (kg)</b>	1.570	1.445	1.570	1.565
<b>Portata (kg)</b>	315	405	325	350
<b>Massa rimorchiabile (kg)</b>			1.000	
<b>Massa massima sulla sfera (kg)</b>			75	

**14. NUMERO PASSEGGERI**

	Due passeggeri anteriormente e tre passeggeri posteriormente.
--	---

**15. DIMENSIONI VANO DI CARICO**

Fino al tendalino (litri):	/	410
Fino allo schienale sedile posteriore senza tendalino (litri):	220	670
Fino al vertice dello schienale sedile anteriore con sedile posteriore abbattuto (litri):	610	1.370

Sul veicolo sono presenti le seguenti etichette adesive in inglese, di cui si dà la traduzione.

## SUL PARABREZZA

<b>RODAGGIO – PRIMI 1000 KM</b>					
MARCIA	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
VELOCITÀ MASSIMA km/h	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>60</b>	<b>80</b>	<b>90</b>

## SULLA PORTA ANTERIORE SINISTRA

<b>PRESSIONE PNEUMATICI</b>	
ANTERIORE	<b>X,X bar</b>
POSTERIORE	<b>X,X bar</b>

(I valori variano in funzione dei modelli)

## SULLE PORTE POSTERIORI

<b>SICUREZZA BAMBINI</b>
<b>BLOCCATO</b>

## NEL VANO MOTORE SOPRA LA PROTEZIONE DELLA VANTOLA RADIATORE

<b>ATTENZIONE PERICOLO!!</b>
<b>TENERE LE MANI DISTANTI. LA VENTOLA PUÒ PARTIRE AUTOMATICAMENTE</b>

## NEL VANO BAGAGLI

<b>ISTRUZIONI PER L'USO DEL MARTINETTO</b>
• RISPETTARE LA POSIZIONE DELLA PARTE PORTANTE DEL MARTINETTO
• RIMONTARE IL MARTINETTO COME DA FIGURA
• RIMUOVERE IL MARTINETTO PRIMA DELLA RUOTA DI SCORTA

<b>APPLICAZIONI</b>	<b>LUBRIFICANTE SHELL RACCOMANDATO</b>	<b>SPECIFICHE TECNICHE PER UN CORRETTO UTILIZZO DEL VEICOLO</b>	<b>CAPACITÀ</b>
MOTORE DICOR (con temperatura esterna da -25° a 40°C)	HELIX PLUS HELIX DIESEL PLUS	Lubrificante a base sintetica di gradazione SAE 10W-40 che superi le specifiche ACEA A3/B3, API SL/CF	5,5 litri con filtro olio
MOTORE BENZINA (con temperatura esterna da -25° a 40°C)	HELIX PLUS	Lubrificante a base sintetica di gradazione SAE 10W-40 che superi le specifiche ACEA A3/B3, API SL/CF	4,5 litri con filtro olio
CAMBIO E DIFFERENZIALE	TRANSAXLE OIL	Lubrificante EP totalmente sintetico SAE 75W-90 con specifiche API GL-4	3,3 litri
SERVOSTERZO	DONAX TA	Olio ATF tipo DEXRON II	1,2 litri
IMPIANTO FRENANTE	DONAX YB	Fluido a base sintetica SAE J 1703 (DOT 4)	0,265 litri
IMPIANTO RAFFREDDAMENTO (al 50% in acqua per protezione fino a -37°C)	GLYCOSHELL	Protettivo con azione anticongelante ed anticorrosione. A base di glicole monoetilenico (di tipo NAP free)	6 litri Benzina 6,5 litri DICOR (capacità totale impianto raffreddamento)
MOZZI RUOTA POSTERIORI	RETINAX WB 3	Grasso multifunzionale di consistenza NLGI 3	100 g per ruota

# Shell. La gamma di prodotti scelti da TATA

## Shell Helix Plus

## Olio motore

*La protezione del motore testata in condizioni estreme.*

Shell Helix Plus, l'olio motore ad elevata tecnologia di sintesi, vi offre la massima protezione del motore sviluppata e testata nelle severissime condizioni della Formula 1.

Shell Helix Plus risolve il problema della scelta dell'olio, fornendo una protezione superiore a qualsiasi velocità ed in qualunque condizione di guida.

Shell Helix Plus è disponibile nelle versioni benzina e diesel.

Specifiche e viscosità:  
SAE 10W40, API SL/CF, ACEA A3/B3-98.



## GlycoShell

## Refrigerante

*Il refrigerante di qualità superiore per un'efficace protezione contro corrosione e danni.*

GlycoShell è la scelta ideale per la vostra autovettura. Contiene infatti additivi dell'ultima generazione, più sicuri ed eco-compatibili, che offrono la massima protezione sia al sistema di raffreddamento che al motore. Garantendo un'ottima protezione contro il congelamento, GlycoShell è in grado di rispondere alle esigenze dettate dalle elevate temperature di combustione dei motori moderni.

Diluire in acqua al 50% per una protezione invernale sino a -38°.



## TATA viaggia con Shell





---

**Melian Italia Srl**

**Importatore e Distributore per l'Italia dei veicoli TATA**

Via Nazionale, 52 - 39040 Salorno (BZ) - Tel. 0471 888400 Fax 0471 888401

e-mail: [melianitalia@melian.com](mailto:melianitalia@melian.com) - [www.tatamotors.it](http://www.tatamotors.it)

**7ª edizione: luglio 2009** agg. 2012

---

TATA raccomanda

